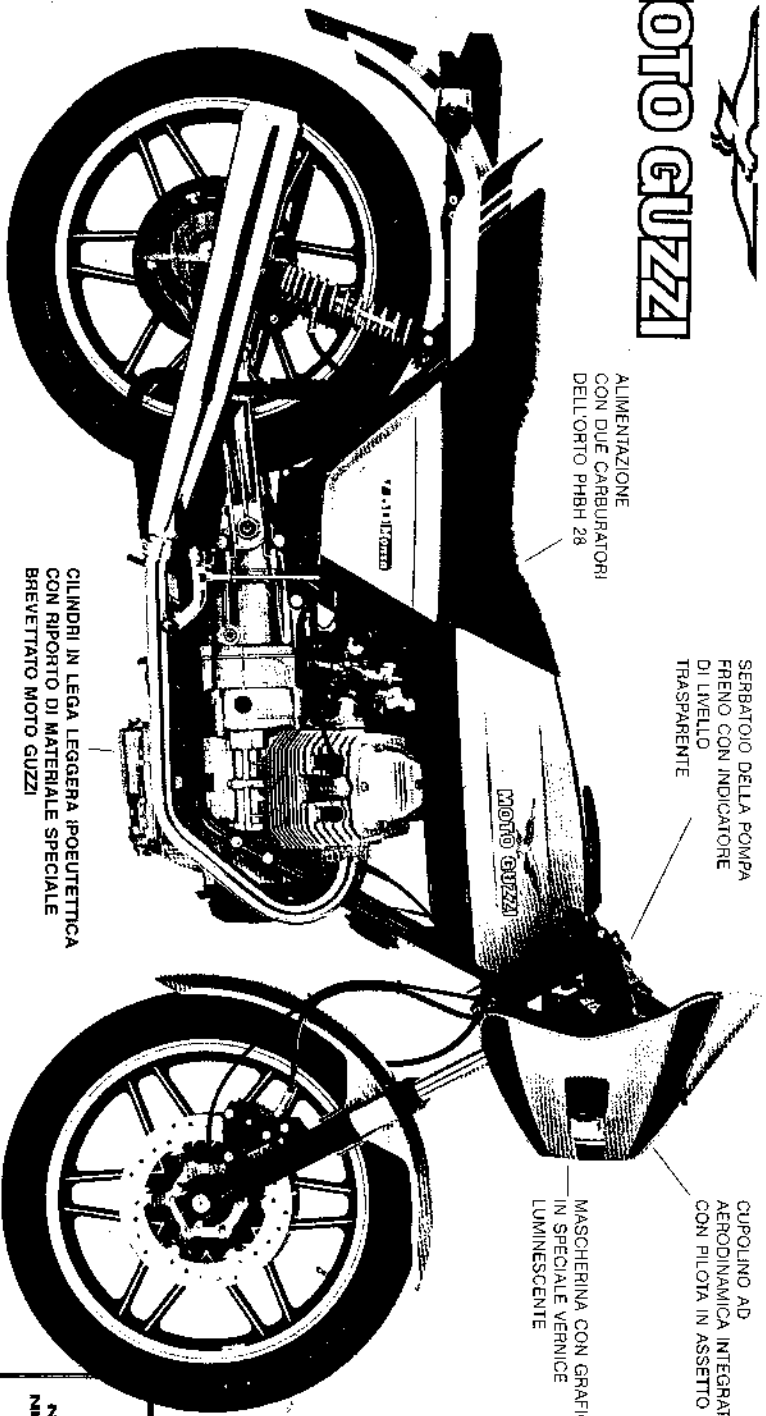




MOTO GUZZI



SERBATOIO DELLA POMPA
FRENO CON INDICATORE
DI LIVELLO
TRASPARENTE

CUPOLINO AD
AERODINAMICA INTEGRATA
CON PILOTA IN ASSETTO

MASCHERINA CON GRAFICA
IN SPECIALE VERNICE
LUMINESCENTE

ALIMENTAZIONE
CON DUE CARBURATORI
DELL'ORTO PPHB 28

CILINDRI IN LEGA LEGGERA IPOEUTETTICA
CON RIPIERTO DI MATERIALE SPECIALE
BREVETTATO MOTO GUZZI

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine 90° V twin, 4-stroke
Bore/Stroke 74 x 57
Displacement 490,29 cc
Output 48 HP at 7600 r.p.m.
Compression ratio 10.4 to 1
Feeding by two carburetors PPHB 28 with air
filtering and engine gas re-cycling
Ignition battery
Starting electric
Transmission: primary by gear secondary by
cardan shaft with cush-drive in the wheel
Gearbox 5 speeds, foot controlled
Frame duplex cradle, disassemblable
Suspensions front, Moto Guzzi telescopic air fork
rear, light alloy swinging fork with oil/air dampers
Brakes twin front disc Ø 260 mm
single rear disc Ø 235 mm
Integral brake system
Wheels light alloy casting
Tyres front 3.25 S 18" or 90/90 S 18"
rear 3.50 S 18" or 100/90 S 18"
Fuel tank capacity 16 lts (3.5 gals)
Consumption lts 4.2/100 kms
Maximum speed 175 kms/h (109 m.p.h. approx)
Dry weight 160 kgs (353 lbs approx)

ANTI-REFLECT
SMOKE-COLOURED
SCREEN

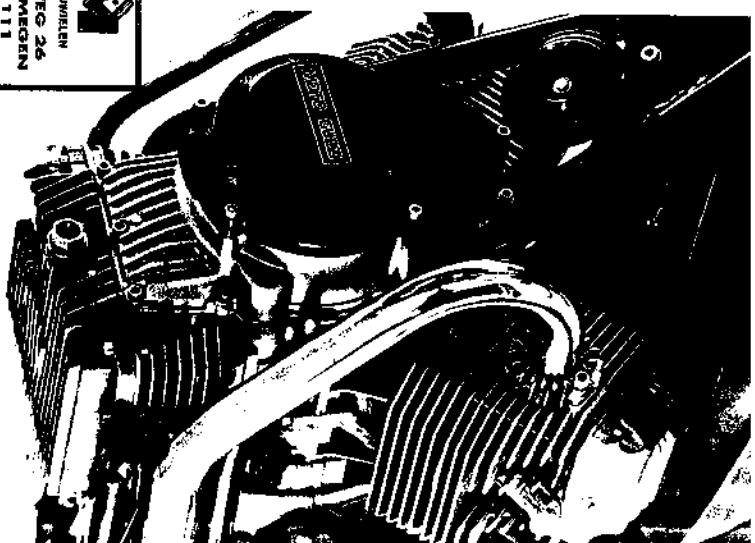
FRONT AND REAR
SUSPENSIONS WITH
OIL/AIR DAMPERS

TRADITIONAL MOTO GUZZI
TRADE MARK BY GOLD EAGLE

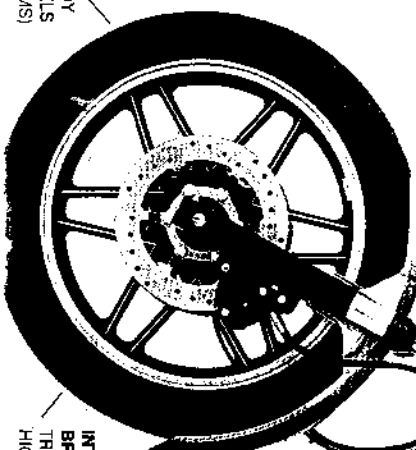
PROFILE SEAT

NEW DESIGN TAIL
IMPROVING STABILITY

V501 Monza

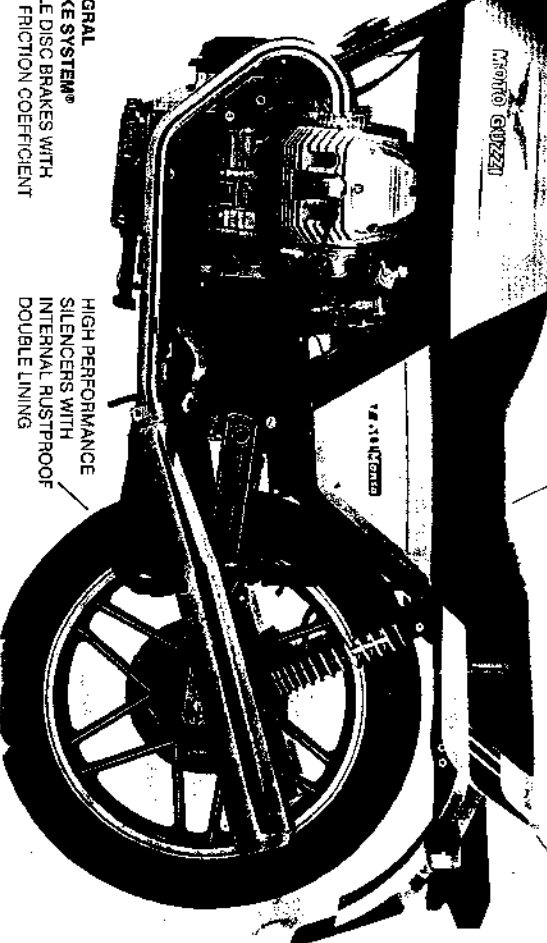


LIGHT ALLOY
CAST WHEELS
(SAFETY RIMS)



INTEGRAL
BRAKE SYSTEM®
TRIPLE DISC BRAKES WITH
HIGH FRICTION COEFFICIENT

HIGH PERFORMANCE
SILENCERS WITH
INTERNAL RUSTPROOF
DOUBLE LINING



TLM
TEO LAMERS MOTORRIJWELDEN
NUIVERHEIDSWEG 26
NL-6541 CM NIMEGEN
www.tlm.nl

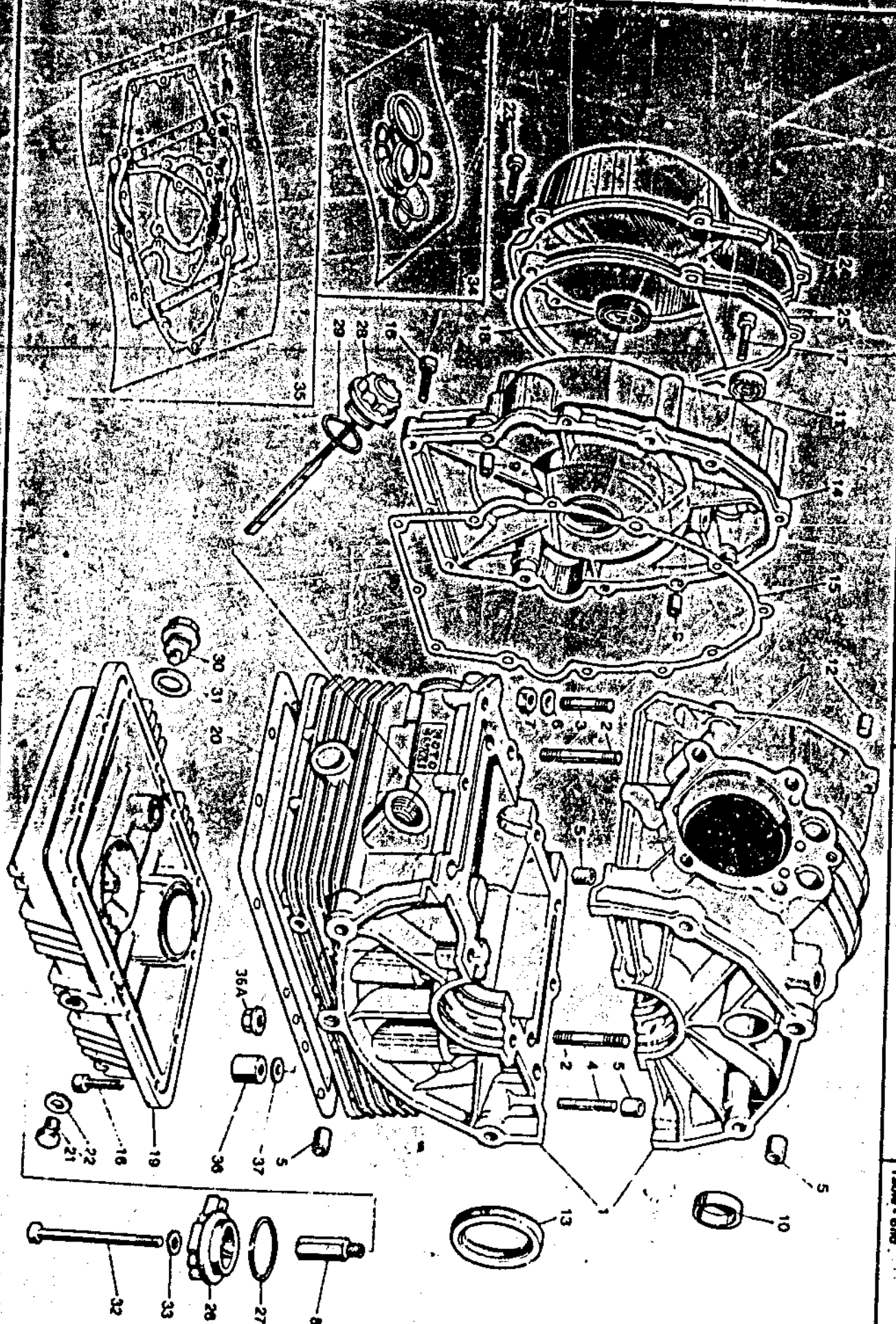
TLM
TEO LAMERS MOTORRIJWELDEN
NUIVERHEIDSWEG 26
NL-6541 CM NIMEGEN
www.tlm.nl

TLM
TEO LAMERS MOTORRIJWELDEN
NUIVERHEIDSWEG 26
NL-6541 CM NIMEGEN
WWW.TLM.NL

J 200 - V 50 Monza

J 200 - V 50 Mon. 2.11.19





A2

BASAMENTO E COPERCHI
CRANKCASE - COVERSCARTER MOTEUR - COUVERCLES
KURBELGEHÄUSEUNT. - DECKEL

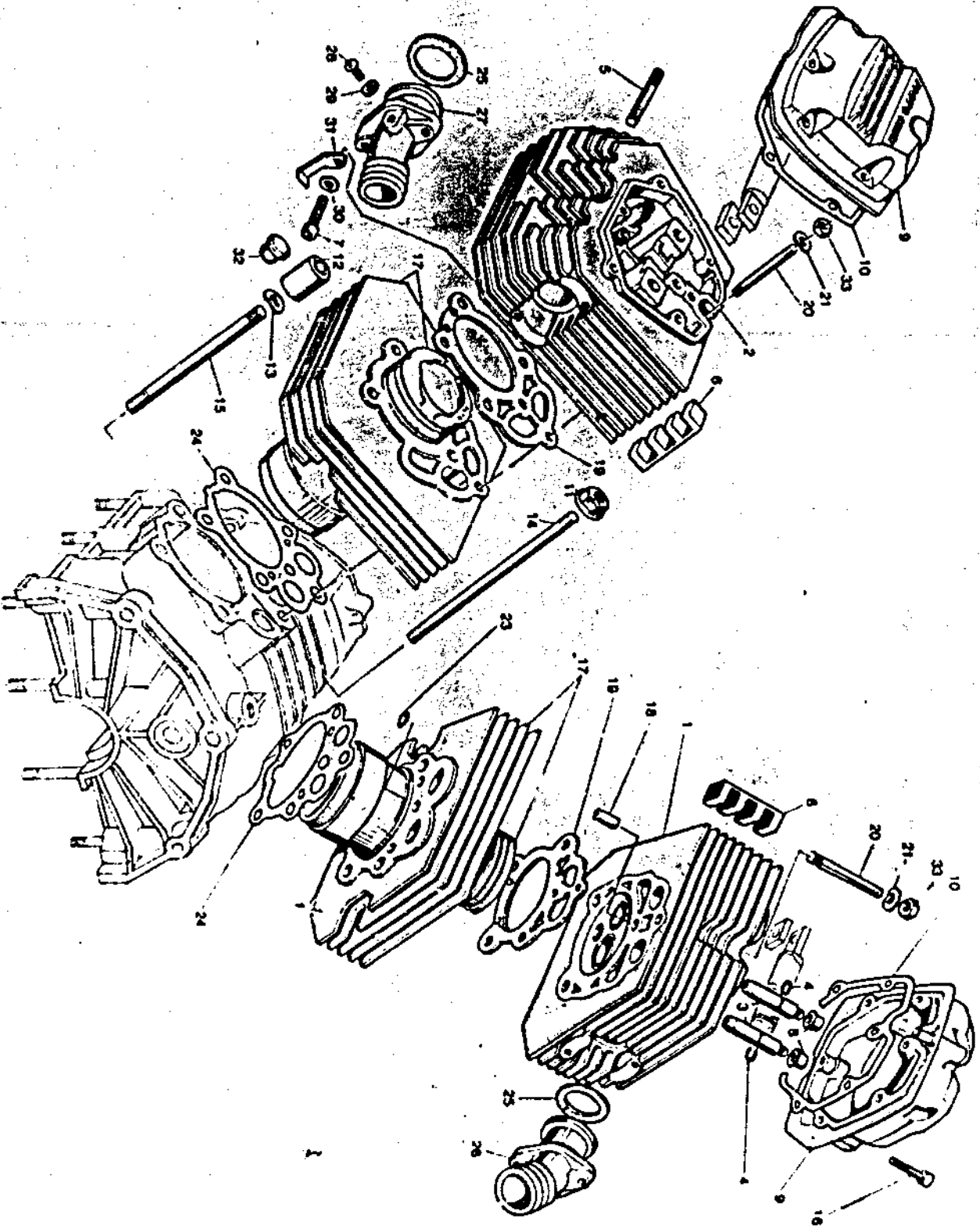
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. NO. CODE CODE NT.	Q/A Q/A Q/A M/g	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild 1
	1	19 00 01 20	1	Basamenti accoppiati	Coupled crankcase	Carters couplés	Kurbelgehäuse
	2	96 45 15 60	4	Prigioniero lungo chius. basamento	Long stud bolt	Goujon long	Langgestiftschraube
	3	96 45 14 30	4	Prigioniero corto	Short stud bolt	Goujon court	Kurzstiftschraube
	4	96 50 80 55	2	Prigioniero medio	Middle stud bolt	Goujon moyen	Mittelstiftschraube
	5	19 01 50 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse
	6	61 27 03 00	6	Rosetta elastica ondulata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	7	92 60 22 08	6	Dado per prigionieri	Nut	Ecrou	Mutter
	8	19 00 38 00	1	Raccordo sul basamento	Union	Raccord	Verbindung
	9	19 00 20 20	1	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse
	10	19 01 63 20	1	Tappo chiusura foro	Plug	Bouchon	Stopfen
	11	90 40 15 30	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting
	12	19 01 60 00	1	Tappo su semibasamento superiore	Plug	Bouchon	Stopfen
	13	90 40 63 67	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting
	14	19 00 14 70	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
	15	19 00 12 00	1	Guarnizione per coperchio	Gasket	Joint	Dichtung
	16	96 62 00 25	22	Vite per coperchio e coppa	Screw	Vis	Schraube
	17	96 62 03 39	2	Vite lunga fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	18	80 40 28 40	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting
	19	19 00 35 02	1	Coppa olio	Oil sump	Carter inférieur	Ölwanne
	20	19 00 38 02	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	21	95 98 02 12	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon d'échapp. huile	Ausschlusstopfen
	22	10 52 89 00	1	Guarnizione alluminio	Gasket	Joint	Dichtung
	23	96 62 03 35	5	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	24	19 00 16 20	1	Coperchio generatore	Cover	Couvercle	Deckel
	25	19 00 11 20	1	Flangia coperchio alternatore	Flange	Flasque	Flasch
	26	19 00 34 00	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
	27	90 70 64 60	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting
	28	19 00 49 20	1	Tappo carico olio	Oil filler plug	Bouchon de rempliss. huile	Öleinfüllstutzen
	29	90 70 62 82	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting
	30	12 00 37 02	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon d'échapp. huile	Ausschlusstopfen
	31	95 10 07 09	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	32	98 05 24 90	1	Bullone fissaggio filtro	Bolt	Boulon	Beizen
	33	12 15 42 00	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	34	19 99 95 01	1	Serie paraolio	Oil seal set	Jeu retour d'huile	Ölspritzingsatz
	35	19 99 90 80	1	Serie guarnizioni	Gasket set	Jeu de joints	Dichtungsatz
	36	13 02 19 00	4	Dado a colonnetta	Nut	Ecrou	Mutter
	36A	92 66 00 10	4	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	37	95 12 91 80	4	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	—	19 99 10 80	1	Motore completo senza cambio	Engine assy without transmission	Moteur complet sans boîte à vitesses	Motor kpl. ohne Schaltgetriebe
	—	19 99 14 75	1	Motore e cambio completo	Engine & transmission assy	Moteur et boîte à vit. comp.	Motor und Schaltung

TESTA E CILINDRO
HEAD AND CYLINDER

CULASSE ET CYLINDRE
KOPF UND ZYLINDER

Tavola - Drawing
Table - Bild

2



TESTA E CILINDRO		CULASSE ET CYLINDRE		Tavola - Drawing			
HEAD AND CYLINDER		KOPF UND ZYLINDER		Table - Bld			
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE N° CODE IN.	Q.TA Q.T. N° M. qe	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BELZEICHNUNG
	1	19 02 21 80	1	Testa destra completa	R.H. cylinder head	Culasse F. compl.	Zylinderkopf, R.
	2	19 02 22 80	1	Testa sinistra completa	L.H. cylinder head	Culasse L. compl.	Zylinderkopf, L.
	3	61 03 68 01	4	Guidavalvole	Valve guide	Guide de soupape	Ventilhühnung
	4	90 35 30 09	4	Anello elastico	Circlip	Jonc elastique	Sperring
	5	96 50 60 42	4	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	Stiftschraube
	6	19 02 53 00	4	Tassello antivibrante	Vibration damper piece	Anti-vibrant	Schwingungsdämpfer
	7	98 82 23 25	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	81 03 78 01	4	Cappello terna olio	Cap	Capuchon	Kappe
	9	19 02 35 20	2	Coperchio testa	Head cover	Couvercle culasse	Zylinderkopfdeckel
	10	19 02 37 00	2	Guarnizione per coperchio	Gasket	Joint	Dichtung
	11	92 66 00 10	4	Dado prigioniero lungo	Nut	Eccrou	Mutter
	12	13 02 19 00	4	Dado a colonnetta	Nut	Eccrou	Mutter
	13	95 12 91 80	4	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	96 51 01 82	4	Tirante lungo	Long tie rod	Tirant long	Longe Tragsange
	15	96 51 01 25	4	Tirante corto	Short tie rod	Tirant court	Kurze Tragsange
	16	98 62 03 25	12	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	17	19 06 01 80	2	Cilindro e pistone	Cylinder & piston	Cylindre et piston	Zylinder und Kolben
	18	19 02 13 21	2	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse
	19	19 02 20 81	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	20	96 50 81 07	2	Tirante centrale	Central tie rod	Tirant central	Zentraltragsange
	21	61 27 03 00	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	61 02 72 00	2	Guarnizione OR	Gasket	Joint	Dichtung
	24	19 02 08 29	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	25	19 11 55 80	2	Guarnizione per pipe	Gasket	Joint	Dichtung
	26	19 11 50 80	1	Pipa aspirazione destra	R.H. manifold	Pipe D	Ansaugnummer, R.
	27	19 11 50 81	1	Pipa aspirazione sinistra	L.H. manifold	Pipe G	Ansaugnummer, L.
	28	98 31 06 10	2	Vite chiusura foro	Screw	Vis	Schraube
	29	95 10 01 16	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	30	61 01 38 00	2	Ranella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	31	19 71 80 00	2	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	32	93 18 02 45	4	Tappo per dado	Plug	Bouchon	Stopfen
	33	92 60 22 08	2	Dado tirante centrale	Nut	Eccrou	Mutter

2

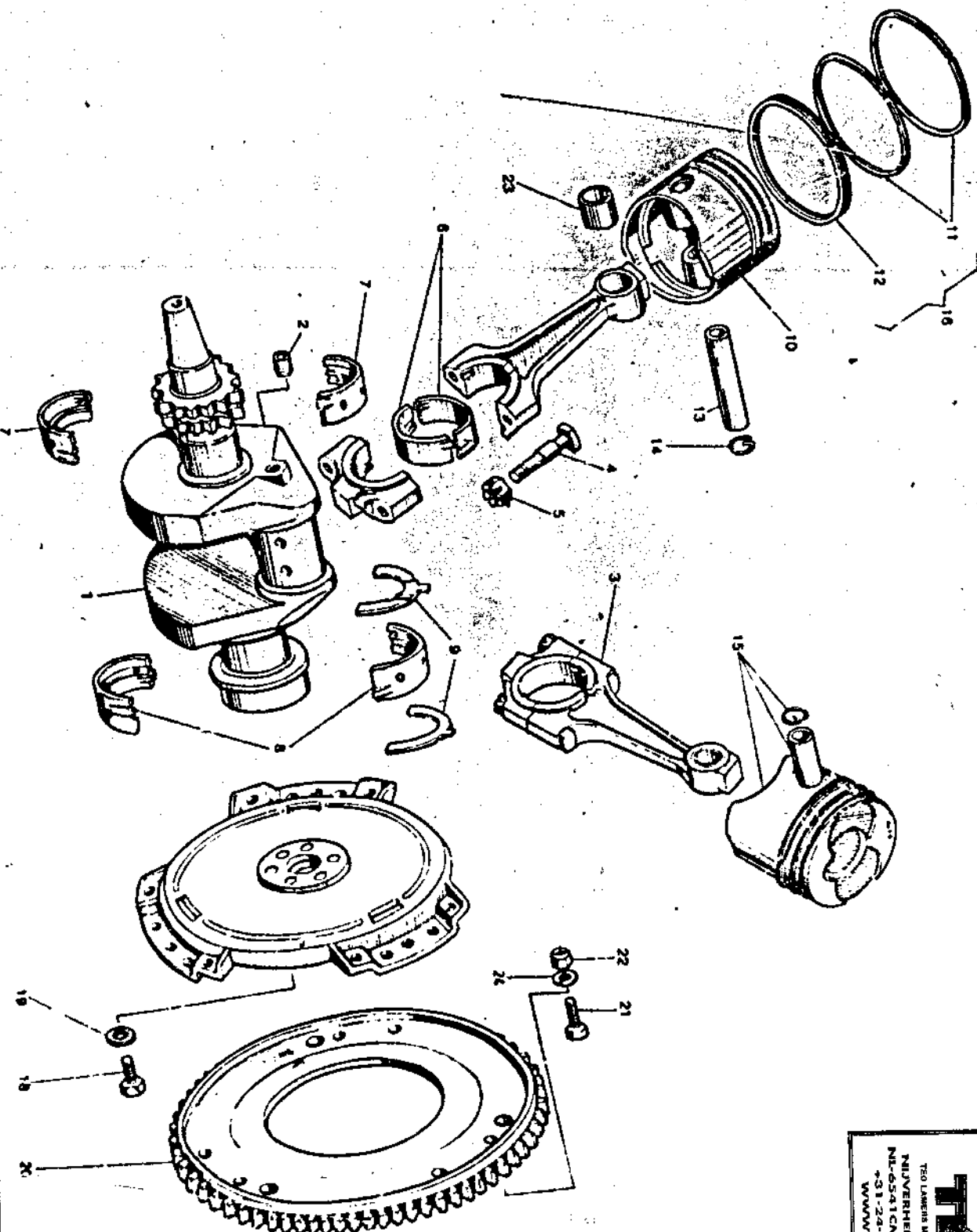
IMBELLAGGIO - FRIZIONE
CONNECTING SYSTEM - CLUTCH

EQUIPAGE MOBILE - EMBRAYAGE
PLEUEL - KUPPLUNG

Truck - Drawing
T429 - BMD

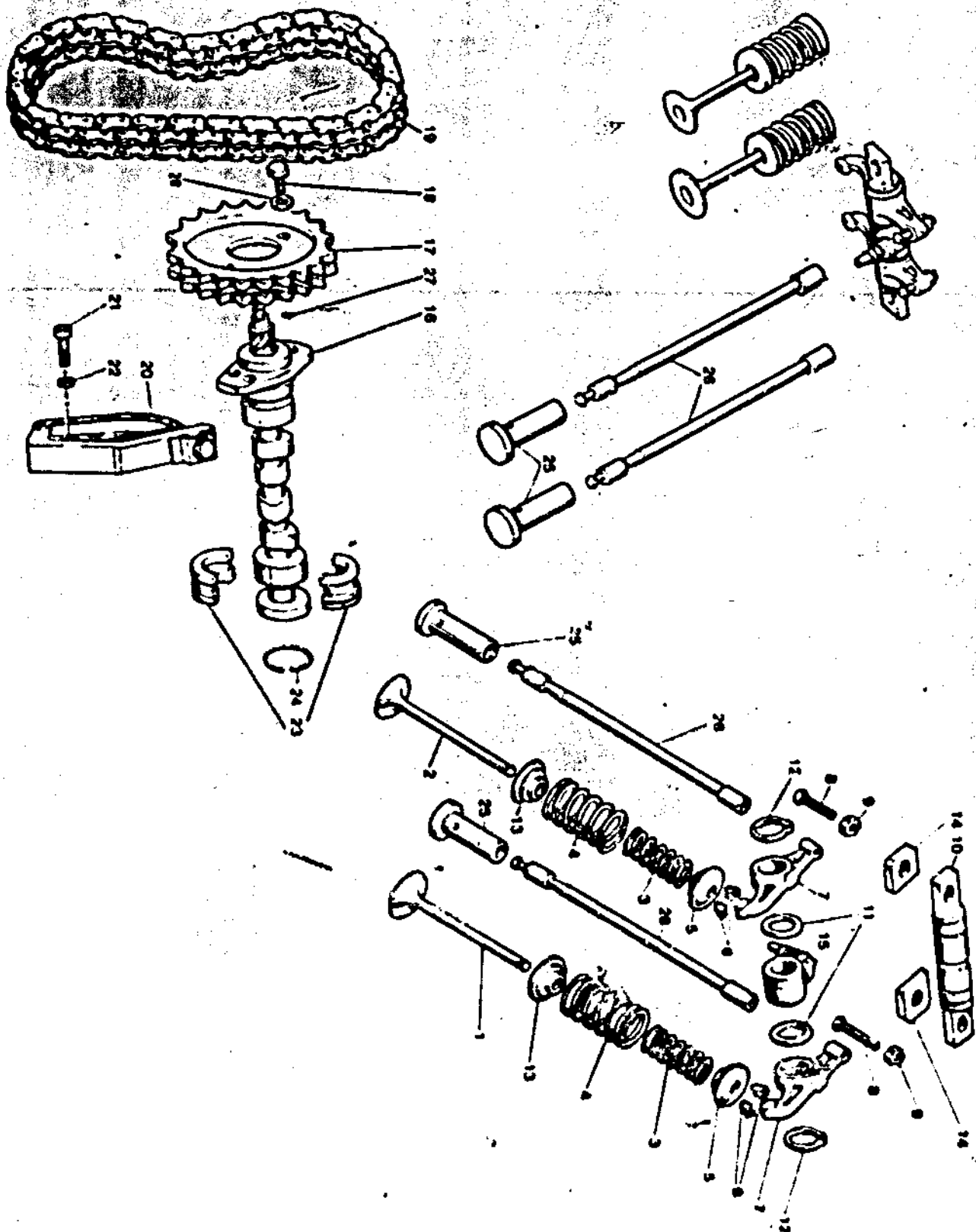
3

T.M.
TED LAMERS MOTORFABRIEKEN
RIJVERHEIDSWEG 26
NL-6541 GM NIJMEGEN
+31-25-371111
WWW.TM.NL



A6

MATERIALE - FRIZIONE				EQUIPAGE MOBILE - EMBRAYAGE				Titrato - Drawing	
CONNECTING SYSTEM - CLUTCH				PLEUEL - KUPPLUNG				Table - Zeich	
NOTE NOTES MERKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q.M. Q.M. M/g	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZUGSNUMM.	3	
	1	18 06 42 80	1	Albero motore	Crankshaft	Viebrequin	Kurbelwelle		
	2	18 06 54 00	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen		
	3	18 06 15 20	2	Bielle completa	Connecting rod, assy	Bielle complete	Pleuelstange, kpl.		
	4	18 06 22 20	4	Vite fissaggio cappello	Screw	Vis	Schraube		
	5	61 06 24 01	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter		
	6	18 06 20 20	4	Semicuscinetto di biella	Big-end half bearing	Demi-couss. de vite bielle	Pfeuellagerschale		
	7	18 06 56 20	2	Semicuscinetto di banco	Main half-bearing	Demi-couss. de vilebr.	Hauptlager		
	8	18 06 65 20	2	Semicuscinetto di banco posteriore	Rear main half-bearing	Demi-couss. de vilebr. AR	hint. Hauptlager		
	9	18 06 64 20	2	Semirosetta di spallamento	Half-washer	Demi-rondelle	Halb-Scheibe		
	10	18 06 04 81	2	Pistone nudo	Piston	Piston	Kolben		
	11	18 06 07 50	4	Fascia elastica di tenuta	Piston ring	Segment d'etanchéité	Kolbenring		
	12	18 06 10 50	2	Fascia raschiacchio	Scraping ring	Segment racleur	Olabbstreifring		
	13	18 06 12 80	2	Spinotto per pistone	Wrist pin	Axe du piston	Kolbenbolzen		
	14	18 06 13 20	4	Anello di fermo	Retaining ring	Bague de serrage	Verschlußring		
	15	18 06 02 81	2	Pistone completo	Piston assy	Piston complet	Kolben, kpl.		
	16	18 06 06 50	1	Gruppo fasce elastiche	Piston ring set	Ensemble segment d'etan.	Kolbenringsatz		
	18	18 06 77 00	6	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	19	14 61 69 01	6	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe		
	20	18 06 78 00	1	Corona dentata	Crown gear	Couronne dentée	Antriebsrahnranz		
	21	88 06 43 16	6	Vite per frizione A.P.	Screw	Vis	Schraube		
	21	88 06 43 18	6	Vite per frizione Pitteri e Violini	Screw	Eccrou à autobloccage	Mulmutter		
	22	82 63 01 06	6	Dado autobloccante per friz. Pitteri	Self-locking nut	Douille bielle	Pfeuelbuchse		
	23	18 06 18 20	2	Boccola biella	Connecting rod bush	Rondelle	Scheibe		
	24	14 21 79 01	6	Rondella per frizione A.P.	Washer				



A8

DISTRIBUTIONE TIMING SYSTEM		DISTRIBUTION STEUERUNG		DESCRIPTION	DESIGNATION	Terzels - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES ANMERK.	POS. N.	N. COO. CODE NO. CODE N°	Q. L. Q. V. Q. M. M. 75			
1903 61 03	1	19 03 60 86	2	Valvola aspirazione		
	2	19 03 60 10	2	Valvola scarico		
	3	61 03 78 00	4	Molla interna		
	4	61 03 75 00	4	Molla esterna		
	5	61 03 80 00	4	Piatello superiore		
	6	61 03 81 00	8	Semiconi		
	7	19 03 05 00	4	Bilanciere aspirazione scarico		
	8	19 03 40 00	4	Vite		
	9	92 60 24 06	4	Dado		
	10	19 03 20 80	2	Perno bilancieri		
	11	19 03 23 80	4	Rosetta di rassamento		
	12	80 27 10 18	4	Anello Seeger		
	13	61 03 70 00	4	Piatello inferiore		
	14	19 03 29 80	4	Spessore		
	15	19 02 75 00	2	Manicotto		
	16	19 05 33 20	1	Albero a camme		
	17	19 05 45 20	1	Ingranaggio distribuzione		
	18	61 05 49 00	2	Bullone		
	19	19 05 80 20	1	Catena comando distribuzione		
	20	19 05 82 20	1	Tendicatena distribuzione		
	21	98 82 23 16	1	Vite fissaggio guida		
	22	95 12 91 15	1	Ranella per vite		
	23	19 05 57 00	2	Settore fermo		
	24	80 35 30 29	1	Anello elastico		
	25	19 04 58 01	4	Punteria		
	26	19 04 50 20	4	Aslino comando bilancieri		
	27	95 51 20 35	1	Rullo per albero a camme		
	28	14 61 59 01	2	Rondella di sicurezza		
				Intake valve	Soupape d'admission	Einlassventil
				Exhaust valve	Soupape d'échappement	Auslassventil
				Inner spring	Ressort intérieur	Innenfeder
				Outer spring	Ressort extérieur	Außenfeder
				Upper plate	Plaque supérieure	Obereller
				Collar	Demi-cône	Kegelstück
				Intake & exh. rocker arm	Culbuteur d'adm.-échapp.	Einlass-Auslasskipfheber
				Screw	Vis	Schraube
				Nut	Eccrou	Mutter
				Rocker arm pin	Goujon de culbuteur	Kipphebelstift
				Washer	Rondelle	Scheibe
				Snap ring	Bague	Seegering
				Lower plate	Plaque inférieure	Untereller
				Spacer	Entretoise	Distanzstück
				Sleeve	Manchon	Manchette
				Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle
				Timing gear	Pignon de distribution	Nockenwellenrad
				Bolt	Boulon	Bolzen
				Timing chain	Chaîne de distribution	Steuerkette
				Chain stretching drive	Tendeur de chaîne	Kettenspanner
				Screw	Vis	Schraube
				Washer	Rondelle	Scheibe
				Sector	Secteur	Sektor
				Spring ring	Bague élastique	Federling
				Valve tappet	Poussoir de soupape	Ventiltassel
				Rod	Tige	Stößelstange
				Roller	Rouleau	Walze
				Safety washer	Rondelle de sûreté	Sicherungsblech

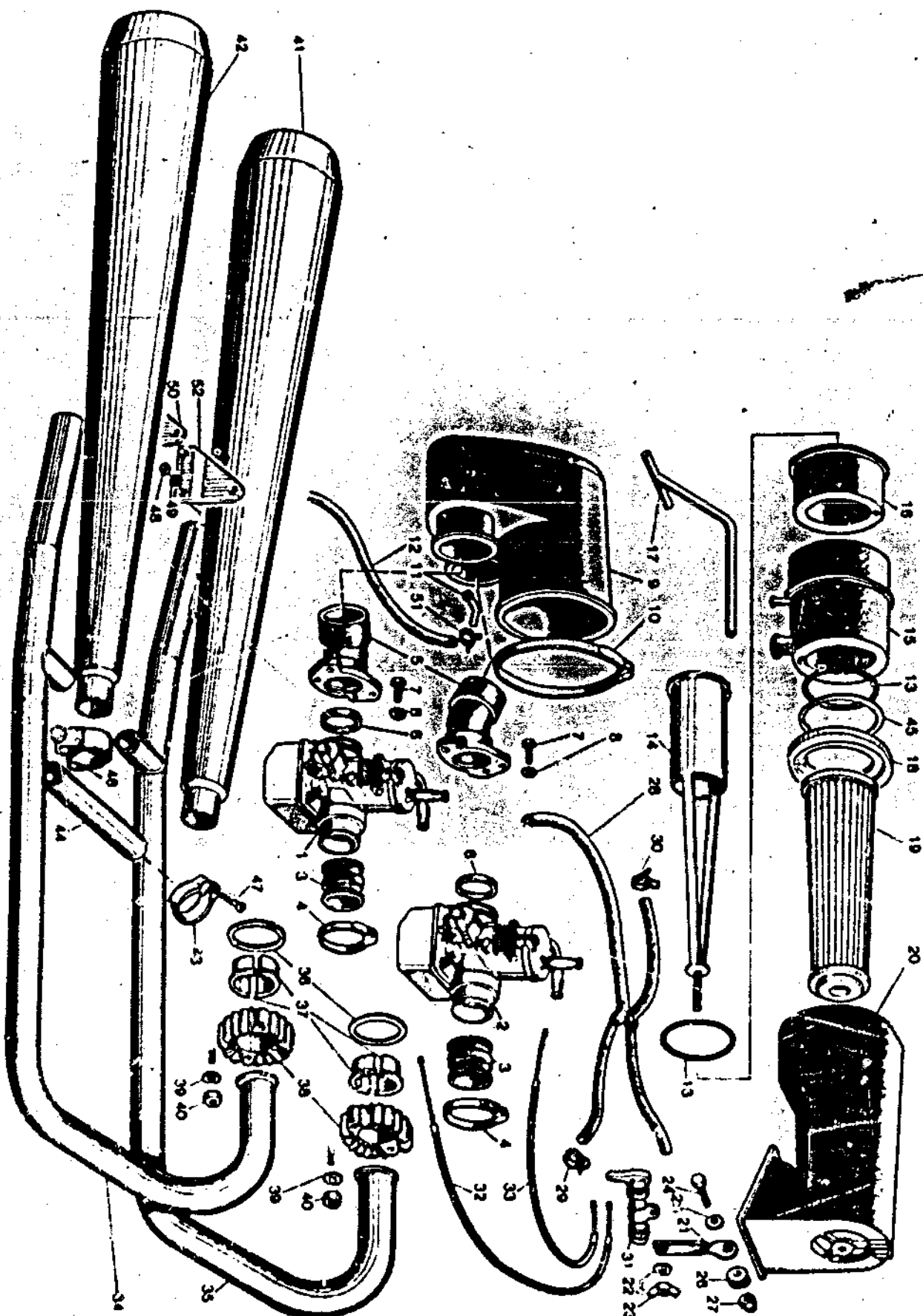
A9

ALIMENTAZIONE SCARICO
FEEDING - EXHAUST

ALIMENTATION - ECHAPPEMENT
ZUFÜHRUNG - AUSPUFF

Tecniche - Drawing
Table - Bld

5



ALIMENTAZIONE - SCARICO

ALIMENTATION - ECHAPPEMENT

FEEDING - EXHAUST

ZUFÜHRUNG - AUSPUFF

Tavola - Drawing
Table - Bild

5

NOTE NOTES MARK	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE	Q.T. Q.T. M.P.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 11 28 80	1	Carburatore destro PHBH 28	R.H. carburetor PHBH 28	Carburateur D PHBH 28	Vergaser R. PHBH 28
	2	19 11 28 81	1	Carburatore sinistro PHBH 28	L.H. carburetor PHBH 28	Carburateur G PHBH 28	Vergaser L. PHBH 28
	3	19 11 43 80	2	Manicotto di collegamento carburatore	Carburetor sleeve	Manchon carburateur	Vergasermanschette
	4	83 30 50 32	4	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	5	19 11 44 80	2	Corretto presa aria	Air intake	Prise d'air	Lufteinlassrohr
	6	19 11 46 80	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	7	88 05 42 14	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	95 00 02 05	4	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	19 11 43 00	1	Collettore aspirazione	Induction manifold	Coflecteur d'admission	Ansaugsammler
	10	83 30 50 92	1	Fascetta	Clamp	Ceflier	Schelle
	11	17 11 46 50	1	Tubetto	Pipe	Tuyau	Rohr
	12	823 84 20 90	1	Tubo sifilo	Breather pipe	Tuyau de décharge	Entlüfterrohr
	13	90 70 65 52	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	14	19 15 57 00	1	Supporto filtro	Filter support	Support filtre	Filterhalter
	15	19 15 67 01	1	Elemento anteriore sifilo	Front breather element	Element AV décharge	Vord. Entlüfterteil
	16	19 15 69 00	1	Elemento posteriore sifilo	Rear breather element	Element AR décharge	Hint. Entlüfterteil
	17	19 15 60 01	1	Tubo sifilo rimo	Inner vent hose	Tuyau de reniflard int.	Entlüftungsschlauch
	18	17 11 24 50	1	Fondello guida	Ring	Anneau	Ring
	19	17 11 36 51	1	Filtro aria	Filter cartridge	Cartouche filtre	Luftfilterpatrone
	20	17 11 40 50	1	Custodia filtro	Air filter chamber	Chambre de filtre air	Luftfilterkammer
	21	19 11 41 00	1	Plastrina di supporto	Plate	Plaque	Platte
	22	86 12 81 00	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	92 67 03 05	1	Dado ad alette	Wing nut	Eccrou-papillon	Flügelmutter
	24	98 05 22 22	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	25	95 10 00 59	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	26	91 55 10 85	1	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	27	92 63 01 05	1	Dado nylon	Nylon nut	Eccrou en nylon	Nylonmutter
	28	19 10 65 50	1	Tubazione benzina	Fuel pipe	Tuyau d'alim. essence	Kraftstoffleitung
	29	61 10 84 00	2	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	30	61 10 85 00	2	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	31	19 13 31 00	1	Dispositivo comando starter	Starter device	Dispositif de démarrage	Startvorrichtung
	32	19 13 35 00	1	Trasmmissione starter destro	R.H. starter cable	Fil de démarrage D	Startkabel, R.
	33	19 13 40 00	1	Trasmmissione starter sinistro	L.H. starter cable	Fil de démarrage G	Startkabel, L.
	34	19 12 07 35	1	Tubo di scarico destro	R.H. exhaust pipe	Tuyau d'échappement D	Auspuffrohr, R.
	35	19 12 07 36	1	Tubo di scarico sinistro	L.H. exhaust pipe	Tuyau d'échappement G	Auspuffrohr, L.
	36	61 02 52 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	37	61 02 54 00	4	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	38	19 12 10 50	2	Ghiere	Ring nut	Collier	Ring
	39	61 01 38 00	4	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	40	92 70 10 62	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter

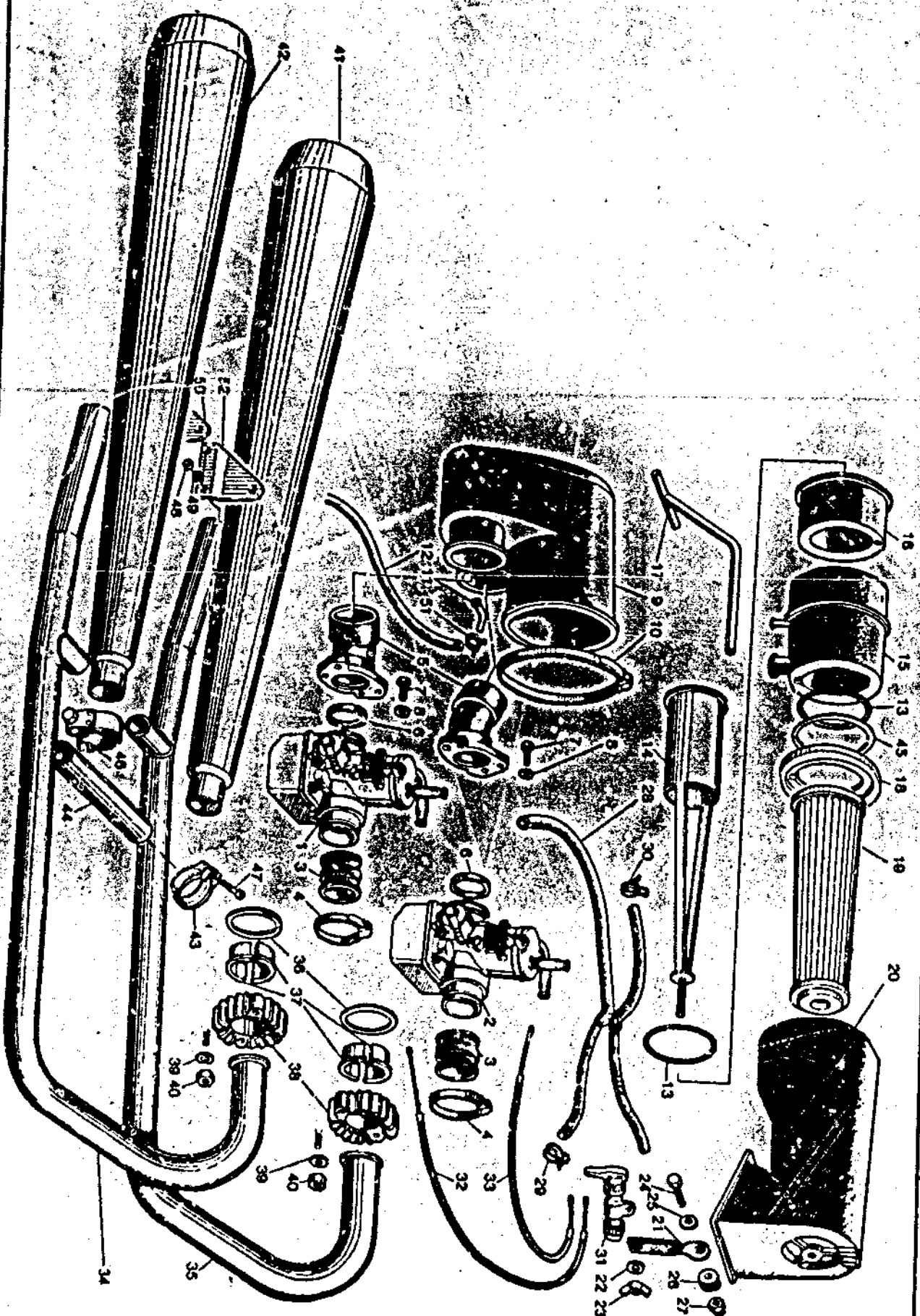
A11

ALIMENTAZIONE SCARICO
FEEDING - EXHAUST

ALIMENTATION - ECHAPPEMENT
ZUFÜHRUNG - AUSPUFF

Tecno - Drawing
Table - SHd

5



NOTE NOTES MARK	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q.B. QTY Q.M.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild
	51	19 12 29 35	1	Silenziatore sinistro (omologazione 36361 S)	L.H. silencer	Silencieux G	Schalldämpfer, L.
	41	19 12 29 36	1	Silenziatore sinistro (omologazione S 19)	L.H. silencer	Silencieux G	Schalldämpfer, L.
	42	19 12 30 35	1	Silenziatore destro (omologazione 36361 S)	R.H. silencer	Silencieux D	Schalldämpfer, R.
	42	19 12 30 36	1	Silenziatore destro (omologazione S 19)	R.H. silencer	Silencieux D	Schalldämpfer, R.
	43	61 12 66 20	2	Fascetta	Clamp	Coilier	Schelle
	44	19 12 11 35	1	Tubo di collegamento	Connecting pipe	Tuyau de liaison	Verbindungsrohr
	45	19 11 39 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	46	19 12 34 35	2	Fascetta completa	Clamp, complete	Coilier, complet	Schelle, kpl.
	47	61 12 75 20	2	Vite fissaggio fascetta	Screw	Vis	Schraube
	48	82 60 22 06	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	49	61 27 03 00	4	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	50	19 12 86 35	1	Plastra attacco (silenziale cod. 19 12 30 35)	Plate (silencer code 19 12 30 35)	Plaque (silenc. code 19 12 30 35)	Platte (Schalldämpfer Code 19 12 30 35)
	50	19 12 86 36	1	Plastra attacco (silenziale cod. 19 12 30 36)	Plate (silencer code 19 12 30 36)	Plaque (silenc. code 19 12 30 36)	Platte (Schalldämpfer Code 19 12 30 36)
	51	35 10 64 50	2	Fascetta	Clamp	Coilier	Schelle
	52	19 12 87 35	1	Plastra attacco (silenziale cod. 19 12 29 35)	Plate (silencer code 19 12 29 35)	Plaque (silenc. code 19 12 29 35)	Platte (Schalldämpfer Code 19 12 29 35)
	52	19 12 87 36	1	Plastra attacco (silenziale cod. 19 12 29 36)	Plate (silencer code 19 12 29 36)	Plaque (silenc. code 19 12 29 36)	Platte (Schalldämpfer Code 19 12 29 36)

** Specificare la quantità in metri (1 m - 2 m - ecc.) - Indicate quantity required in meters (1 m - 2 m - etc.)
Indiquer les quantités en mètres (1 m - 2 m - etc.) - Lieferbar in Meter (1 m - 2 m - etc. bestellen)

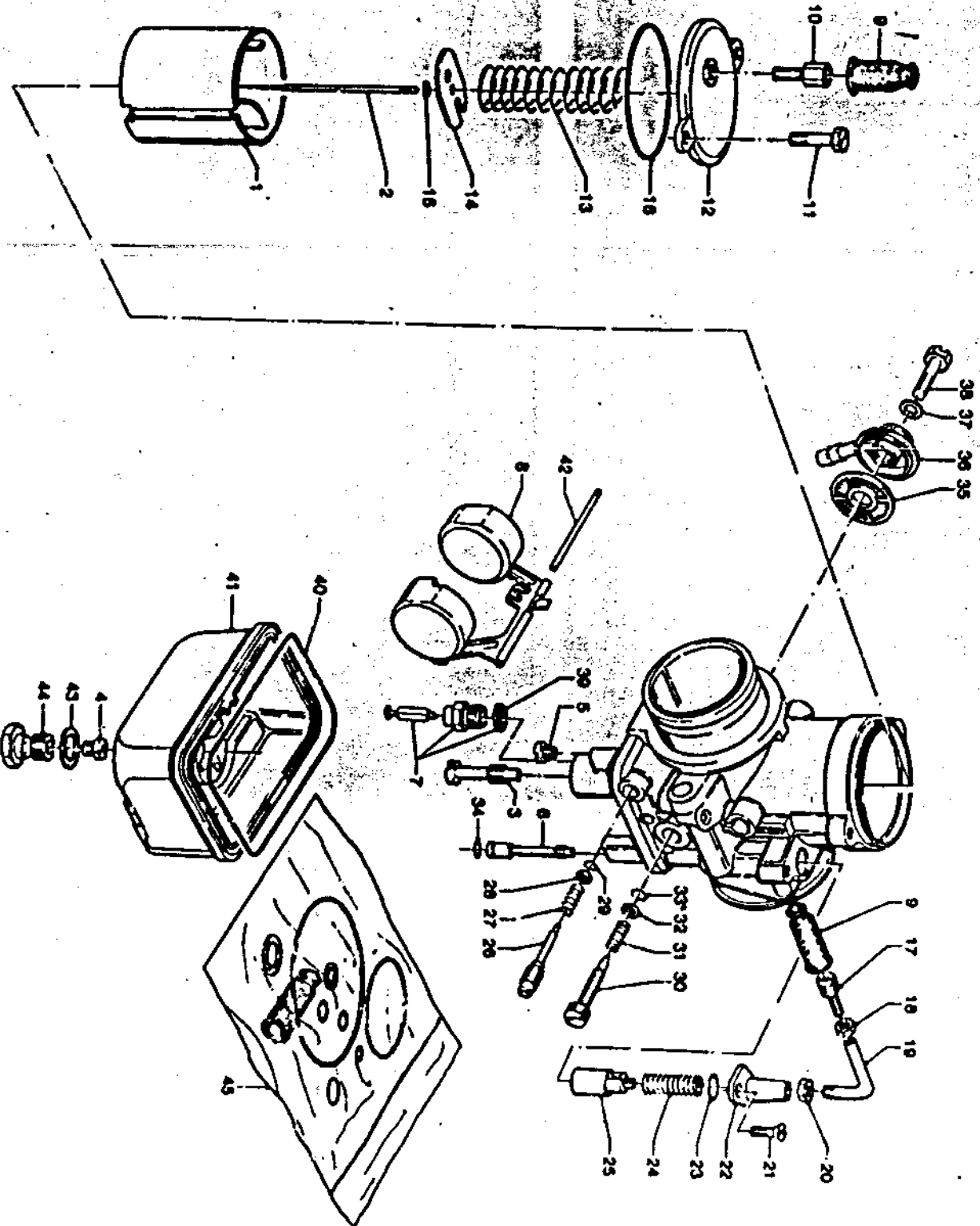
A13

CARBURATORE - COMPONENTS
CARBURETOR - PARTS

CARBURATEUR - COMPOSANTS
VERGASER - TEILE

Tecno - Drawing
Table - Bild

6



A14

CARBURATORE - COMPONENTI				CARBURATEUR - COMPOSANTS				Tavola - Detail Table - Bild	
CARBURATOR - PARTS				VERGASER - TEILE				6	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q/A Q/A Q/A M/g	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG		
	1	19 93 48 80	2	Valvola gas	Throttle valve	Papillon de gaz	Drosselklappe		
	2	19 93 49 80	2	Spillo conico x 6 - 3a tacca	Needle	Pointeau conique	Kon. Nadel		
	3	19 93 55 80	2	Poverizzatore (268 T)	Fuel nozzle (268 T)	Pulverisateur (268 T)	Einspritzdüse		
	4	19 93 57 80	2	Getto massimo (118)	Main jet (118)	Gicleur principal (118)	Hauptdüse		
	5	10 93 59 00	2	Getto minimo (50)	Slow running jet (50)	Gicleur ralenti (50)	Leerlaufdüse		
	6	19 93 60 00	2	Getto avviamento	Starting jet	Gicleur démarreur	Anlassdüse		
	7	19 93 46 00	2	Valvola spillo	Needle valve	Pointeau	Nadelventil		
	8	19 93 43 80	2	Galleggiante	Float	Floiteur	Schwimmer		
	9	12 83 72 00	4	Capuccio cavo gas e avviamento	Cap.	Capuchon	Kappe		
	10	14 93 46 50	2	Vite tendifilo	Screw	Vis	Schraube		
	11	19 93 50 80	2	Coperchio camera miscela	Screw	Vis	Schraube		
	12	19 93 50 80	2	Coperchio camera miscela	Cover	Couvercle	Deckel		
	13	19 93 71 80	2	Molla richiamo valvola gas	Spring	Ressort	Feder		
	14	19 93 85 80	2	Piastrina rit. fermaglio spillo conico	Plate	Plaque	Platte		
	15	65 83 36 00	2	Fermaglio spillo conico	Fastener clip	Goujon	Klemme		
	16		2	Guarnizione coperchio camera misc.	Gasket	Joint	Dichtung		
	17	53 93 72 00	2	Vite tendifilo	Screw	Vis	Schraube		
	18	49 93 88 00	2	Dado bloccaggio vite tendifilo	Nut	Eccrou	Mutter		
	19	49 93 88 00	2	Tubetto deviatore	Pipe	Tuyau	Rohr		
	20	12 83 73 00	4	Dado bloccaggio tubetto deviatore	Nut	Eccrou	Mutter		
	21	13 93 79 00	2	Vite fissaggio dispositivo avviam.	Screw	Vis	Schraube		
	22	17 93 74 50	2	Coperchio dispositivo avviamento	Starter device cover	Couvercle dispositif dém.	Startvorr. Deckel		
	23	39 93 76 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung		
	24		2	Molla valvola avviamento	Spring	Ressort	Feder		
	25	13 93 78 00	2	Valvola avviamento	Starter valve	Soupape de démarrage	Startventil		
	26	13 93 62 00	2	Vite regolazione miscela minimo	Screw	Vis	Schraube		
	27	13 93 63 00	2	Molla vite regolazione miscela min.	Spring	Ressort	Feder		
	28	65 83 37 00	2	Rondella piana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	29		2	Guarnizione vite reg. miscela min.	Gasket	Joint	Dichtung		
	30	13 93 66 00	2	Vite regolazione valvola gas	Screw	Vis	Schraube		
	31	13 93 67 00	2	Molla vite regol. valvola gas	Spring	Ressort	Feder		
	32	14 93 16 50	2	Rondella piana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	33		2	Guarnizione vite reg. valvola gas	Gasket	Joint	Dichtung		
	34	43 93 40 00	2	Guarnizione getto avviamento	Gasket	Joint	Dichtung		
	35	35 93 46 70	2	Filtro benzina	Fuel filter	Filter essence	Benzinfilter		
	36		2	Pipetta raccordo tubo benzina	Union	Tuyau de raccord	Pipette		
	37	13 93 47 00	2	Guarnizione vite fissaggio pipetta	Gasket	Joint	Dichtung		
	38	10 93 49 00	2	Vite fissaggio pipetta	Screw	Vis	Schraube		
	39		2	Guarnizione valvola spillo	Gasket	Joint	Dichtung		
	40		2	Guarnizione vaschetta	Gasket	Joint	Dichtung		

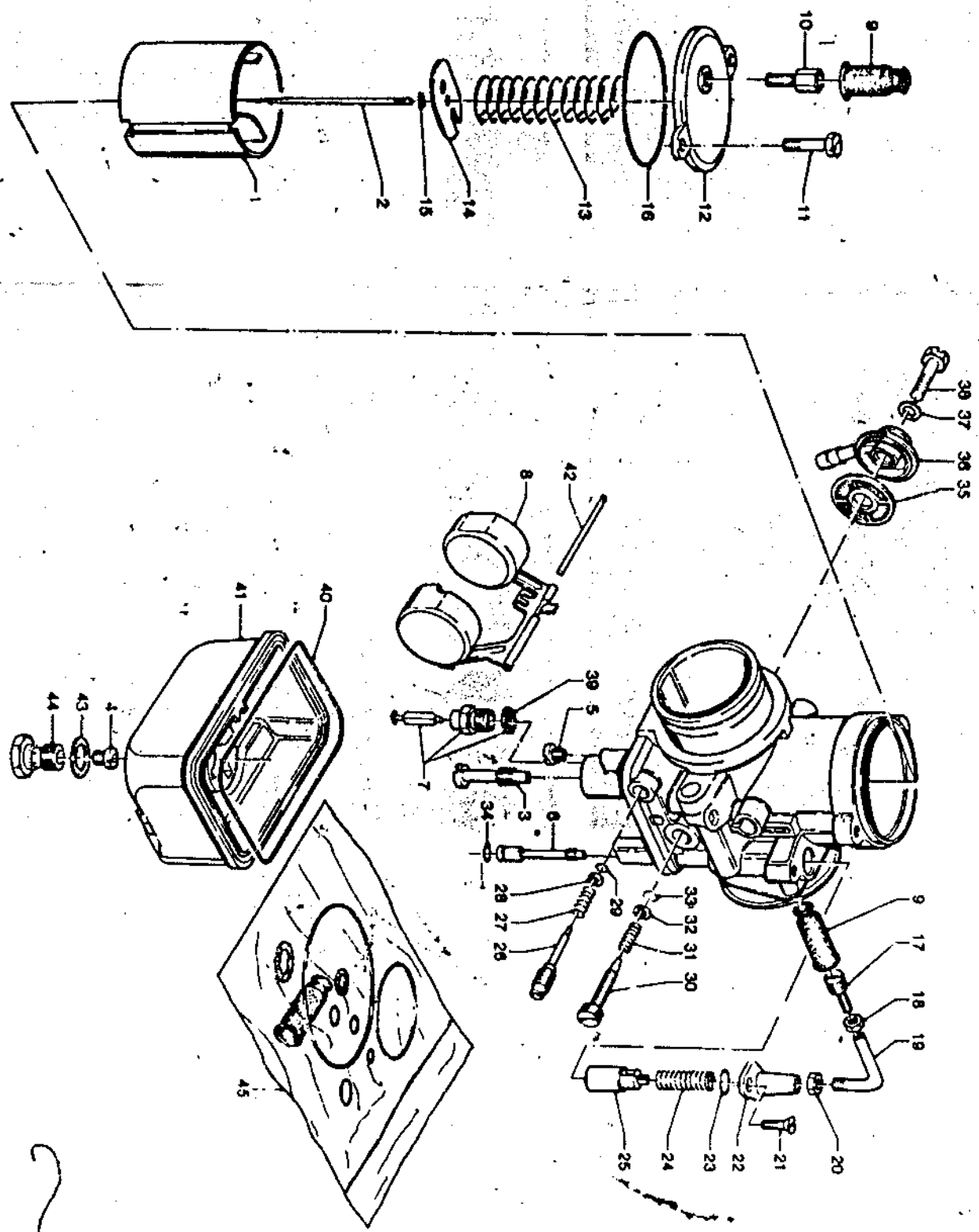
A15

CARBURATORE - COMPONENTI
CARBURETOR - PARTS

CARBURATEUR - COMPOSANTS
VERGASER - TEILE

Tavola - Drawing
Table - Bild

6



A16

CARBURATORE - COMPONENT
CARBURETOR - PARTS

CARBURATEUR - COMPOSANTS
VERGASER - TEILE

NOTE NOTES MARK	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N.	Q.T. Q.T. M. Q.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild 6
-----------------------	------------	--------------------------------	-----------------------	---------------	-------------	-------------	--

41	19 93 44 80	2	Vaschetta	Chamber	Cuvette	Becken
42	13 93 31 90	2	Perno galleggiante	Pin	Pivot	Stift
43		2	Guarnizione tappo fiss. vaschetta	Gasket	Joint	Dichtung
44	10 93 37 00	2	Tappo fissaggio vaschetta	Chamber plug	Bouchon cuvette	Beckenzapfen
45	19 93 95 80	1	Gruppo guarnizioni carburatore	Gasket set	Jeu de joints	Dichtungssatz

I particolari contrassegnati con (*) sono componenti del Gruppo Guarnizioni carburatore - Items marked with (*) belong to Carburetor Gasket Set
Les pièces marquées avec (*) composent le jeu de joint carburateur - Die mit (*) gezeichneten Teile gehören dem Vergaserdichtungssatz

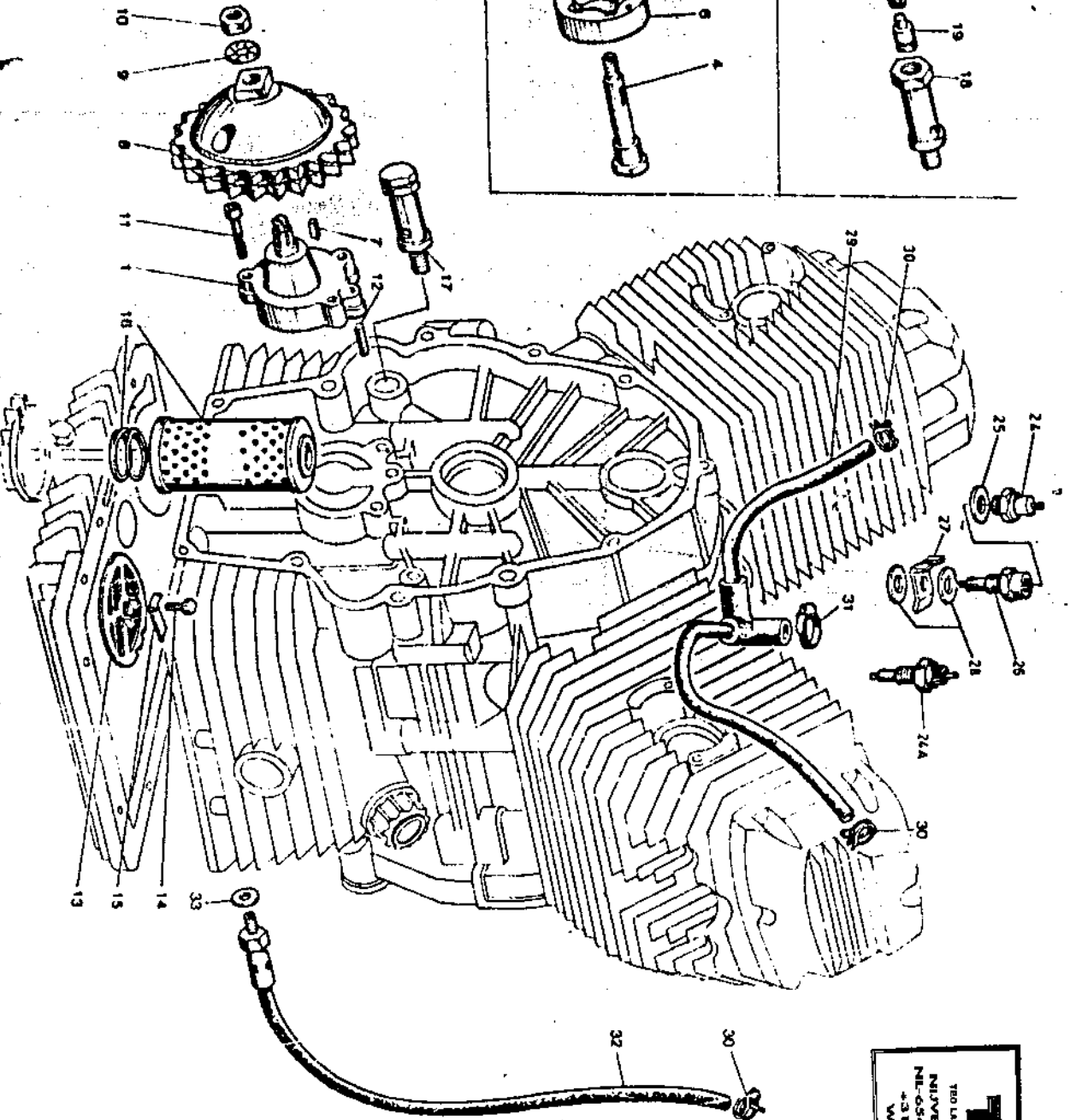
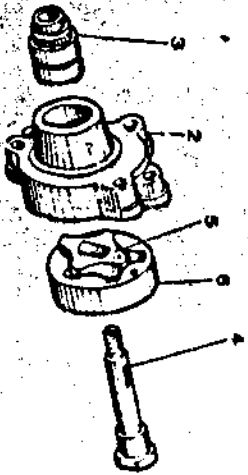
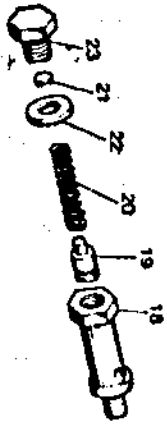
B1

LUBRIFICAZIONE
LUBRICATION

GRAISSAGE
SCHMIERUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

7



T.M.
T.M. LABS MOTORLIJNEN
NULVERHENDSWEG 26
NL-6541 CM NIMMEGEN
+31-24-371111
WWW.T.M.NL

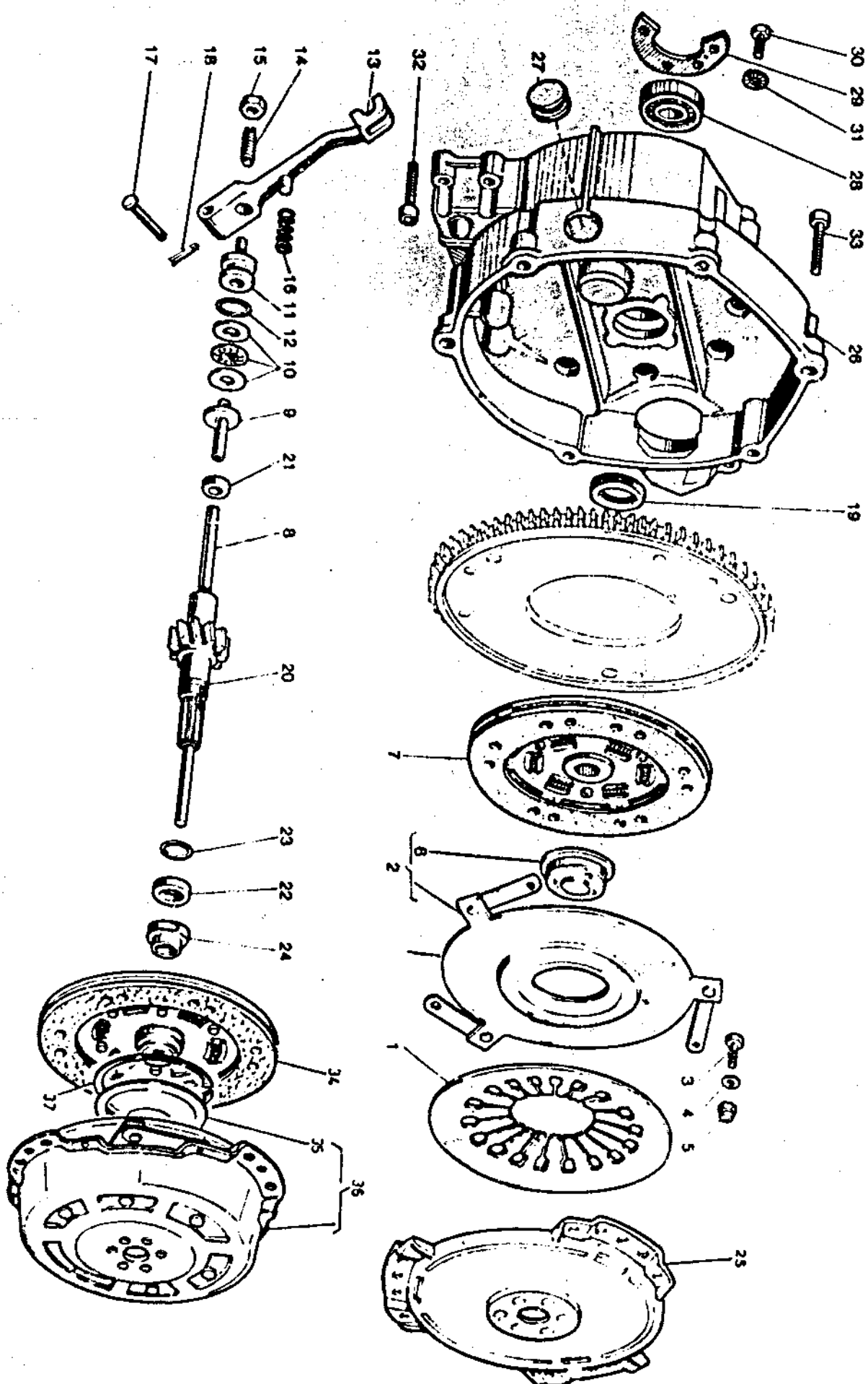
LUBRIFICAZIONE		GRAISSAGE				Tavola - Drawing
LUBRICATION		SCHMIERUNG				Table - Bild
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N.	Q. M. Q. M. Q. M. M. gr	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION
	1	19 14 64 20	1	Pompa olio con rotore	Oil pump with rotor	Pompe à huile avec rotor
	2	92 25 22 10	1	Corpo pompa olio	Oil pump housing	Olipumpe mit Rotor
	3	19 14 78 20	1	Cuscinetto a rullini	Needle bearing	Olipumpegehäuse
	4		1	Albero ingranaggio pompa	Pump gear shaft	Nadelnager
	5	19 14 84 20	1	Rotore interno	Inner rotor	Pumpezaahnradwelle
	6	19 14 86 20	1	Rotore esterno	Outer rotor	
	7	13 14 83 00	1	Chiavetta	Key	Rotor intérieur
	8	19 14 77 20	1	Ingranaggio comando pompa	Pump driving gear	Rotor extérieur
	9	19 14 98 00	1	Rondella di sicurezza	Washer	Clavette
	10	92 60 25 10	1	Dado	Nut	Engrenage d'entr. pompe
	11	98 62 03 35	3	Vite	Screw	Rondelle
	12	19 01 89 20	2	Spina di riferimento	Peg	Ecrou
	13	19 15 22 00	1	Filtro olio a rete	Gauze	Vis
	14	98 05 43 14	1	Vite	Screw	Tamis
	15	95 18 70 06	1	Plastrina di sicurezza	Lock plate	Vis
	16	19 15 30 00	1	Cartuccia filtro olio	Cartridge	Plaquette frein
	17	10 15 82 01	1	Valvola regolazione pressione olio	Control valve	Cartouche
	18	10 15 87 01	1	Corpo per valvola	Valve housing	Clapet de décharge
	19	12 15 09 00	1	Pistone con valvola	Valve piston	Corps de clapet
	20	94 32 10 72	1	Molla	Spring	Piston de clapet
	21	12 15 07 00	1	Fondello	Bottom disc	Ressort
	22	95 10 05 23	2 ÷ 3	Guarnizione	Gasket	Rondelle butée
	23	12 15 90 00	1	Tappo	Plug	Joint
	24	17 78 87 50	1	Trasmettitore segnalazione	Oil indicator	Bouchon
	24A	19 76 87 20	1	Trasmettitore segnalazione	Oil indicator	Mano-contact
	25	12 00 64 00	1	Ranella in alluminio	Washer	Mano-contact
	26	19 05 58 00	1	Raccordo	Union	Rondelle
	27	19 05 59 00	1	Plastrina di sicurezza	Lock plate	Raccord
	28	12 00 64 00	2	Guarnizione	Gasket	Plaquette frein
	29	19 15 96 00	1	Tubazione sfianto	Breather	Joint
	30	61 10 84 00	3	Fascetta	Clamp	Reniflard
	31	12 15 78 00	1	Fascetta	Clamp	Collier
	32	19 15 93 00	1	Tubazione recupero olio	Return pipe	Collier
	32	19 15 93 20	1	Tubazione recupero olio	Return pipe	Tuyau de retour
	33	12 15 42 00	1	Ranella	Washer	(moteur Bosch)
						(motor, Bosch)
						Tubazione recupero olio
						(motor, Lucas)
						(Lucas motor)
						Rondelle
						Schneide

FRIZONE
CLUTCH

EMBRAYAGE
KUPPLUNG

Tavola - Drawing
Tafel - Bild

8



B4

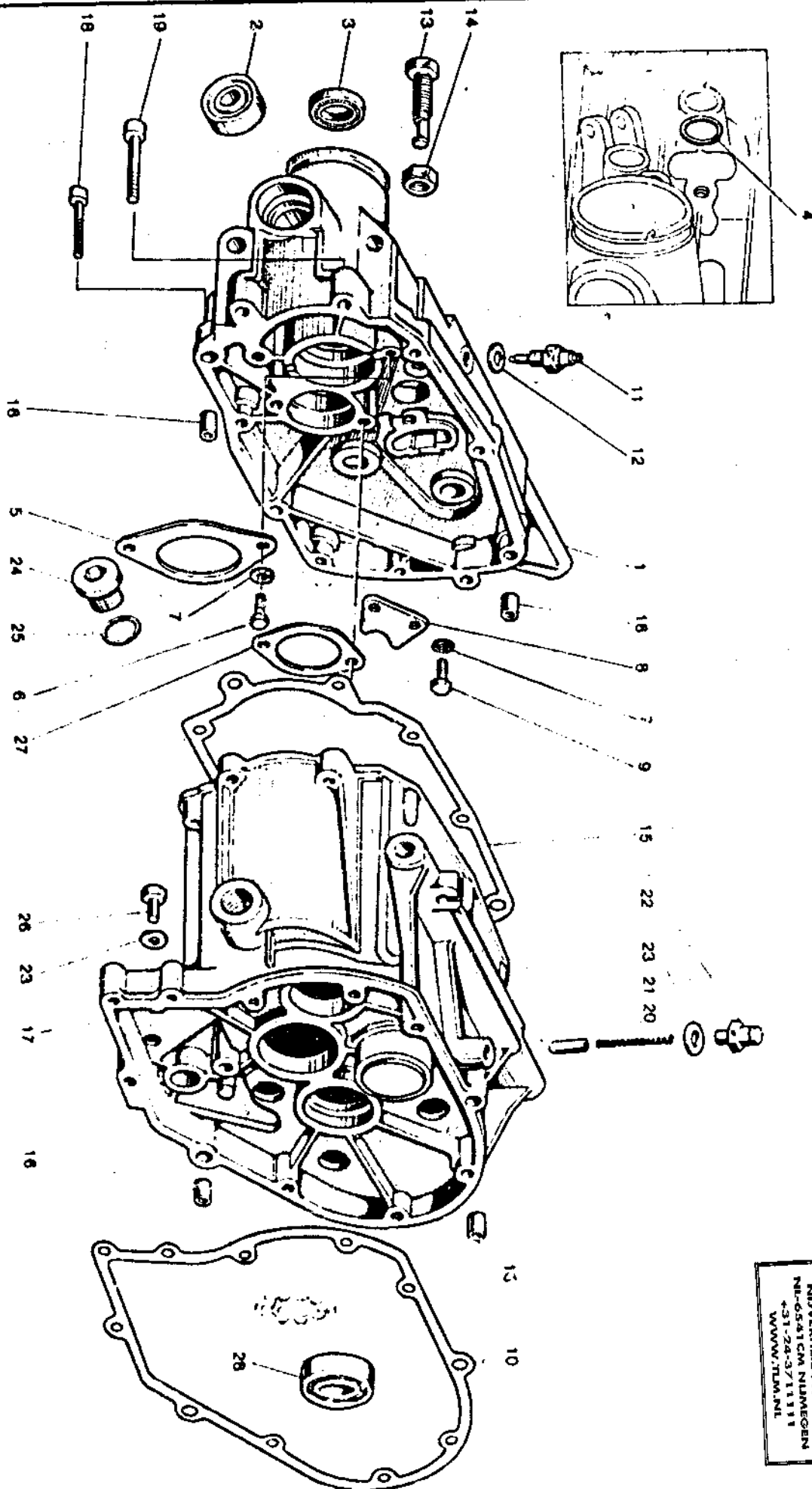
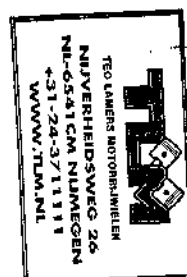
FRIZIONE CLUTCH		EMBRAYAGE KUPPLUNG		DESCRIPTION	DESIGNATION	Terminology Tabelle - Bild
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q.M. Q.M. M.Q.			8
	1	19 08 41 00	1	Molla a diaframma	Ressort	Feder
	2	19 08 25 01	1	Plattello spingimolla completo	Plaqueau de press. compl.	Druckplatte, kpl.
	3	98 05 42 14	3	Vite	Vis	Schraube
	4	85 00 42 05	3	Rondella plana	Rondelle	Scheibe
	5	82 63 01 05	3	Dado autobloccante	Eccrou à autoblocage	Muttermutter
	6	19 08 34 01	1	Scodellino	Coupelle	Manchette
	7	19 08 44 50	1	Disco condotto Pitieri e Violini	Disque conduit Pitieri et Violini	Angetriebschleibe Pitieri und Violini
	8	19 08 57 01	1	Asta spingipiatello	Tige	Stange
	9	19 08 60 20	1	Corpo interno	Corps intérieur	Innergehäuse
	10	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggisplinta	Butée d'embrayage	Drucklager
	11	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Corps extérieur	Aussengehäuse
	12	80 70 61 70	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Dichtung
	13	14 09 02 01	1	Leva disinnesto frizione	Lever de déagagement	Ausdrückhebel
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Vis de réglage	Einstellschraube
	15	92 60 25 08	1	Dado	Eccrou	Mutter
	16	84 32 11 05	1	Molla	Ressort	Feder
	17	95 78 02 71	1	Spina	Axe	Stift
	18	95 50 02 22	1	Copiglia	Goupille	Spinn
	19	80 40 28 41	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Dichting
	20	19 21 07 80	1	Albero di rinvio (Z 15)	Arbre interm. (Z 15)	Vorgelegewelle (Z 15)
	21	80 40 06 16	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Dichtung
	22	19 21 37 20	1	Distanziale	Entretoise	Distanzstück
	23	80 70 61 88	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Dichtung
	24	19 35 67 00	1	Dado di sicurezza	Eccrou	Mutter
	25	19 08 03 00	1	Campana violano frizione	Butier d'embr. volant	Schw. Kupplungslocke
	26	19 20 04 20	1	Pitieri e Violini	Pitieri et Violini	Pitieri und Violini
	27	83 18 02 20	1	Campana frizione	Butier d'embrayage	Kupplungslocke
	28	82 20 12 20	1	Tappo	Bouchon	Stopfen
	29	19 20 34 20	1	Cuscinetto	Roulement	Lager
	30	98 05 43 14	3	Plastrina fissaggio cuscinetto	Plaque	Platte
	31	14 21 79 01	3	Vite	Vis	Schraube
	32	98 62 03 30	11	Rosetta di sicurezza	Rondelle	Scheibe
	33	98 62 04 35	6	Vite	Vis	Schraube
	34	19 08 44 20	1	Disco condotto (friz. A.P.)	Digue cond. (embr. A.P.)	Ang. schleibe (An W. Kupp.)
	35	19 08 34 61	1	Scodellino (friz. A.P.)	Coupelle (embr. A.P.)	Manchette (An W. Kupp.)
	36	19 08 01 61	1	Mecanismo friz. con scodellino (friz. A.P.)	Dispositif d'embrayage avec coup. (embr. A.P.)	Kupplungsvorrichtung mit Mansch. (An W. Kupp.)
	37	19 08 15 61	1	Anello elastico (friz. A.P.)	Bague élastique (embr. A.P.)	Springring (An W. Kupplung)

SCATOLA CAMBIO
TRANSMISSION CASE

CARTER DE BOITE A VITESSES
GETRIEBEGEHAUSE

Tavola - Drawing
Table - Bild

9



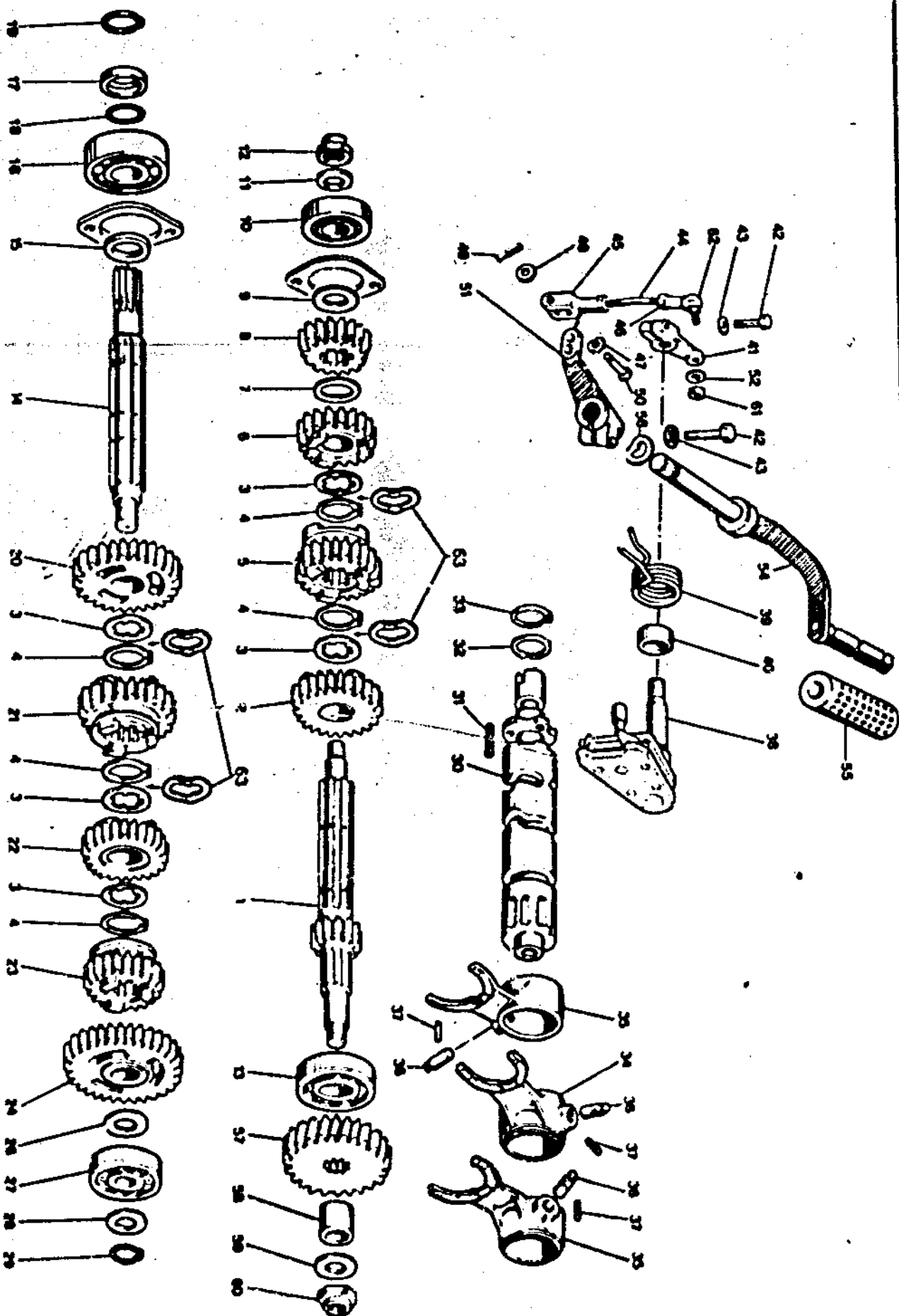
SCATOLA CAMBIO TRANSMISSION CASE				CARTER DE BOITE A VITESSES GETRIEBEGEHAUSE		Tavola - Drawing Table - Zeich.	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q. B. Q. B. M. P.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 20 08 20	1	Coperchio scatola	Transmission case cover	Couvercle du carter	Getriebedeckel
	2	92 20 42 15	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	3	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	4	90 70 61 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring
	5	19 21 38 20	1	Piastra fissaggio albero secondario	Plate	Plaque	Platte
	6	98 05 43 14	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube
	7	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Schneide
	8	19 23 58 00	1	Piastra fissaggio albero	Plate	Plaque	Platte
	9	98 05 43 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	19 20 03 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	19 20 72 20	1	Interruttore folie	Switch	Interrupteur	Schalter
	12	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	13	19 23 78 00	1	Vite con eccentrico	Screw	Vis	Schraube
	14	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	15	19 20 11 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	16	19 00 20 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse
	17	19 20 02 20	1	Scatola cambio	Transmission case	Carter de boîte à vitesses	Getriebegehäuse
	18	98 62 03 30	7	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	19	98 62 04 35	4	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	20	65 23 47 00	1	Notolino	Pawl	Rochet	Sperrnabe
	21	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	22	19 20 65 01	1	Tappo sfilato completo	Vent plug, assy	Bouchon d'évent, compl.	Einlassungsstopfen
	23	10 52 88 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	24	19 35 12 00	1	Tappo introduzione olio	Oil filler cap	Bouchon de rempliss. huile	Ölenfüllstutzen
	25	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	26	95 98 02 12	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölablassschraube
	27	19 21 32 20	1	Piastra rilegno cusc. albero primario	Plate	Plaque	Platte
	28	92 20 11 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	-	19 99 15 80	1	Cambio completo e campana	Transmission assy and housing	Boîte à vitesses compl. et carter	Schaltriegetriebe, kpl. und Gehäuse

CAMBIO
TRANSMISSION

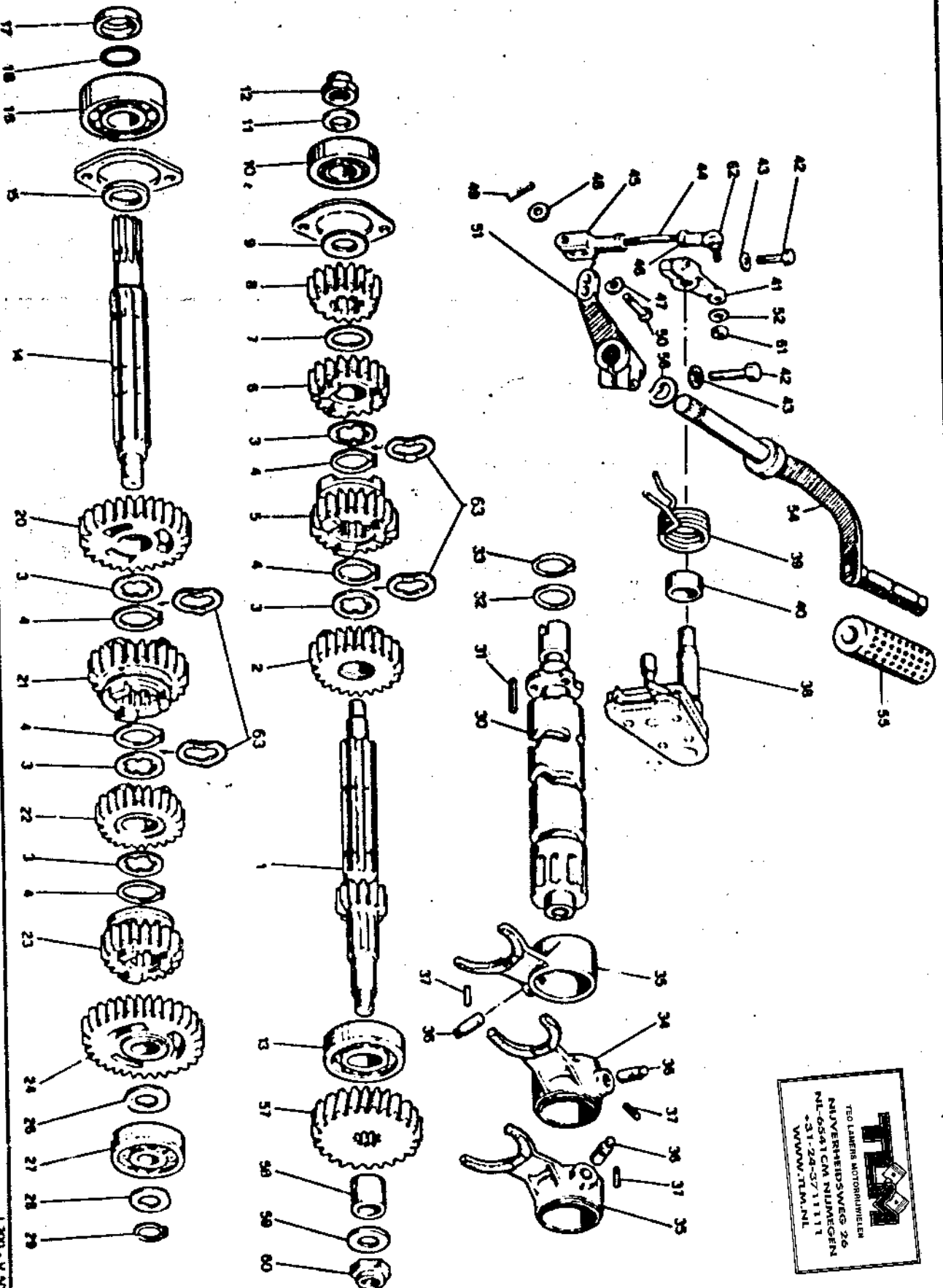
BOITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

Tecnico - Drawing
Table - 2nd

10



Cambio TRANSMISSION		BOITE A VITESSES SCHALTGETRIEBE					Tavola - Drawing Tabelle - Bild	10
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No CODE Nr	Q. M. Q. M. Q. M. M. P.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	19 21 05 20	1	Albero primario (Z = 11)	Main shaft (Z = 11)	Arbre primaire (Z = 11)	Antriebswelle (Z = 11)	
	2	19 21 20 20	1	Ingranaggio 5a A.P. (Z = 22)	5th gear M.S. (Z = 22)	Pignon 5ème A.P. (Z = 22)	(An.W.) Schaltgrad 5. Gang (Z = 22)	
	3	19 21 54 20	5	Rosetta di rasam. (spessore 1 mm)	Washer (1 mm thick)	Rondelle (épais. 1 mm)	Scheibe (1 mm stark)	
	4	80 27 12 20	5	Anello Saeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegering	
	5	19 21 18 20	1	Ingranaggio 4a A.P. (Z = 22)	4th gear M.S. (Z = 22)	Pignon 4ème A.P. (Z = 22)	(An.W.) Schaltgrad 4. Gang (Z = 22)	
	6	19 21 14 20	1	Ingranaggio 3a A.P. (Z = 18)	3rd gear M.S. (Z = 18)	Pignon 3ème A.P. (Z = 18)	(An.W.) Schaltgrad 3. Gang (Z = 18)	
	7	19 21 46 20	1	Rosetta di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	8	19 21 13 20	1	Ingranaggio 2a A.P. (Z = 15)	2nd gear M.S. (Z = 15)	Pignon 2ème A.P. (Z = 15)	(An.W.) Schaltgrad 2. Gang (Z = 15)	
	9	19 21 28 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	10	82 20 14 15	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	11	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	12	10 05 41 00	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter	
	13	82 20 12 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	14	19 21 36 20	1	Albero secondario	Layshaft	Arbre secondaire	Abtriebswelle	
	15	19 21 29 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	16	82 20 12 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	17	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	18	90 70 61 88	1	Anello OR	"O" ring	Bague	Ring	
	19	80 27 11 21	1	Anello Saeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegering	
	20	19 21 45 00	1	Ingranaggio 2a A.S. (Z = 26)	2nd gear L.S. (Z = 26)	Pignon 2ème A.S. (Z = 26)	(Ab.W.) Schaltgrad 2. Gang (Z = 26)	
	21	19 21 48 20	1	Ingranaggio 3a A.S. (Z = 23)	3rd gear L.S. (Z = 23)	Pignon 3ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W.) Schaltgrad 3. Gang (Z = 23)	
	22	19 21 51 21	1	Ingranaggio 4a A.S. (Z = 23)	4th gear L.S. (Z = 23)	Pignon 4ème A.S. (Z = 23)	(An.W.) Schaltgrad 4. Gang (Z = 23)	
	23	19 21 52 20	1	Ingranaggio 5a A.S. (Z = 20)	5th gear L.S. (Z = 20)	Pignon 5ème A.S. (Z = 20)	(Ab.W.) Schaltgrad 5. Gang (Z = 20)	
	24	19 21 40 01	1	Ingranaggio 1a A.S. (Z = 30)	1st gear L.S. (Z = 30)	Pignon 1ère A.S. (Z = 30)	(Ab.W.) Schaltgrad 1. Gang (Z = 30)	
Del cambio IV Fin al cambio IV	26	35 21 43 00	1	Rosetta di spallam. (spess. mm 1,5)	Washer (1.5 mm thick.)	Rondelle (épais. 1.5 mm)	Scheibe (1.5 mm stark)	
Del cambio IV	26	43 07 08 40	1	Rosetta di spallam. (spess. mm 2)	Washer (2 mm thick.)	Rondelle (épais. 2 mm)	Scheibe (2 mm stark)	
Del cambio IV	27	92 20 14 15	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	28	35 21 43 00	1	Rosetta di spallam. (spess. mm 1,5)	Washer (1.5 mm thick.)	Rondelle (épais. 1.5 mm)	Scheibe (1.5 mm stark)	
	28	39 23 83 00	1	Rosetta di spallam. (spess. mm 1)	Washer (1 mm thick.)	Rondelle (épais. 1 mm)	Scheibe (1 mm stark)	
	29	90 27 11 15	1	Anello Saeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegering	
	30	19 23 44 20	1	Albero desmodromico	Splined shaft	Arbre desmodrom	Keilwelle	
	31	19 23 46 00	4	Pilo	Pin	Goupille	Stift	



B10

CAMBIO
TRANSMISSION

BOITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

B10

NOTE
NOTES
MARKE

POS.
N.

N. COD.
CODE NO.
CODE NV.

Q. M.
Q. M.
M. M.

DENOMINAZIONE

DESCRIPTION

DESIGNATION

Tavola - Drawing
Table - Bild

10

BEZEICHNUNG

32	19 35 53 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
33	90 27 10 20	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegering
34	19 23 12 20	1	Forcellino per A.P.	M.S. fork	Axe de fourchette A.P.	An.W. Schaltgabel
35	19 23 10 20	2	Forcellino per A.S.	L.S. fork	Axe de fourchette A.S.	Ab.W. Schaltgabel
36	19 23 52 20	3	Rullo	Roller	Rouveau	Walze
37	95 52 03 18	3	Spina elastica	Spring pin	Axe elastique	Federstift
38	19 23 62 00	1	Preselettore completo	Preselection, asy	Preselcteur compl.	Vorwahl. kpl.
39	61 23 82 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
40	P1 18 20 10	1	Boccia	Bush	Douille	Buchse
41	19 25 82 20	1	Lava comando preselettore	Lever	Lavier	Hebel
42	98 05 23 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
43	95 02 11 06	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
44	18 25 79 50	1	Tirante	Rod	Tige	Schalstar ge
45	12 62 68 00	1	Forcellino	Fork	Fourchette	Gabel
46	92 60 22 08	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
47	95 12 91 10	1	Ranella antivibrante	Washer	Rondelle	Scheibe
48	95 00 42 06	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
49	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint
50	95 77 02 95	1	Spina per forcellino	Pin	Axe	Stift
51	19 25 69 35	1	Lava di rinvio	Lever	Lavier	Hebel
52	61 01 38 00	1	Ranella elastica	Washer	Rondelle	Scheibe
54	19 25 09 35	1	Lava cambio	Transmission lever	Lavier de boîte à vitesses	Schalthebel
55	14 25 10 01	1	Pedalino gomma	Rubber protection	Couvre-pédale	Gummiüberzug
58	95 12 92 60	1	Ranella elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federschleife
57	19 23 11 80	1	Ingranaggio rinvio A.P. (Z = 22)	Idle gear M.S. (Z = 22)	Pignon intermed. (Z = 22)	Zahnradvorgelege (Z = 22)
58	19 26 67 20	1	Boccia	Bush	Douille	Buchse
59	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
60	10 05 41 00	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
61	92 63 01 06	1	Dado per snodo	Nut	Eccrou	Mutter
62	18 25 81 01	1	Snodo sterico	Gearshift lever ball	Roule de levier B.V.	Schalthebelgriff
63	19 21 43 20	4	Rondella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe

• Per versioni premontate del cambio, vedere circolare N° 117 alle coordinate L₁ - L₂
 For premodified transmission versions, refer to service information No. 117 at coordinates L₁ - L₂
 Pour versions avant la modification de la boîte à vitesses, voir circulaire Nr. 117, coordonnées L₁ - L₂
 Für vorgefertigten Ausführungen des Getriebes, Rundschreiben Nr. 117, Koordinaten L₁ - L₂ sehen

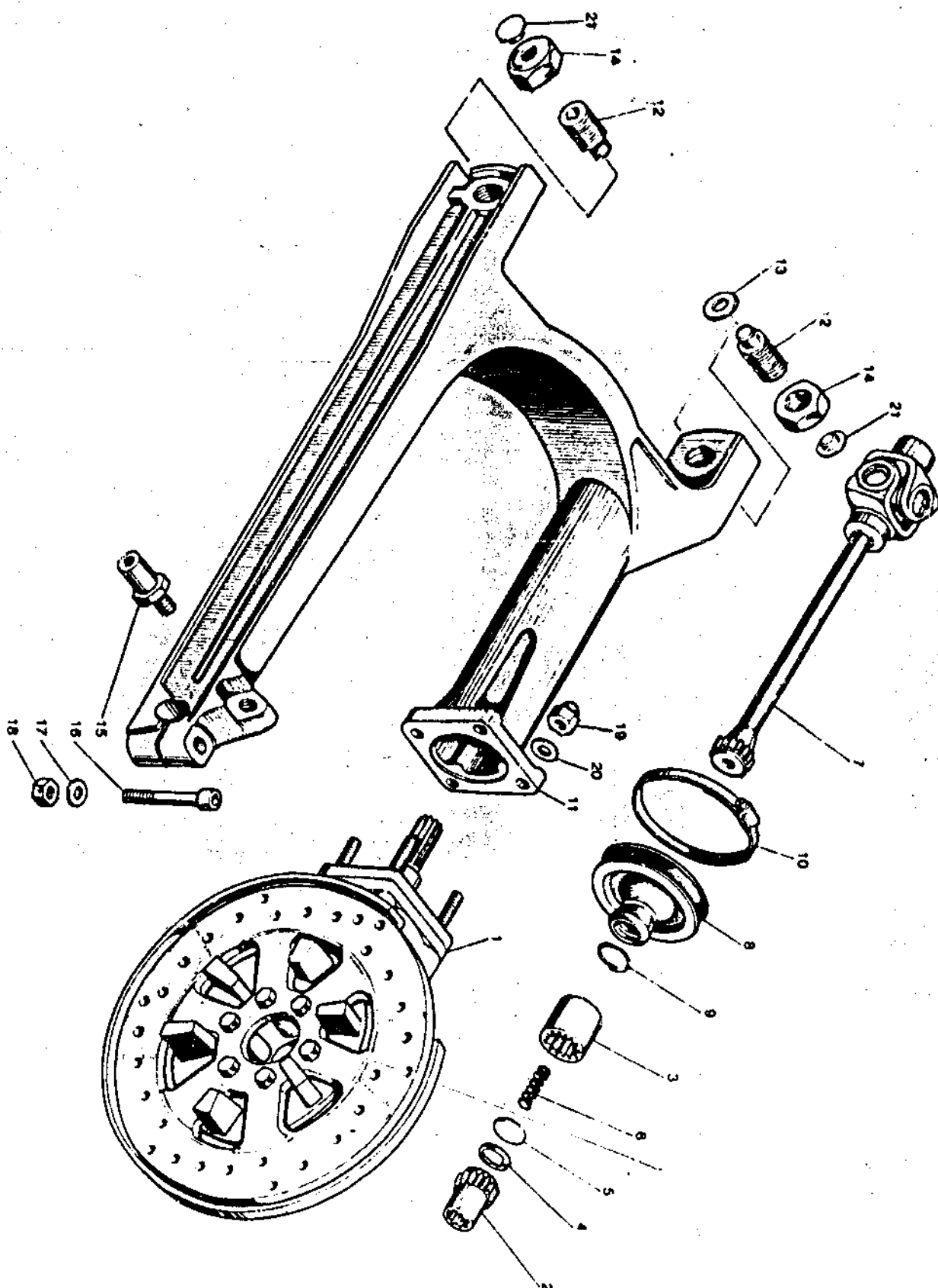
B11

FORCELLONE E TRASMISSIONE POSTERIORE
FORK AND REAR TRANSMISSION

FOURCHE ET TRANSMISSION AR
GABEL UND HINT. KRAFTÜBERTRAGUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

11



B12

FORCELLONE E TRASMISSIONE POSTERIORE					FOURCHE ET TRANSMISSION AR		Table - Drawing
FORK AND REAR TRANSMISSION					GABEL UND HINT. KRAFTÜBERTRAGUNG		Table - BMD
NOTE NOTES MARK	POS. N.	N. CODE NA CODE N.	Q/A Q/A M.P.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 35 02 20	1	Scatola trasmissione completa	Transmission assy	Carter de transm. compl.	K. Übertragungsgehäuse
	2	19 32 77 01	1	Manicotto	Sleeve	Manchon	Manschette
	3	19 32 88 01	1	Manicotto collegamento	Sleeve	Manchon	Manschette
	4	80 27 20 23	1	Anello Seeger	Circlip	Jonc d'arrêt	Seegerling
	5	19 32 76 01	1	Dischetto	Disc	Disque	Scheibe
	6	84 32 10 89	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	7	19 32 80 20	1	Giunto cardanico	Joint	Joint	Kardanwelle
	8	19 54 80 01	1	Soffietto di protezione	Bellows	Soufflet	Faltenbag
	9	19 54 81 01	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	10	12 54 82 01	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	11	19 54 02 00	1	Forcellone oscillante	Rear fork	Fourche AR	Hintergabel
	12	19 54 70 00	2	Perno	Pin	Goujon	Stift
	13	35 21 43 00	1	Rondella di spessore	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	14 54 78 00	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	15	19 55 52 00	1	Perno fissaggio sospensione	Pin	Goujon	Stift
	16	98 05 25 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	17	95 00 42 10	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	18	92 80 22 10	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	19	92 78 10 81	4	Dado cieco	Nut	Eccrou	Mutter
	20	14 61 58 07	4	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	21	93 18 01 05	2	Tappo per dado cieco	Plug	Bouchon	Stopfen

B13

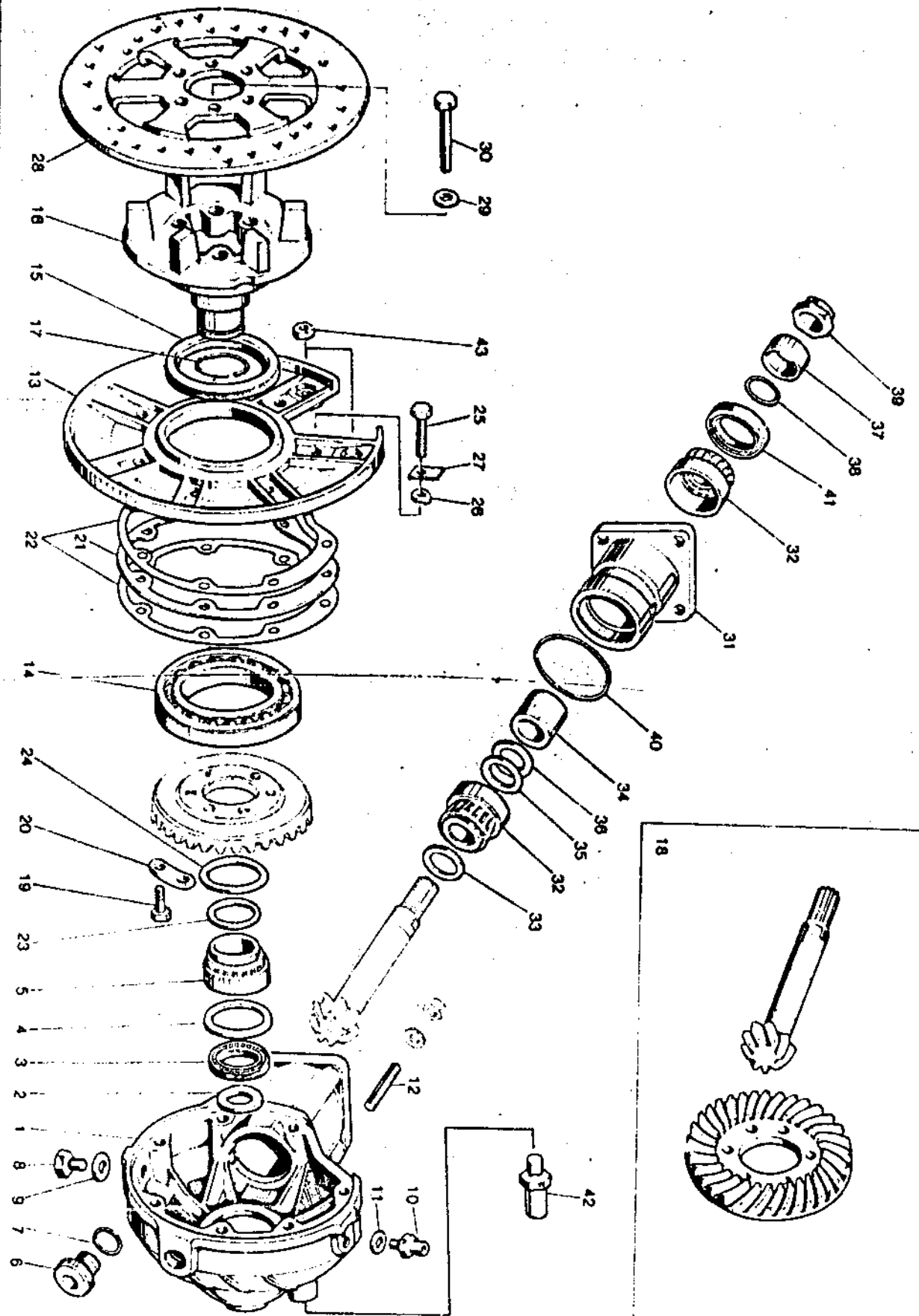
TRANSMISSIONE POSTERIORE
REAR TRANSMISSION

TRANSMISSION AR
HINT. KRAFTÜBERTRAGUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

12

Wie Fließbild.



B14

TRANSMISSION POSTERIEURE REAR TRANSMISSION

TRANSMISSION AR
HINT. KRAFTÜBERTRAGUNG

NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NO.	Q/A Q/A Q/A M. 02	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Table - Drawing Table - Bild
							12
	1	19 35 03 20	1	Scatola trasmissione nuda	Transmission housing	Carter de transmission	K. Übertragungsgehäuse
	2	19 35 19 00	1	Rondella di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	3	80 40 35 47	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	4	19 35 11 00	1	Rondella di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	5	92 25 22 35	1	Cuscinetto a rulli	Roller bearing	Roulement à billes	Rollenlager
	6	19 35 12 00	1	Tappo livello olio	Oil level plug		Distanzpfropfen
	7	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket		Dichtung
	8	85 88 02 12	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug		Ölablassschraube
	9	10 52 89 00	1	Rondella alluminio	Aluminum washer		Scheibe
	10	19 20 85 01	1	Tappo stilo completo	Complete style plug		Entlüftungsschlauch
	11	10 52 89 00	1	Guarnizione	Gasket		Dichtung
	12	86 50 80 45	4	Prigioniero	Prisoner		Stiftschraube
	13	19 35 04 01	1	Coperchio	Cover		Deckel
	14	82 20 10 70	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing		Kugellager
	15	80 40 75 90	1	Anello di tenuta	Seal ring		Dichtung
	16	19 35 14 01	1	Perno	Pin		Stift
	17	80 35 30 30	1	Anello di fermo	Lock ring		Sperring
	18	19 35 46 20	1	Coppia conica (Z = 8/31)	Conical pair (Z = 8/31)		Telleradsatz (Z = 8/31)
	19	12 06 77 01	6	Vite fissaggio corona	Corona fastener		Schraube
	20	19 35 64 00	3	Plastrina di sicurezza	Safety plate		Schliessblech
	21	19 35 54 00	1	Spessore di regolazione n	Adjusting thickness n		Ausgleichscheibe mm 0,8
	21	19 35 54 02	1	Spessore di regolazione n	Adjusting thickness n		Ausgleichscheibe mm 0,9
	21	19 35 54 04	1	Spessore di regolazione n	Adjusting thickness n		Ausgleichscheibe mm 1,0
	21	19 35 54 06	1	Spessore di regolazione n	Adjusting thickness n		Ausgleichscheibe mm 1,1
	21	19 35 54 08	1	Spessore di regolazione n	Adjusting thickness n		Ausgleichscheibe mm 1,2
	21	19 35 54 10	1	Spessore di regolazione m	Adjusting thickness m		Ausgleichscheibe mm 1,3
	21	19 35 54 11	1	Spessore di regolazione m	Adjusting thickness m		Ausgleichscheibe mm 1,4
	21	19 35 54 12	1	Spessore di regolazione m	Adjusting thickness m		Ausgleichscheibe mm 1,5
	21	19 35 54 13	1	Spessore di regolazione m	Adjusting thickness m		Ausgleichscheibe mm 1,5
	22	19 35 07 00	2	Guarnizione	Gasket		Dichtung
	23	19 35 23 00	1	Rondella di rasamento	Shaving washer		Scheibe
	24	19 35 35 00	1	Rondella di rasamento	Shaving washer		Scheibe
	25	88 05 44 25	7	Vite fissaggio coperchio	Cover fastener		Schraube
	26	81 27 03 00	7	Rosetta elastica cingolata	Elastic ring		Zahnscheibe
	27	95 18 70 08	7	Plastrina di sicurezza	Safety plate		Schliessblech
	28	19 63 57 35	1	Disco freno posteriore	Rear brake disc		Hint. Bremsescheibe
	29	14 61 59 01	6	Rondella di sicurezza	Safety washer		Scheibe
	30	88 05 44 18	6	Vite fissaggio disco	Disc fastener		Schraube
	31	19 35 24 01	1	Custodia	Cover		Flansch
	32	92 24 92 20	2	Cuscinetto a rulli	Roller bearing		Rollenlager

zie circ. rec.
Seph. 84

kleine modelle (V31)

1000

19.35.46.21

keon/pomom

zie Florida

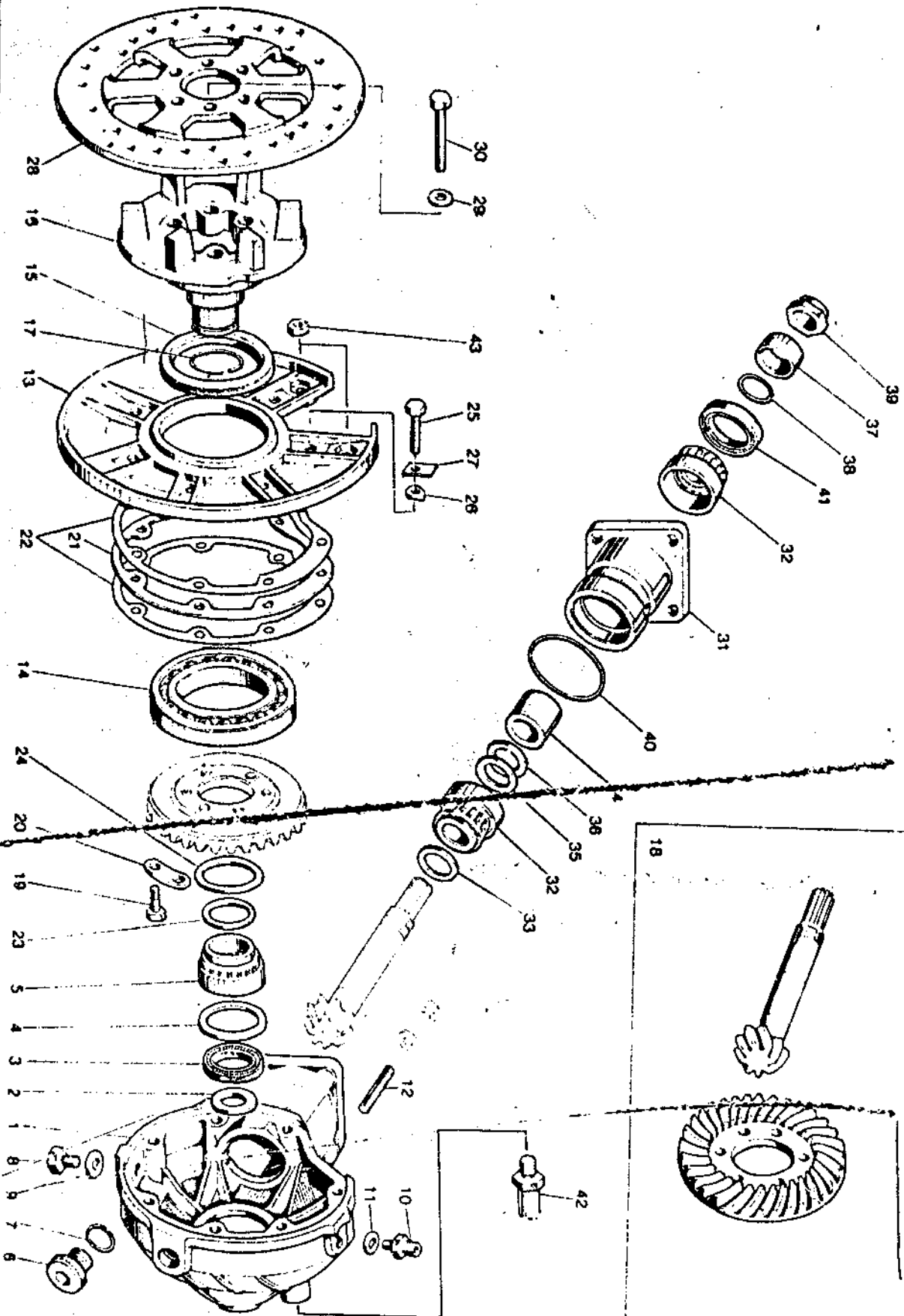
TRANSMISSIONE POSTERIORE
REAR TRANSMISSION

TRANSMISSION AR
HINT. KRAFTÜBERTRAGUNG

B15

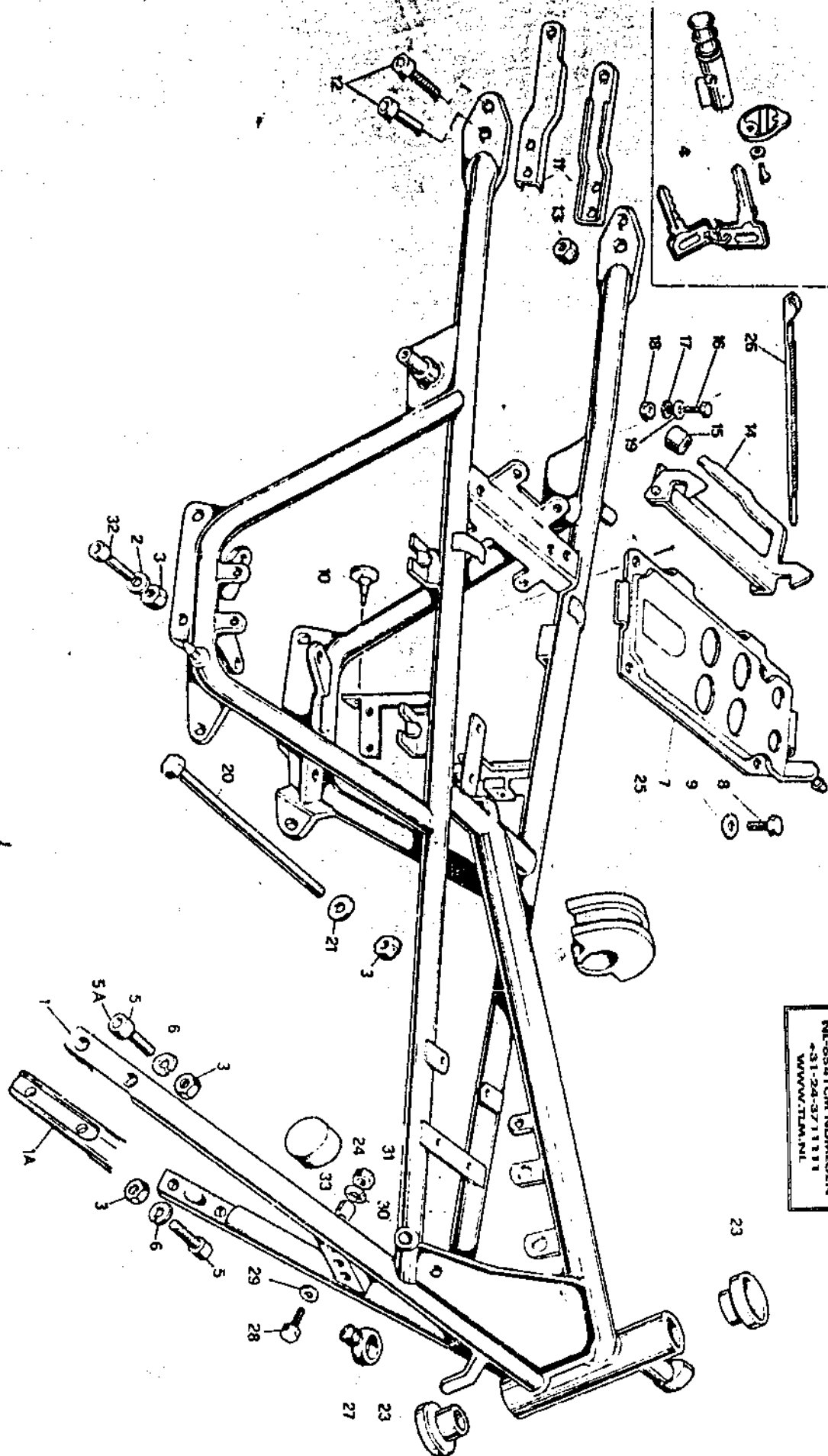
Tavola - Drawing
Table - Bild

12



B16

Joint	Dichtu
Bague d'étanchéité	Dichtu
Goujon	Stift
Ecroû	Mutter

TELAIO
FRAMECHASSIS
RAHMEN

TDM
 TEO LABERS MOTORRIJWIELEN
 NUTVERHIEDESWEG 26
 NL-6541CM NIJMEGEN
 +31-24-3717171
 WWW.TDM.NL

Tavels - Drawing
Table - Bild

13

TELAIO FRAME		CHASSIS RAHMEN			DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.tà Qty M.gre	DENOMINAZIONE			
* *	1	18 40 01 35	1	Telaio completo	Frame, assy	Chassis complet	Rahmen, kpl.
	1A	19 40 01 20	1	Telaio completo	Frame, assy	Chassis complet	Rahmen, kpl.
	2	95 00 42 10	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	3	92 60 22 10	7	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	4	19 78 25 20	1	Antifurto con chiavi	Anti-theft with keys	Antivol avec clés	Diebstahlschutz mit Schl.
	5	98 62 25 22	4	Vite (L = 22 mm)	Screw (L = 22 mm)	Vis (L = 22 mm)	Schraube (L = 22 mm)
	5A	98 62 25 25	4	Vite (L = 25 mm)	Screw (L = 25 mm)	Vis (L = 25 mm)	Schraube (L = 25 mm)
	6	95 12 01 05	4	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federschraube
	7	19 41 82 00	1	Piastra porta batteria	Plate	Plaque	Platte
	8	98 05 44 18	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	9	95 00 42 08	4	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	10	19 70 59 00	4	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	11	19 43 91 00	2	Supporto para lango posteriore	Rear fender bracket	Support d'aile AR	Hint Kotflügelstütze
	12	98 82 24 18	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	92 63 05 06	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	14	19 46 20 50	1	Apilone bloccaggio sella	Pawl	Rochet	Sperrklinke
	15	67 46 28 00	1	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	16	98 05 43 12	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	17	95 02 11 06	2	Ranella elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federschraube
	18	92 60 22 06	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	19	95 00 02 06	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	98 11 01 99	1	Tirante	Tie rod	Tirant	Zugstange
	21	95 00 42 10	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	39 51 50 00	2	Calotta	Cap	Couvercle	Deckel
	24	39 10 34 00	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	25	14 10 71 00	1	Tampone centrale	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Gummipuffer
	26	14 60 96 50	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	27	19 43 65 00	2	Occhiello	Screw eye	Oeillet	Anschlussöse
	28	98 82 24 40	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	29	95 00 42 08	1	Rondella plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	30	95 02 11 06	1	Rondella elastica ondulata	Tooth washer	Rondelle elastique	Federschraube
	31	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	32	98 05 25 55	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	33	91 18 10 18	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück

* Specificare per modello V 50 Monza - Stale V 50 Monza model - Spécifier pour modèle V 50 Monza - V 50 Monza Mod. einzeln

x Particolare fornito fino ad esaurimento - Available item until stocks are finished

Pièce fournie jusqu'à épuisement du stock - Lieferbar Teil bis Ende der Lagerverröße

C4

CULLA TELAI0 - PEDANE - CAVALLETTO			CHASSIS - REPOSE-PIEDS - BEQUILLE			Tavola - Drawing
FRAME - FOOT REST - STAND			RAHMEN - FUSSRASTE - STANDER			Table - Bild
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N°	O. H. Q. H. M. 9°	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION
	1	98 05 25 65	2	Vite lunga	Long screw	Lange Schraube
	2	95 00 42 10	5	Rondella	Washer	Rondelle
	3	92 60 22 10	3	Dado	Nut	Eccrou
	4	18 25 20 50	4	Boccola	Bush	Douille
	5	18 42 03 35	1	Braccio culla destro	R.H. arm	Bras D
*	5A	19 42 03 75	1	Braccio culla destro	R.H. arm	Bras D
	6	19 42 21 35	1	Braccio culla sinistro	L.H. arm	Bras G
*	6A	19 42 21 75	1	Braccio culla sinistro	L.H. arm	Bras G
	7	92 60 22 06	1	Dado	Nut	Eccrou
	8	98 05 43 22	1	Vite registro	Adjusting screw	Vis de réglage
	9	19 43 03 00	1	Cavalletto	Stand	Béquille
	10	13 43 26 40	1	Pedalino in gomma	Rubber foot rest	Caoutchouc de rep.-pieds
	11	12 43 40 01	2	Molla	Spring	Ressort
	12	98 05 45 30	2	Vite	Screw	Vis
	13	91 18 11 14	2	Distanziale	Spacer	Entretoise
	14	94 32 22 15	1	Molla	Spring	Ressort
	15	95 00 02 10	2	Ranella	Washer	Rondelle
	16	92 63 05 10	2	Dado	Nut	Eccrou
	17	19 43 20 03	1	Puntone laterale	Side bar	Tirant lateral
	18	19 43 30 00	1	Gommino	Rubber	Caoutchouc
	19	99 10 51 29	1	Perno	Pin	Goujon
	20	19 43 49 00	2	Molla	Spring	Ressort
	21	14 44 13 50	2	Pedalino appoggiapiedi anteriore	Front foot rest arm	Bras de repose-pieds AV
	22	14 44 23 50	2	Pedalino appoggiapiedi posteriore	Rear foot rest arm	Bras de repose-pieds AR
	23	98 05 23 26	4	Vite	Screw	Vis
	24	61 01 38 00	4	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle
	25	92 60 12 06	4	Dado	Nut	Eccrou
	26	14 44 32 00	2	Pedalino in gomma anteriore	Front foot rest, rubber	Caoutch. de rep.-pieds AV
	27	55 44 33 85	2	Pedalino in gomma posteriore	Rear foot rest, rubber	Caoutch. de rep.-pieds AR
	28	19 44 20 35	2	Supporto per pedalino	Bracket	Support
	29	19 44 28 35	2	Cavalloetto porta pedalino	Clamp	Collier
	30	19 14 98 00	2	Rosetta	Washer	Rondelle
	31	92 60 24 11	2	Dado	Nut	Eccrou
	32	53 42 95 00	1	Tirante	Bolt	Boulon
	33	19 01 70 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise

* Particolari validi per telai codici N. 19 40 01 20 - Items valid for frame code No. 19 40 01 20
 Pièces valides pour châssis Nr. code 19 40 01 20 - Teile gültig für Rahmen Code Nr. 19 40 01 20

CAMOZZENIA
BODYCAMOSSERIE
KMOSSERIETavola - Drawing
Table - Blatt

15

NOTE NOTES MARK	POS. N.	M. COA. CODE NA. CODE N.	Q.M. Q.M. M.P.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZUEICHUNG
	1	18 46 23 35	1	Attacco sella al telaio	Seat anchorage	Anchorage siège	Sattelverankerung
	2	98 05 44 20	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	3	82 63 01 08	2	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	4	95 00 02 08	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	5	18 46 05 35	1	Sella	Seat	Siège	Sattel
	6	61 46 83 00	4	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	7	18 43 70 01	1	Parafango posteriore (rosso)	Rear mudguard (red)	Garde-boue AR (rouge)	Hinterachsorthiegel (rot)
	7	18 43 70 35	1	Parafango posteriore (grigio metallizzato)	Rear mudguard (metalized grey)	Garde-boue AR (gris métallisé)	Hinterachsorthiegel (Metall vergrau)
	7	18 43 70 53	1	Parafango posteriore (azzurro metallizzato)	Rear mudguard (metalized light blue)	Garde-boue AR (bleu clair métallisé)	Hinterachsorthiegel (Metallisch-bleibau)
	8	91 55 11 02	1	Gommino passacavo	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	9	19 43 85 00	1	Supporto cavi	Support	Support	Stütze
	10	95 10 01 21	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	11	96 05 43 14	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	12	95 00 42 06	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	13	85 10 01 18	2	Rosetta di rinforzo	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	95 02 11 06	2	Rosetta dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	15	92 60 22 06	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	16	19 82 33 75	1	Serie decaconante	Decals set	Jeu de décalcomanies	Abziehbildsatz
	17	18 43 87 35	1	Parapneuzi	Mudguard flap	Pare-boue	Knothugelhappen
	18	82 63 01 06	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	19	95 10 01 41	4	Rosetta di rinforzo	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	83 11 00 60	8	Spessore in gomma	Rubber ring	Entrotoise en caoutchouc	Gummiring
	21	95 00 02 06	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	22	96 05 43 20	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	23	19 47 85 50	2	Settore elastico	Sector	Secteur	Sektor
	24	19 47 87 50	4	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	25	19 47 82 75	1	Bornetta destra (rossa)	R.H. bag (red)	Sacoché D (rouge)	Tasche, R. (rot)
	25	19 47 82 76	1	Bornetta destra (grigio metallizzato)	R.H. bag (metalized grey)	Sacoché D (gris métallisé)	Tasche, R. (Metallisierungsgrau)
	25	18 47 82 77	1	Bornetta destra (azzurro metallizzato)	R.H. bag (metalized light blue)	Sacoché D (bleu clair métallisé)	Tasche, R. (Metallisch-bleibau)
	26	18 47 81 35	1	Griglia per bornetta destra	Cover grill	Grille de couvercle	Abdeckungsgrill
	27	38 82 22 00	6	Plastrino a pressione	Plate	Plaque	Platte
	28	18 47 83 75	1	Bornetta sinistra (rossa)	L.H. bag (red)	Sacoché G (rouge)	Tasche, L. (rot)
	28	18 47 83 76	1	Bornetta sinistra (grigio metallizzato)	L.H. bag (metalized grey)	Sacoché G (gris métallisé)	Tasche, L. (Metallisierungsgrau)
	28	18 47 83 77	1	Bornetta sinistra (azzurro metallizzato)	L.H. bag (metalized light blue)	Sacoché G (bleu clair métallisé)	Tasche, L. (Metallisch-bleibau)
	29	18 47 82 35	1	Griglia per bornetta sinistra	Cover grill	Grille de couvercle	Abdeckungsgrill
	30	19 10 27 50	1	Tirante ancoraggio serbatoio	Connecting rod	Tige intermédiaire	Zwischenslange

C8

CARMOZZERIA				CARROSSERIE		DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
BODY				KAROSSERIE				
NOTE NOTES MARKE	POS N.	N. COO. CODE NO. Na. CODE CODE Nr.	Q/A QTY Q/A Mps	DENOMINAZIONE				
	31	65 10 54 00	1	Rubinetto carburante destro		R.H. fuel cock	Robinet de carburant D	Kraftstoffhahn, R.
	32	65 10 54 01	1	Rubinetto carburante sinistro		L.H. fuel cock	Robinet de carburant G	Kraftstoffhahn, L.
	33	19 43 44 05	1	Paralango anteriore (rosso)		Front mudguard (red)	Garde-boue AV (rouge)	Vorderradkotflügel (rot)
	33	19 43 44 35	1	Paralango anteriore (grigio metallizzato)		Front mudguard (metallized grey)	Garde-boue AV (gris metallisé)	Vorderradkotflügel (Metallisiergrau)
	33	19 43 44 56	1	Paralango anteriore (azzurro metallizzato)		Front mudguard (metallized light blue)	Garde-boue AV (bleu clair métallisé)	Vorderradkotflügel (Metallisierhellblau)
	34	19 43 66 00	2	Plastrino per paralango anteriore		Plate	Plaque	Platte
	35	61 27 03 00	4	Rosetta ondulata		Washer	Rondelle	Scheibe
	36	92 60 22 06	4	Dado		Nut	Ecrou	Mutter
	37	19 10 02 36	1	Serbatoio carburante (rosso)		Fuel tank (red)	Réservoir (rouge)	Kraftstoffbehälter (rot)
	37	19 10 02 37	1	Serbatoio carburante (grigio metallizzato)		Fuel tank (metallized grey)	Réservoir (gris métallisé)	Kraftstoffbehälter (Metallisiergrau)
	37	19 10 02 38	1	Serbatoio carburante (azzurro metallizzato)		Fuel tank (metallized light blue)	Réservoir (bleu clair métallisé)	Kraftstoffbehälter (Metallisierhellblau)
	38	96 05 42 10	2	Vite		Screw	Vis	Schraube
	38	85 12 91 00	2	Rosetta		Washer	Rondelle	Scheibe
	40	14 10 39 55	1	Tappo serbatoio carburante		Tank filler	Bouchon de remplissage	Tankverschluss
	41	19 10 43 36	1	Gommino appoggio coperchio		Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	42	19 10 48 50	1	Fascetta elastica a lamella		Spring clamp	Collier elastique	Federschelle
	43	18 10 50 01	1	Chiusello		Latch	Verrou	Drücker
	44	61 10 40 60	1	Coperchio per tappo serbatoio		Cover	Couvercle	Deckel
	45	14 10 44 55	1	Serratura con chiavi		Lock with keys	Serrure avec clés	Schloss mit Schlüssel
	—	897 392 101	—	Kg 1 vernice (rosso)		1 kg paint (red)	Kg 1 peinture (rouge)	1 kg Farbe (rot)
	—	897 393 310	—	Kg 1 vernice (grigio metallizzato)		1 kg paint (metallized grey)	Kg 1 peinture (gris métallisé)	1 kg Farbe (Metallisiergrau)
	—	897 393 210	—	Kg 1 vernice (azzurro metallizzato)		1 kg paint (metallized light blue)	Kg 1 peinture (bleu clair métallisé)	1 kg Farbe (Metallisierhellblau)

Tavola - Drawing	15
Table - Bild	

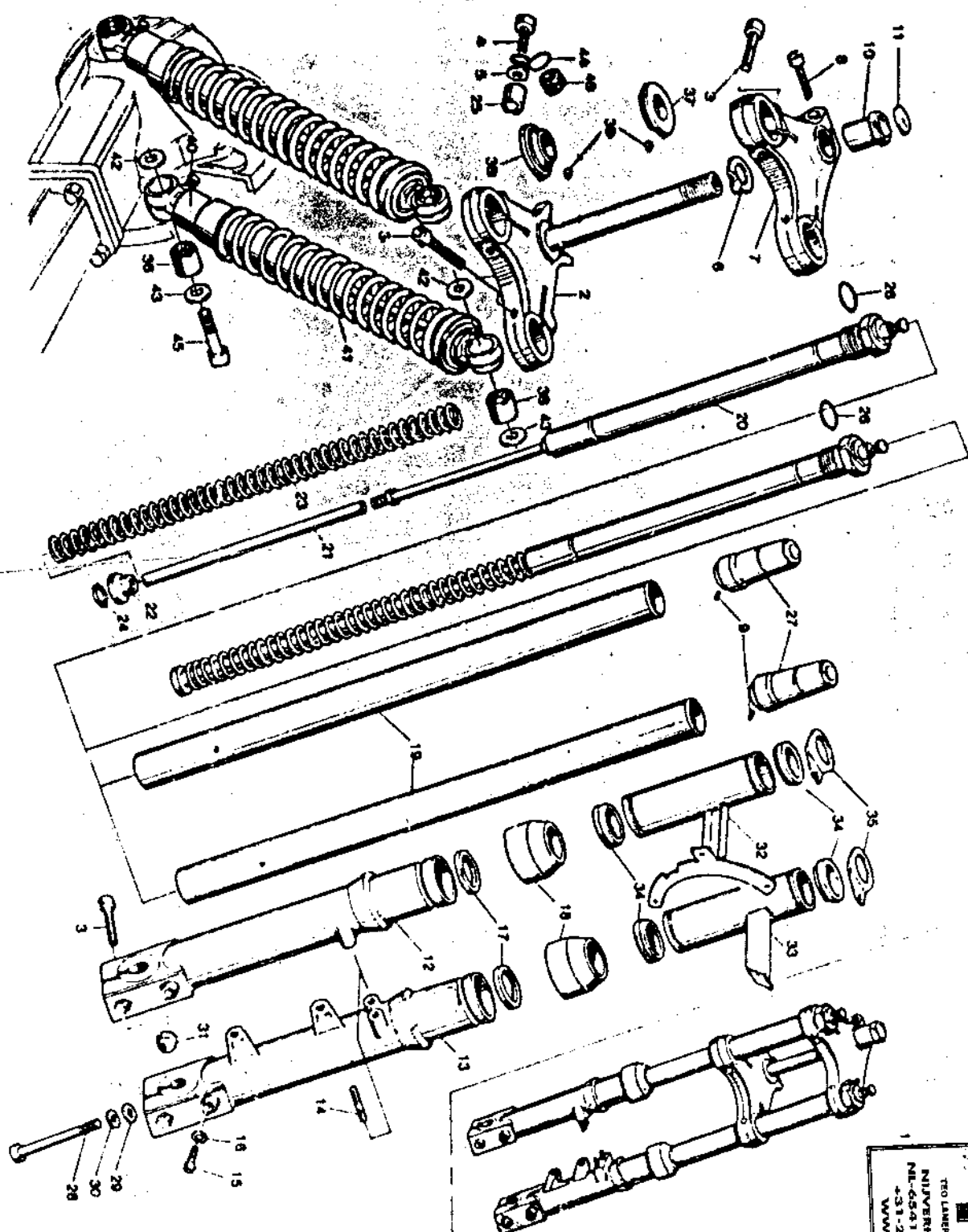
Tavola - Drawing 15
Table - Bild

SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE
FRONT AND REAR SUSPENSIONS

SUSPENSIONS AV ET AR
VORD. - HINTERADAUHÄNGUNG

Tecno - Drawing
Table - Bild

16



TEM
TEO LINEAS MOTOCICLISTAS
NUIVERHEIDSWEG 26
NL-6541 CM NIJMEGEN
+31-24-371111
WWW.TEM.NL

SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE
FRONT AND REAR SUSPENSIONS

SUSPENSIONS AV ET AR
VORD - HINTERAUFHÄNGUNG

Tavola - Drawing 16
Table - Bild

NOTE NOTES NOTES	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE Nr.	Q.M. Q.M. M.p.	DEMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 49 03 75	1	Forcella senza foderi	Fork without stay tube	Fourche sans tuyau étai	Gabel ohne Stützrohr
	2	39 49 40 02	1	Base forcella	Fork yoke	Chape de fourche	Gabeluntersatz
	3	98 62 05 40	5	Vite	Screw	Vis	Schraube
	4	98 62 05 55	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	5	95 00 42 10	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	6	62 49 32 00	1	Rondella di fermo	Washer	Rondelle	Scheibe
	7	19 49 31 35	1	Testa per forcella	Fork	Tête de fourche	Gabelkopf
	8	98 62 04 35	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	9	95 51 03 08	2	Grano di riferimento	Dowel	Goujon	Zapfen
	10	17 51 66 00	1	Bussola bloccasterzo	Bush	Douille	Buchse
	11	17 51 77 00	1	Marchio per bussola	Mark	Marque	Marke
	12	19 52 26 75	1	Gambale destro	R.H. sleeve	Chemise D	Lautbüchse, R.
	13	19 52 25 75	1	Gambale sinistro	L.H. sleeve	Chemise G	Lautbüchse, L.
	14	98 50 80 21	4	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	Stiftschraube
	15	98 62 03 12	2	Vite scarico olio	Oil drain screw	Vis de vidange huile	Ölablassschraube
	16	95 10 01 16	2	Rondella alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe
	17	90 40 32 43 - 3/4	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	18	53 52 45 40	2	Custodia gambale	Dust guard	Cache poussière	Schmutzlänger
	19	39 52 54 01	2	Braccio per forcella	Fork arm	Bras pour fourche	Gabelarm
	20	19 52 64 80	2	Ammortizzatore	Shock absorber	Amortisseur	Stoßdämpfer
	21	19 57 78 80	2	Tubo per asta	Pipe	Tuyau	Rohr
	22	53 52 73 40	2	Estremità per asta	Tube end	Embout	Rohrende
	23	19 52 66 C7	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
	24	90 27 10 12	2	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegering
	25	91 18 11 10	*	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	26	90 70 62 38	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	27	19 52 74 80	2	Elemento inferiore	Lower element	Élément inférieur	Unt. Elemente
	28	98 62 04 80	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	29	12 15 42 00	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	30	95 00 42 08	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	31	92 78 11 00	2	Dado cieco	Nut	Ecrou	Mutter
	32	14 49 61 55	1	Fodero destro	R.H. stay tube	Tuyau étai D	Stützrohr, R.
	33	14 49 62 55	1	Fodero sinistro	L.H. stay tube	Tuyau étai G	Stützrohr, L.
	34	39 48 27 01	4	Anello	Ring	Bague	Ring
	35	61 50 16 30	2	Plastrina supporto cruscotto	Plate	Plaque	Platte
	36	14 55 16 55	4	Elemento elastico	Flexible element	Élément élastique	El. Element
	37	61 51 49 40	1	Calotta superiore	Upper cap	Chapeau supérieur	Oberteappe
	38	61 51 52 40	1	Calotta inferiore	Lower cap	Chapeau inférieur	Unterteappe
	39	92 29 57 04	44	Sfera	Ball	Bille	Kugel
	40	19 55 02 80	2	Sospensione posteriore	Rear suspension	Suspension AR	Hint. Aufhängung

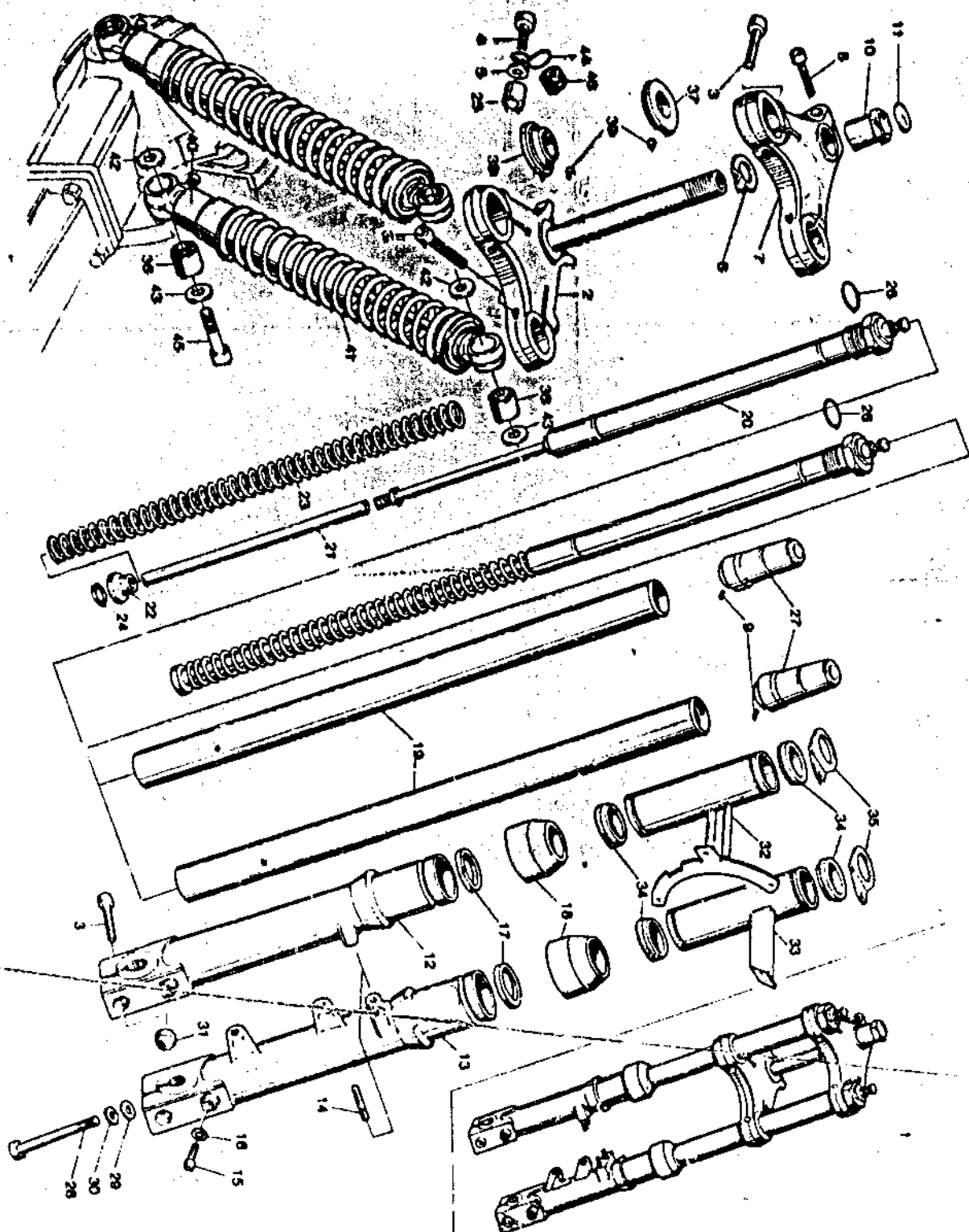
C11

SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE
FRONT AND REAR SUSPENSIONS

SUSPENSIONS AV ET AR
VORD - HINTERRADAUFGÄNGUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

16

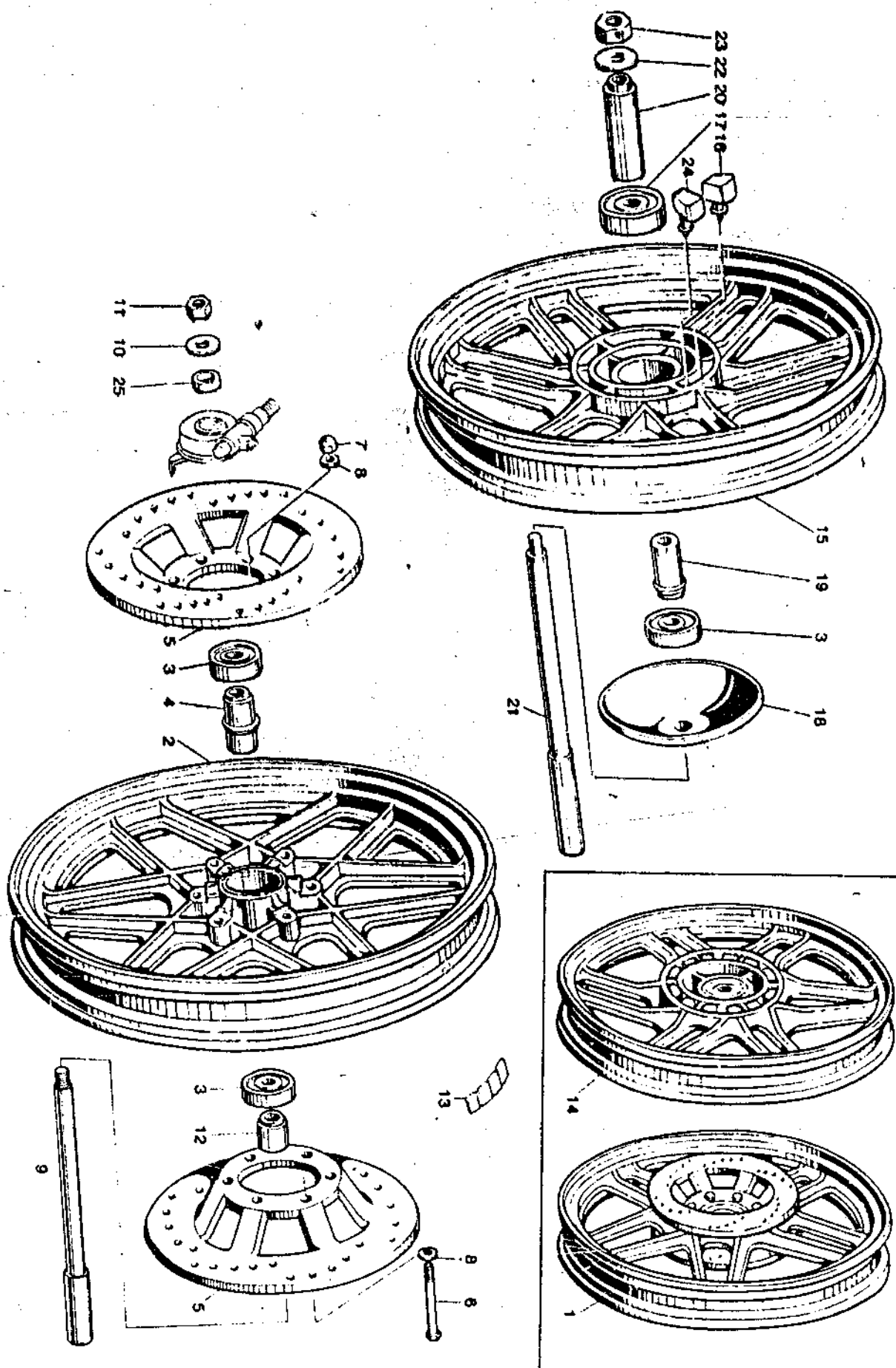


C12

SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE - SUSPENSIONS AV ET AR
 FRONT AND REAR SUSPENSIONS VORD.-HINTERADUFHANGUNG

Tavola - Drawing 16
 Table - Bild

NOTE NOTES MERKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N.	Q.T. Q.T. M.p.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	41	19 55 23 80	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
	42	95 00 42 15	4	Rondella interna	Inner washer	Rondelle intérieure	Innenscheibe
	43	95 10 05 24	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	44	19 76 32 00	1	Occhioello trasmissione contattm	Bracket	Support	Stütze
	45	98 82 24 16	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	46	91 55 11 20	1	Gommilno per occhioello	Rubber	Caoutchouc	Gummistück



C14

RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE FRONT AND REAR WHEEL

ROUE AV ET AR VORD. HINTERRAD

Table - Drawing
Bild 17

NOTE NOTES MERKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q.T.A. Q.T. M.g.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 61 02 35	1	Ruota anteriore completa	Front wheel, complete	Roue AV, complete	Vorderrad, kpl.
	2	19 61 03 35	1	Ruota anteriore (1.85 x 18")	Front wheel (1.85 x 18")	Roue AV (1.85 x 18")	Vorderrad (1.85 x 18")
	3	92 20 42 17	3	Cuscinetto per mozzo	Bearing	Roulement	Lager
	4	19 61 53 35	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	5	19 61 33 35	2	Disco freno anteriore	Front disc	Disque AV	Vord. Bremscheibe
	6	98 05 24 75	6	Vite fissaggio disco	Screw	Vis	Schraube
	7	92 73 00 82	6	Dado autofrenante cieco	Nut	Eccrou	Mutter
	8	95 00 42 08	12	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	19 61 41 00	1	Perno ruota anteriore	Front wheel pin	Goujon roue AV	Vorderradstift
	10	95 00 42 17	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	11	92 60 25 16	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	12	61 61 63 30	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	13	14 61 61 50	1 + 3	Tavoletta contrappesi	Balance weight	Masse additive	Gewichtsausgleich
	14	19 63 02 35	1	Ruota posteriore completa	Rear wheel, complete	Roue AR, complete	Hinterad, kpl.
	15	19 63 06 35	1	Ruota posteriore nuda (2.15 x 18")	Rear wheel (2.15 x 18")	Roue AR (2.15 x 18")	Hinterad (2.15 x 18")
	16	19 63 25 02	6	Elemento parastrappi	Rubber coupling	Joint en caoutchouc	Gummikupplung
	17	92 20 42 18	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement a billes	Kugellager
	18	19 63 64 00	1	Protezione	Protection	Protection	Schutz
	19	19 63 39 35	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	20	19 63 41 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	21	19 63 33 00	1	Perno ruota posteriore	Rear wheel pin	Goujon pour roue AR	Hinteradstift
	22	14 63 44 00	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	92 60 23 16	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	24	19 63 25 07	6	Elemento parastrappi	Rubber coupling	Joint en caoutchouc	Gummikupplung
	25	61 61 56 30	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück

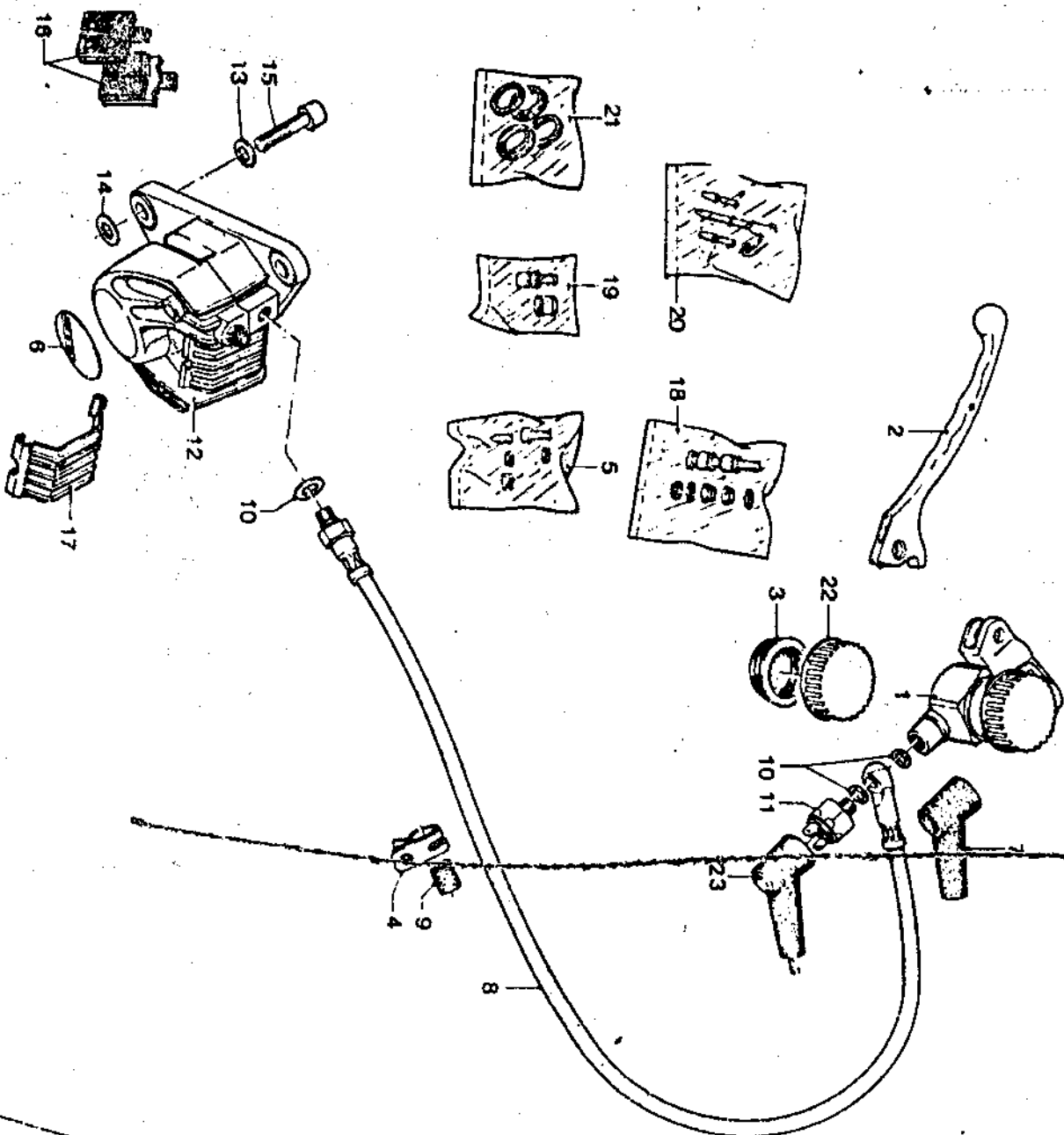
C15

COMANDO FRENO ANTERIORE DESTRO
R.H. FRONT BRAKE CONTROL

COMMANDE DE FREIN AV DROIT
VORDERBREMSSTEUERUNG R.

Tavola - Drawing
Table - Bild

18



TLM
TED LAMERS MOTORRIJWEG
NIEUWERELDSWEG 26
NL-6241CA NIJMEGEN
+31-24-3711171
WWW.TLM.NL

c16

COMANDO FRENO ANTERIORE DESTRO
R.H. FRONT BRAKE CONTROLCOMMANDE DE FREIN AV DROIT
VORDERBREMSSTEUERUNG R.Tavola - Drawing
Table - Bild

18

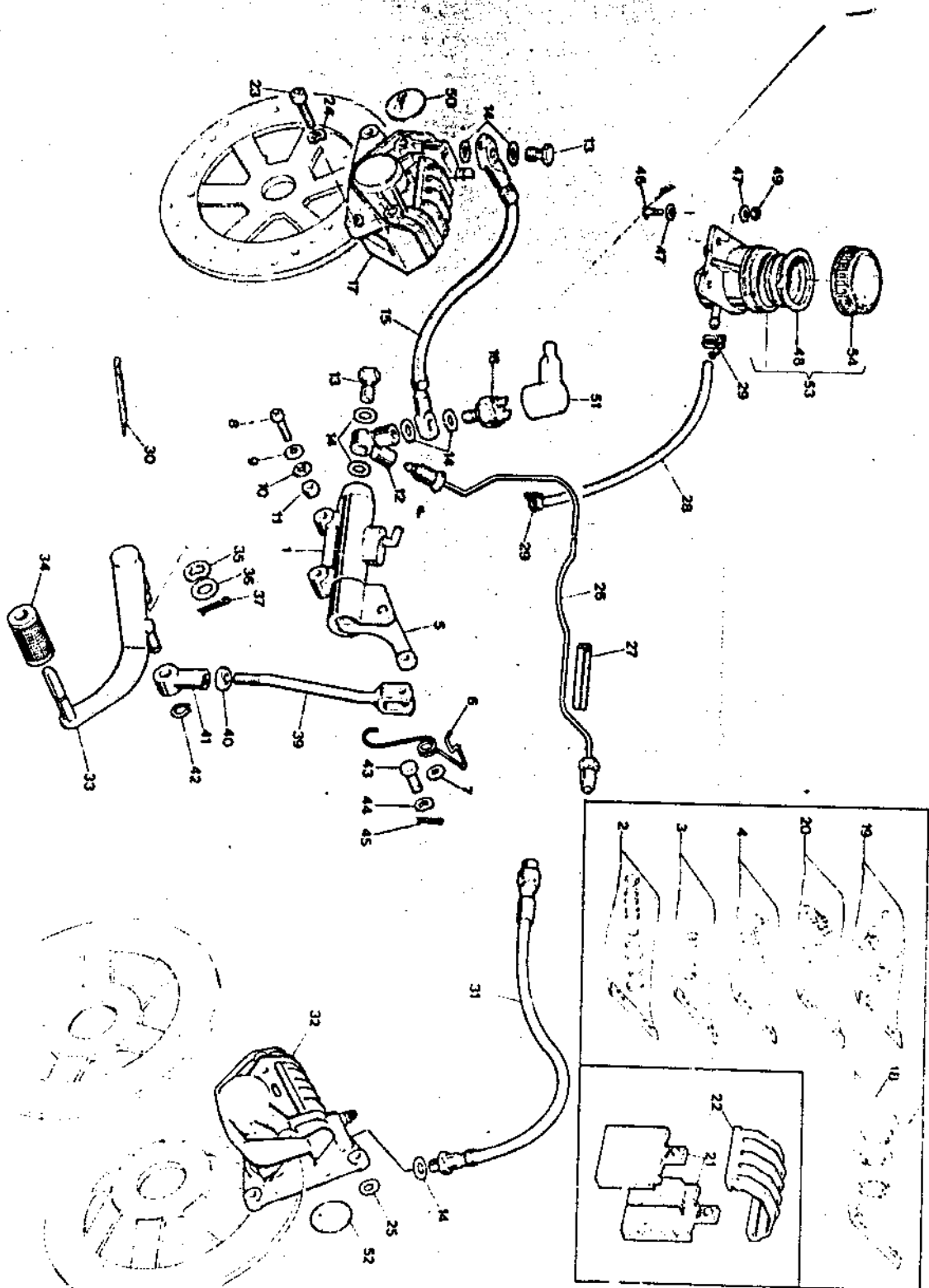
NOTE NOTES MARKS	POS. N.	N. COD. CODE N. CODE N.	Q.M. Q.M. M. 9°	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEEZEICHNUNG
	1	17 86 02 53	1	Pompe serbatoio trasparente	Master cylinder	Maitre-cylindre	Bremszylinder
	2	14 60 56 50	1	Lava comando freno anteriore destro	Hand lever	Lever à main	Hanchebel
	3	17 66 13 52	1	Membrana a soffietto	Membrane	Membrane	Membran
	4	17 65 84 60	1	Fascetta tubazione	Clamp	Collier	Schelle
	5	17 65 94 50	1	Gruppo revisione viti per leva	Screw kit	Kit de vis	Schraube - Rep. Satz
	6	19 65 49 00	1	Decalcomania per pinza	Decal	Décalcomanie	Abziehbild
	7	14 68 38 50	1	Capuccio pompa freno	Dust cap	Para-pousière	Staubkappe
	8	61 65 71 30	1	Tubazione flessibile	Flexible pipe	Tuyau flexible	Bremsrohr
	9	17 65 82 60	1	Anello tra fascie e tubo	Ring	Bague	Ring
	10	25 65 61 00	1	Guarnizione mm 1	Gasket mm 1	Joint mm 1	Dichtung mm 1
	10	25 65 61 07	3	Guarnizione mm 1,25	Gasket mm 1,25	Joint mm 1,25	Dichtung mm 1,25
	10	25 65 61 02	3	Guarnizione mm 1,5	Gasket mm 1,5	Joint mm 1,5	Dichtung mm 1,5
	11	14 65 70 50	1	Interruttore idraulico	Stop light switch	Contacteur de stop	Stoplichtschalter
	12	39 65 22 01	1	Pinza anteriore destra	R.H. front brake caliper	Entier AV D	Vord. Festsattel, R.
	13	61 27 03 00	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	85 10 02 50	0 ÷ 2	Rosetta di spallamento (mm 0,5)	Spacer washer (mm 0,5)	Rondelle d'épaul. (mm 0,5)	Einstellscheibe (mm 0,5)
	14	95 10 02 51	0 ÷ 2	Rosetta di spallamento (mm 0,8)	Spacer washer (mm 0,8)	Rondelle d'épaul. (mm 0,8)	Einstellscheibe (mm 0,8)
	15	98 62 24 22	2	Vite fissaggio pinza	Screw	Vis	Schraube
	16	19 65 46 00	1	Pastiglie freno	Pad	Patins de frein	Bremsbelag
				Ferit V/D 334	Ferit V/D 334	Ferit V/D 334	Ferit V/D 334
	17	39 65 47 00	1	Coperchio per pinze	Cover	Couvercle	Deckel
	18	17 65 83 52	1	Gruppo revisione pompa	Master cylinder kit	Kit de maître-cylindre	Hauptbremszyl. Rep.-Satz
	19	65 65 92 00	1	Gruppo revis. spurgo pinza freno	Screws kit	Kit de vis	Schraube - Rep.-Satz
	20	39 65 91 00	1	Gruppo rev. perni pastiglie pinza fr.	Pins kit	Kit de pivots	Bremsbelag - Rep.-Satz
	21	39 65 90 00	1	Gruppo revis. guarniz. pinza freno	Seals kit	Kit de joints	Dichtung - Rep.-Satz
	22	17 66 11 52	1	Coperchio pompa	Master cylinder cover	Couvercle maître-cylindre	Bremszylinderdeckel
	23	12 73 51 00	1	Capuccio per interruttore idraulico	Cap	Capuchon	Kappe

FRENO ANTERIORE SINISTRO E POSTERIORE
REAR-FRONT L.H. BRAKE

FREIN AV G ET AR
HINT. L. - VORD. BREMSE

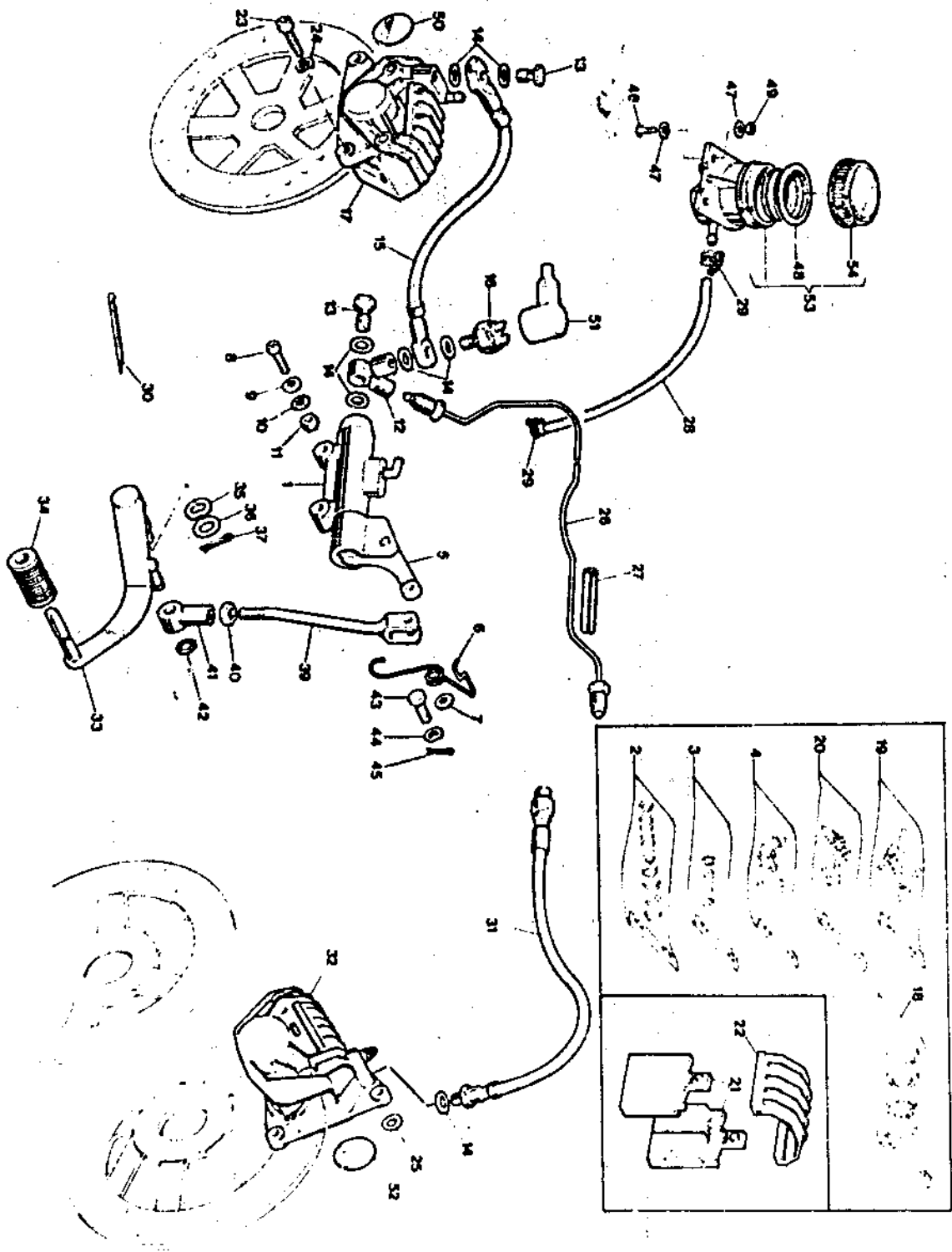
Tavola - Drawing
Table - Bild

19



FRENO ANTERIORE SINISTRO E POSTERIORE
REAR-FRONT L.H. BRAKEFREIN AV G ET AR
HINT. L. - VORD. BREMSETercelo - Drawing
Table - Bild 19

NOTE NOTES NOTES MARK	POS. N.	N. COD. CODE NO. No. CODE CODE N°	Q.M. Q.M. Q.M. Mg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 66 70 00	1	Pompa comando freni anteriori sx e post. senza leva	L.H. front & rear brake pump without lever	Pompe frein AV G et AR sans levier	L. vord. u. hint. Bremse- pumpe ohne Hebel
	2	17 65 93 50	1	Gruppo revis. guarnizioni pompa freno	Gaskets kit for brake pump	Kit de joints pour pompe frein	Dichtung - Rep.-Satz für Bremspumpe
	3	19 65 96 00	1	Gruppo revisione pemi leva	Lever pins kit	Kit de goudjons levier	Hebelstift - Rep. Satz
	4	19 65 95 00	1	Gruppo revisione raccordo pompa freno	Brake pump union kit	Kit de raccord pompe frein	Bremspumpe Verbindung - Rep. Satz
	5	19 66 75 00	1	Leva comando pompa	Pump lever	Lever comm. pompe	Pumphebel
	6	19 66 76 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	7	95 00 42 06	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	8	98 05 23 26	2	Vite fiss. pompa	Screw	Vis	Schraube
	9	61 01 38 00	2	Rondella plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	10	95 02 11 06	2	Rondella dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	11	92 60 22 06	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	12	18 66 80 00	1	Ripartitore	Brake joint	Raccord frein	Bremsanschluss
	13	95 99 00 28	2	Vite cava	Screw	Vis	Schraube
	14	25 65 61 00	7	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	15	17 65 71 01	1	Tubazione ripartitore	Pipe	Tuyau	Rohr
	16	14 65 70 50	1	Interruttore idraulico	Stop light switch	Contacteur de stop	Stoplichtschalter
	17	19 65 30 00	1	Pinza per freno posteriore	Rear brake caliper	Etrier frein AR	Hint. Bremsattel
	18	39 65 90 00	2	Gruppo revisione guarnizioni pinza freno	Brake caliper gaskets kit	Kit de joints étrier frein	Bremsattel-dichtung - Rep. - Satz
	19	39 65 91 00	2	Gruppo rev. perni pastiglie	Pins kit	Kit de pivots	Bremsbelag - Rep.-Satz
	20	65 65 92 00	2	Gruppo rev. spurgo	Screwc kit	Kit de vis	Schrauben - Rep.-Satz
	21	19 65 46 00	1	Pastiglia per pinza posteriore Fertit 334 FG	Pad for rear caliper Fertit 334 FG	Patin pour étrier AR Fertit 334 FG	Bremsbelag f. hint. Fests. Fertit 334 FG
	21	19 65 46 01	1	Pastiglia per pinze anteriori sx Fertit I/D 346 GG	Pads for L.H. front cal. Fertit I/D 346 GG	Pattins pour étrier AV G Fertit I/D 346 GG	Bremsbelag f. L. v. Fests. Fertit I.D 346 GG
	22	39 65 47 00	2	Coperchio ferroia	Cover	Couvercle	Deckel
	23	88 62 24 22	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	24	61 27 03 00	4	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federschneibe
	25	95 10 02 50	0 ÷ 2	Rosetta di spallamento (mm 0,5)	Spacer washer (mm 0,5)	Rondelle d'épaul. (mm 0,5)	Einstellschneibe (mm 0,5)
	25	95 10 02 51	0 ÷ 2	Rosetta di spallamento (mm 0,8)	Spacer washer (mm 0,8)	Rondelle d'épaul. (mm 0,8)	Einstellschneibe (mm 0,8)
	26	19 65 87 35	1	Tubazione rigida	Not flexible pipe	Tuyau rigide	Starrohr
	27	17 65 96 50	3	Fascia elastica	Clamp	Collier	Klemme
	28	823 94 70 90	1	Tubazione	Pipe	Tuyau	Rohr
	29	19 15 78 00	2	Fascetta elastica	Clamp	Collier	Klemme
	30	14 60 96 50	1	Fascetta fissaggio tubazioni	Clamp	Collier	Klemme
	31	17 65 88 60	1	Tubazione flessibile	Flexible pipe	Tuyau flexible	Bremschlauch
	32	19 65 23 30	1	Pinza anteriore sinistra	L.H. front caliper	Etrier AV G	Vord. Feststättel, L.



FRENO ANTERIORE SINISTRO E POSTERIORE
REAR-FRONT L.H. BRAKEFREIN AV G ET AR
HINT. L. - VORD. BREMSETavola - Drawing
Table - Bild 19

NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODEN. No. CODE CODE N.	Q.M. Q.M. M. 0°	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	33	19 67 70 35	1	Leva comando freni	Brake lever	Levier commande frein	Bremshebel
	34	14 25 10 01	1	Pedallino in gomma	Rubber pedal	Pédale en caoutchouc	Gummipetalschutz
	35	95 12 82 60	1	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federischeibe
	36	95 00 42 15	1	Rondella piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	37	95 50 02 27	1	Copiglia	Cotter pin	Gouppille	Splint
	39	19 67 51 35	1	Tirante	Connecting rod	Tige intermédiaire	Zwischenstange
	40	92 68 00 73	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	41	18 25 75 51	1	Bloccetto	Block	Bloc	Block
	42	90 27 10 08	1	Anello Seeger	Ring	Jonc d'arrêt	Seegering
	43	95 77 02 65	1	Spina	Pin	Gouppille	Stift
	44	95 12 81 10	1	Rondella antivibrante	Washer	Rondelle	Scheibe
	45	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Gouppille	Splint
	46	98 05 42 14	2	Vite fissaggio serbatoio	Screw	Vis	Schraube
	47	95 10 01 41	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	48	17 66 13 52	1	Membrana a soffietto	Membran	Membrane	Membran
	49	82 63 01 05	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	50	18 65 49 00	2	Decalcom. per pinza posteriore (Fert V/D 334)	Decal for rear caliper (Fert V/D 334)	Decalcom. pour étrier AR (Fert V/D 334)	Abziehbild für hint. Fests. (Fert V/D 334)
	51	12 73 51 00	1	Capuccio	Cap	Capuchon	Kappe
	52	18 65 27 00	1	Decalcom. per pinza sx anteriore (Fert V/D 346)	Decal for L.H. front caliper (Fert V/D 346)	Decalcom. pour étrier G AV (Fert V/D 346)	Abziehbild für vord. L. Festsattel (Fert V/D 346)
	53	85 66 35 00	1	Serbatoio per fluido freni	Tank	Réservoir	Behälter
	54	17 66 11 52	1	Tappo per serbatoio	Tank tap	Bouchon du réservoir	Behälterstopfen

** Specificare le quantità in metri (1 m - 2 m - ecc.) - Indicate quantity required in meters (1 m - 2 m - etc.)
Indiquer les quantités en mètres (1 m - 2 m - etc.) - Lieferbar in Meter (1 m - 2 m - etc. bestellen)



STRUMENTAZIONE - COMANDI
INSTRUMENT PANEL - CONTROLSTABLEAU DE BORD - COMMANDES
INSTRUMENTENPANEEL - ANTRIEBTavola - Drawing
Table - Bild 20

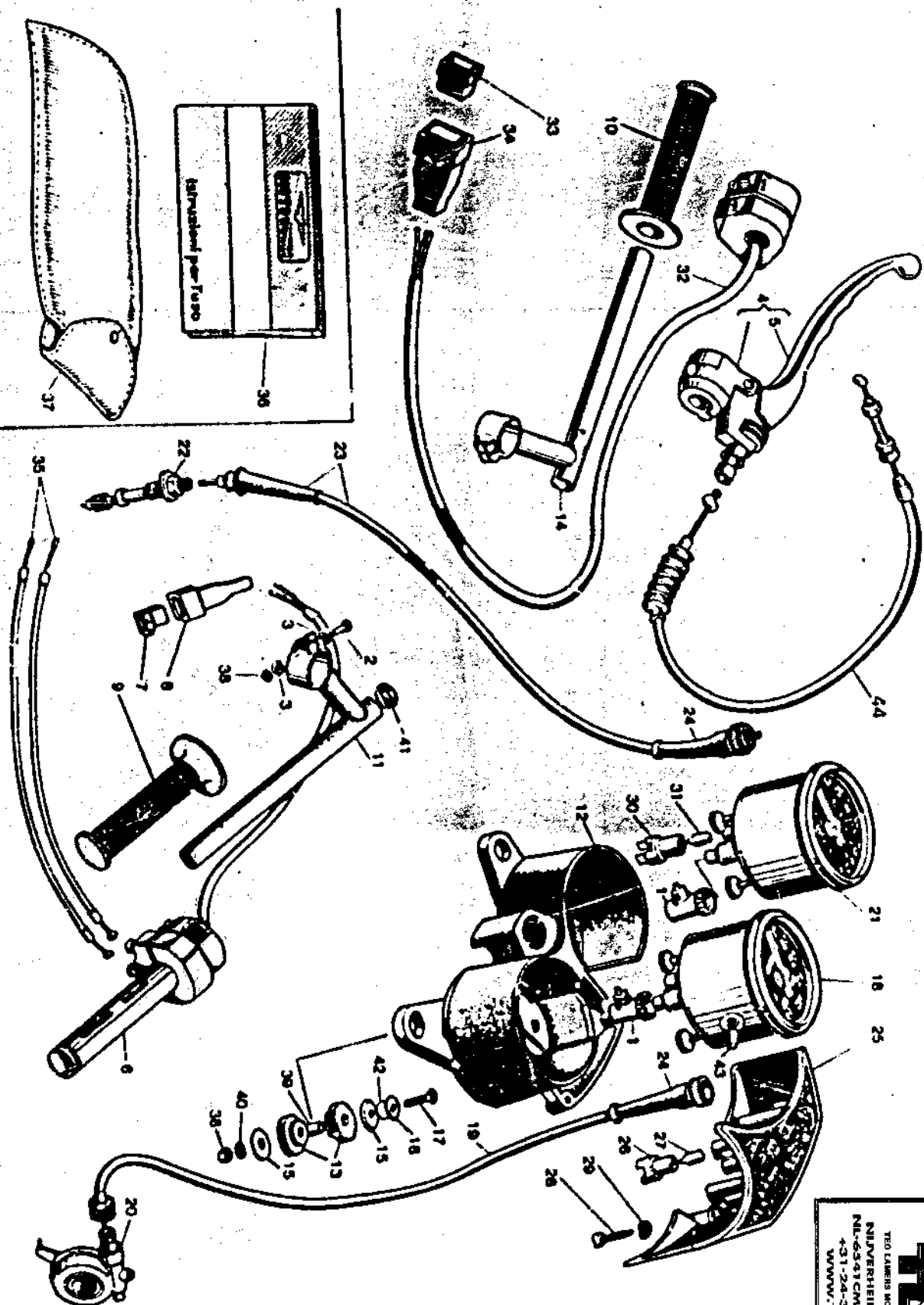
NOTE NOTES NOTES	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.M. Q.M. Q.M.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
	1	17 76 83 80	2	Rinno ad angolo	Angular member	Rinno d'angolo	Winkelstück
	2	96 82 03 35	4	Vite fissaggio semi-manubrio	Screw	Vite	Schraube
	3	95 00 42 06	8	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	19 80 35 01	1	Lever comando frizione completa	Clutch lever, complete	Lever d'embrayage compl.	Kupplungshebel, kpl
	5	14 60 57 50	1	Lever nuda	Lever	Lever	Hebel
	6	18 60 34 35	1	Impugnatura comando gas	Throttle control	Commanche de gaz	Gasreglung
	7	17 75 61 60	1	Connettore a 4 vie	Connector	Connetteur	Verbinde
	8	17 75 60 60	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
	9	05 60 35 00	1	Manopola destra	R.H. hand grip	Poignée D	Handgriff, R.
	10	65 60 30 00	1	Manopola sinistra	L.H. hand grip	Poignée G	Handgriff, L.
	11	19 60 06 35	1	Semi-manubrio d'astro	R.H. half handle-bar	Demi-guidon D	Halbhebel, R.
	12	18 50 15 00	1	Cruccotto portastumenti	Instrument panel	Tableau de bord	Instrumentbrett
	13	14 50 22 50	4	Elemento elastico	Rubber ring	Anneau en caoutchouc	Gumming
	14	18 60 07 35	1	Semi-manubrio sinistro	L.H. half handle-bar	Demi-guidon G	Halbhebel, L.
	15	95 08 01 42	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	18 57 78 50	2	Rondella esterna	Outer washer	Rondelle externe	Aussenscheibe
	17	96 27 06 41	2	Vite	Screw	Vite	Schraube
	18	61 76 15 20	1	Tachimetro contalm.	Speedometer - Km. ind.	Tachym. - compl km.	Tachometer - Km. Zähler
	19	61 76 04 40	1	Trasmissione contalm.	Km. indicator cable - Transmission compl.	Cable compl. km. Transmission complete	Km. Zählhebel Vorlegeg. kpl.
	20	61 76 25 30	1	Rinvio completo	Rev. counter	Compte-tours	Drehzahlmesser
	21	19 76 72 00	1	Contagiri	Bush and pinion (Z = 14)	Douille et pignon (Z = 14)	Buchse und Tachenzetel (Z = 14)
	22	14 76 82 00	1	Bussola e pignone (Z = 14)	Rev. counter cable	Cable compte-tours	Drehzahlmesserhebel
	23	18 76 81 35 50	1	Trasmissione contagiri	Rubber Support with name	Caoutchouc Support avec emblème	Gummistück Hebel mit Schild
	24	17 76 22 00	2	Gommino copritrasmissione	Lamp socket	Douille d'ampoule	Glühlampenfassung
	25	18 76 66 50	1	Portalampe	Phot light (12V - 1.2W)	Témoin (12V - 1.2W)	Anzeigelicht (12V - 1.2W)
	26	14 76 86 51	7	Lampadine spe (12V - 1.2W)	Screw	Vite	Schraube
	27	83 45 01 40	2	Vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	28	96 83 02 25	2	Rondella	Lamp socket	Douille d'ampoule	Glühlampenfassung
	29	95 02 11 05	2	Portalampe	Bulb (12V - 3W)	Ampoule (12V - 3W)	Lampe (12V - 3W)
	30	17 76 06 50	2	Lampada (12V - 3W)	Horn control	Dispositif comm. avert. ac	Warnvorrichtung
	31	17 76 21 50	2	Dispositivo com. avvisatore ac. ind.	Connector	Connetteur	Verbinde
	32	39 73 80 80	1	Connettore 12 vie	Cap	Capuchon	Kappe
	33	61 74 05 51	1	Cappuccio	Gas cable	Cable du gaz	Gashebel
	34	35 75 57 80	2	Trasmissione comando gas	Rider's handbook (I)	Manuel d'entretien (I)	Betriebsanleitung (I)
	35	19 11 75 75	1	Libretto istruzioni (I)	Rider's handbook (GB)	Manuel d'entretien (GB)	Betriebsanleitung (GB)
	36	19 80 00 75	1	Libretto istruzioni (GB)	Rider's handbook (F)	Manuel d'entretien (F)	Betriebsanleitung (F)
	36	19 80 00 77	1	Libretto istruzioni (F)	Rider's handbook (D)	Manuel d'entretien (D)	Betriebsanleitung (D)
	36	19 80 00 78	1	Libretto istruzioni (D)			

STRUMENTAZIONE - COMANDI
INSTRUMENT PANEL - CONTROLS

TABEAU DE BORD - COMMANDES
INSTRUMENTENBRET - ANTRIEB

Tavola - Drawing 20
Table - BMD

TLM
TED LAMERS MOTORRIJLEN
NIEVERHEIDSWEG 26
NL-6541 CM NIJMEGEN
+31-24-3711117
WWW.TLM.NL



D8

STRUMENTAZIONE - COMANDI INSTRUMENT PANEL - CONTROLS				TABLEAU DE BORD - COMMANDES INSTRUMENTENBRET - ANTRIEB		Termin - Drawing Table - Bild		20
NOTE NOTES NOTES MARK	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	QTY QTY QTY Mpe	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	37	19 82 99 00	1	Dotazione completa	Tool box, compl.	Trousse à outils, compl.	Werkzeugkasten, kpl.	
	38	92 63 01 06	6	Dado nylon	Nylon nut	Ecrou nylon	Nylonmutter	
	39	91 18 07 21	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	40	95 00 02 06	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe	
	41	61 60 52 30	2	Tappo chiusura fori manubrio	Plug	Bouchon	Stopfen	
	42	45 21 24 00	2	Anello in gomma	Flubber ring	Anneau en caoutchouc	Federring	
	43	19 76 28 10	1	Perno azzeramento	Pin	Pivot	Stift	
	44	19 09 30 52	1	Trasmmissione comando frizione	Clutch cable	Cable d'embrayage	Kupplungskabel	

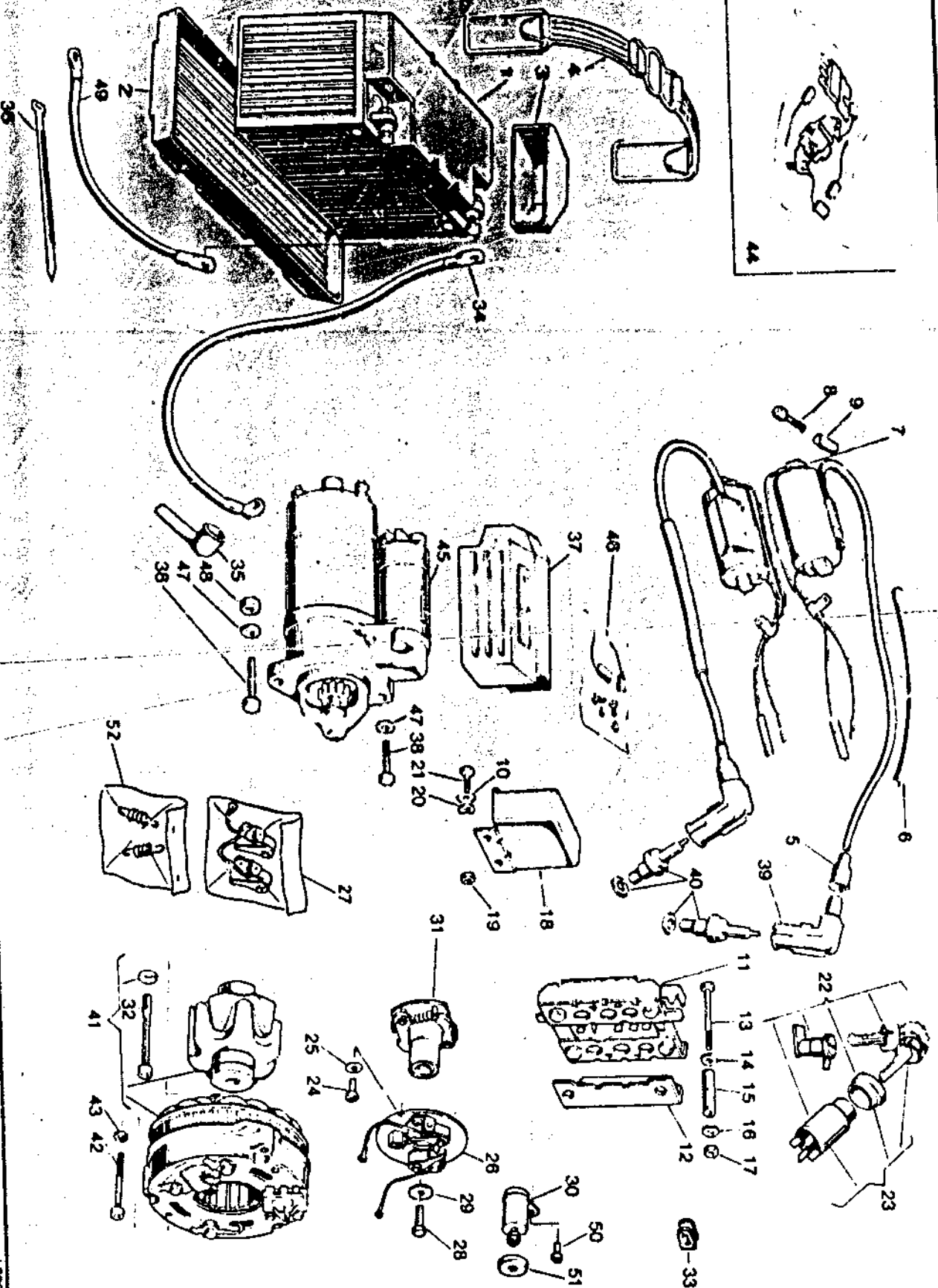
D9

ACCENSIONE
IGNITION

ALLUMAGE
ZUNDUNG

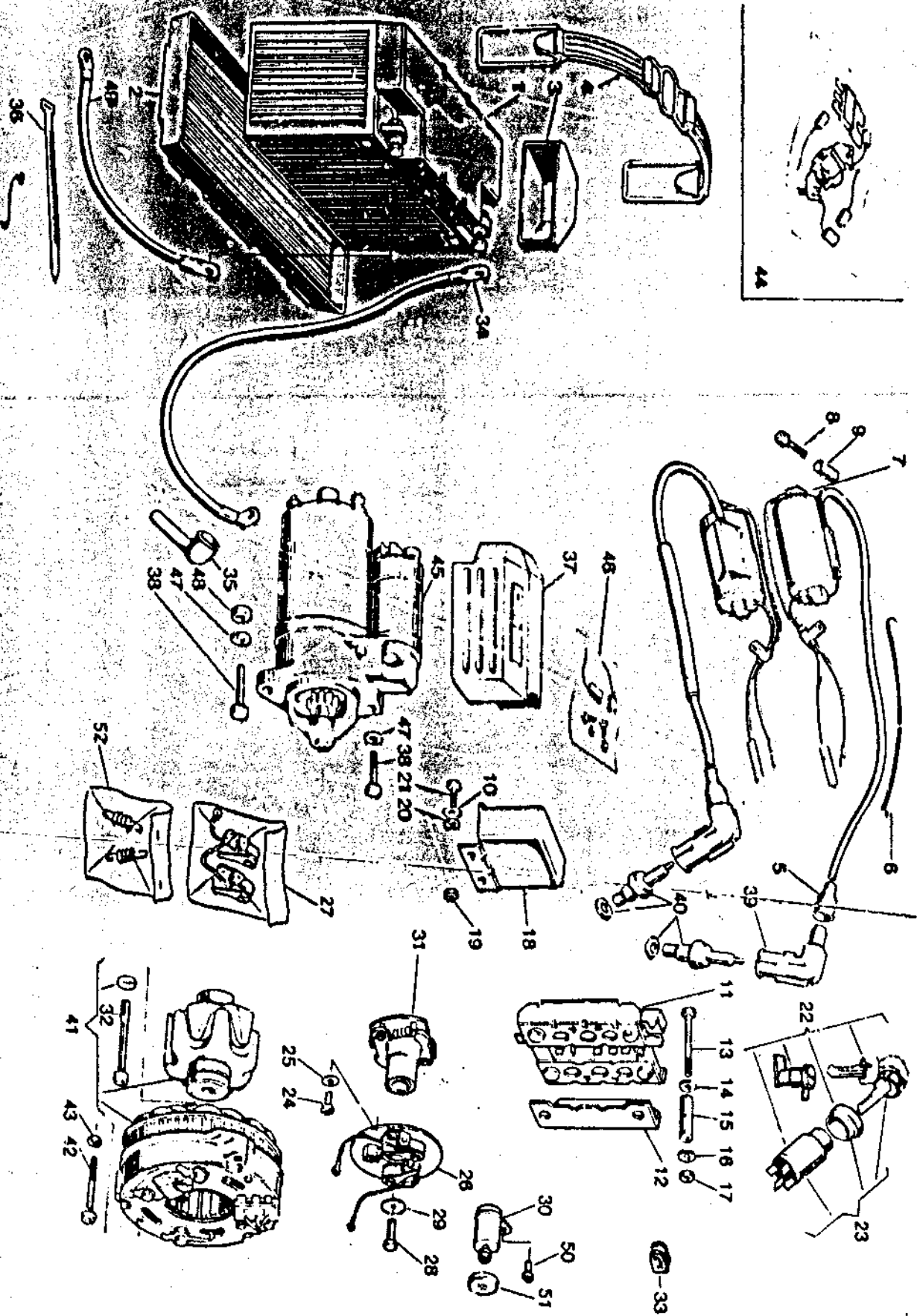
Tavola - Drawing
Table - Bild

21



ACCENSIONE		ALLUMAGE		Tavola - Drawing			
IGNITION		ZÜNDUNG		Table - Bild			
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE N° CODE N°	Q.T. Q.T. M. g.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	14 70 45 05	1	Accumulatore 12V - 32 Ah (a richiesta)	Batterie 12V - 32 Ah (optional)	Batterie 12V - 32 Ah (sur demande)	Batterie 12V - 32 Ah (auf Wunsch)
	1	14 70 45 50	1	Accumulatore 12V - 20 Ah	Batterie 12V - 20 Ah	Batterie 12V - 20 Ah	Batterie 12V - 20 Ah
	1	19 70 45 00	1	Accumulatore SAEM 12V - 20 Ah	Batterie SAEM 12V - 20 Ah	Batterie SAEM 12V - 20 Ah	Batterie SAEM 12V - 20 Ah
	2	14 70 70 00	1	Valchetta	Battery holder	Plateau de batterie	Batterieplatte
	3	14 70 53 50	1	Cuneo ancor. accumulatore	Wedge	Coil	Keil
	4	18 70 48 00	1	Staffa fissaggio accumulatore	Flexible clamp	Collier élastique	Elast. Klemme
	5	14 77 76 00	2	Cappuccio protezione	Protective cap	Chapeau de protection	Schutzhaube
	6	19 71 86 00	2	Guaina per filo candele	Sheath	Gaine	Schutzhülle
	7	19 71 85 00	2	Bobina d'accensione	Ignition coil	Bobine d'allumage	Zündspule
	8	98 62 02 40	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	9	91 18 07 21	4	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	10	95 00 02 06	2	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	11	17 70 43 00	1	Raddrizzatore Bosch	Rectifier Bosch	Redresseur Bosch	Gleichrichter Bosch
	12	61 70 42 00	1	Coperchio isolante	Cover	Couvercle	Deckel
	13	98 05 22 45	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	14	95 10 07 41	4	Rondella piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	15	91 18 06 27	4	Tubetto distanziale	Spacer pipe	Tuyau entretoise	Distanzstückrohr
	16	95 12 91 00	4	Rondella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	17	92 60 22 05	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	18	29 70 38 00	1	Regolatore Bosch	Regulator Bosch	Régulateur Bosch	Spannungsregler Bosch
	19	92 60 22 06	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	20	61 01 38 00	2	Rondella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	21	98 05 43 12	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	22	14 73 68 55	1	Commutatore d'accensione e serratura tappo carbur.	Ignition switch and fuel tap lock	Contacteur d'allumage et serrure bouchon carb.	Zündschalter und Stöplenschluss
	23	19 73 53 00	1	Commutatore d'accensione	Ignition switch	Contacteur d'allumage	Zündschalter
	24	98 32 50 12	2	Vite fissaggio piastra ruotore	Screw	Vis	Schraube
	25	95 00 02 05	2	Rondella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	26	19 70 85 20	1	Piastra porta ruotore	Plate	Plaque	Plate
	27	19 70 86 20	1	Coppia ruotori	Contact breaker, pair	Couple rupteurs	Unterbrecher, Paar
	28	98 05 43 14	1	Vite fissaggio anticipo automatico	Screw	Vis	Schraube
	29	95 10 01 26	1	Rosetta per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	30	19 70 86 20	2	Condensatore	Condenser	Condensateur	Kondensator
	31	19 70 84 20	1	Anticipo automatico completo	Automatic advance, compl.	Avance automatique, compl.	Zündverstellung, kpl.
	32	14 71 24 59	1	Vite fissaggio generatore	Screw	Vis	Schraube
	33	19 00 77 00	1	Gommino passacavi	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	34	19 74 80 00	1	Cavo della batteria al motorino	Cable	Cable	Kabel
	35	19 70 71 00	2	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
	36	14 60 96 50	20	Fascetta tenuta cavi	Clamp	Collier	Schelle

21



D12

ACCESSORI ZUMMUNG		ALLIAGE ZUMMUNG		DESCRIPTION		DESIGNATION		Table - Drawing Table - Bild
NOTES NOTES MAINE	POS. N.	N. COD. COD. MA COD. N.	Q. M. Q. M. M. P.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZUG-NUMM.	21
	37	18 73 33 50	1	Protezione (motoring Bosch)	Guard (Bosch motor)	Protection (moteur Bosch)	Schutz (Motor Bosch)	
	38	98 05 24 35	2	Vite	Schraube	Vis	Schraube	
	39	14 71 74 00	2	Attacco per cavo candela	Spark plug cap	Embout de bougie	Zündkerzenstecker	
	40	18 71 70 00	2	Candela (Champion N6V)	Spark plug (Champion N6V)	Bougie (Champion N6V)	Zündkerze (Champion N6V)	
	40	18 71 70 01	2	Candela (Marelli CW 9 PL)	Spark plug (Marelli CW 9 PL)	Bougie (Marelli CW 9 PL)	Zündkerze (Marelli CW 9 PL)	
	40	18 71 70 02	2	Candela (Bosch W 280 T30)	Spark plug (Bosch W 280 T30)	Bougie (Bosch W 280 T30)	Zündkerze (Bosch W 280 T30)	
	40	18 71 70 03	2	Candela (Lodge 2HLN)	Spark plug (Lodge 2HLN)	Bougie (Lodge 2HLN)	Zündkerze (Lodge 2HLN)	
	41	17 71 24 00	1	Generatore 14V - 20/21 A	Generator 14V - 20/21 A	Generateur 14V - 20/21 A	Stromgenerator 14V - 20/21 A	
	42	90 62 02 45	3	Vite	Schraube	Vis	Schraube	
	43	95 02 11 05	3	Rosette elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Feder Scheibe	
	44	17 71 89 00	1	Serie revisione generatore	Generator kit	Kit de generateur	Stromgenerator Reparatur-Kit	
	45	14 73 07 05	1	Motoring avianamento (Bosch)	Starter (Bosch)	Démarrateur (Bosch)	Anlassmotor (Bosch)	
	45	14 73 05 70	1	Gruppo revisione motorino (Bosch)	Starter kit (Bosch)	Kit de démarrage (Bosch)	Anlassmotor - Rep.-Satz (Bosch)	
	45	18 73 05 80	1	Gruppo revisione motorino (Lucas)	Starter kit (Lucas)	Kit de démarrage (Lucas)	Anlassmotor - Rep.-Satz (Lucas)	
	47	95 07 42 08	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	48	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Eccoy	Mutter	
	48	18 74 86 00	1	Cavo da batteria a massa	Cable	Câble	Kabel	
	50	99 20 04 08	2	Vite per condensatore	Screw	Vis	Schraube	
	51	19 70 87 20	2	Capuccio condensatore	Cap	Capuchon	Kappe	
	52	18 71 98 20	1	Capria molle per anello autom.	Spring pair	Couple de ressorts	Federpaar	

In alternativa viene montato il motorino LUCAS, che non viene fornito a ricambio
 LUCAS starter is also installed though it is not available as spare part.
 Le démarreur LUCAS est aussi assemblé, mais il n'est pas disponible comme pièce d'échange.
 Der Anlassmotor LUCAS wird auch montiert, trotzdem nicht als Ersatzteil geliefert.

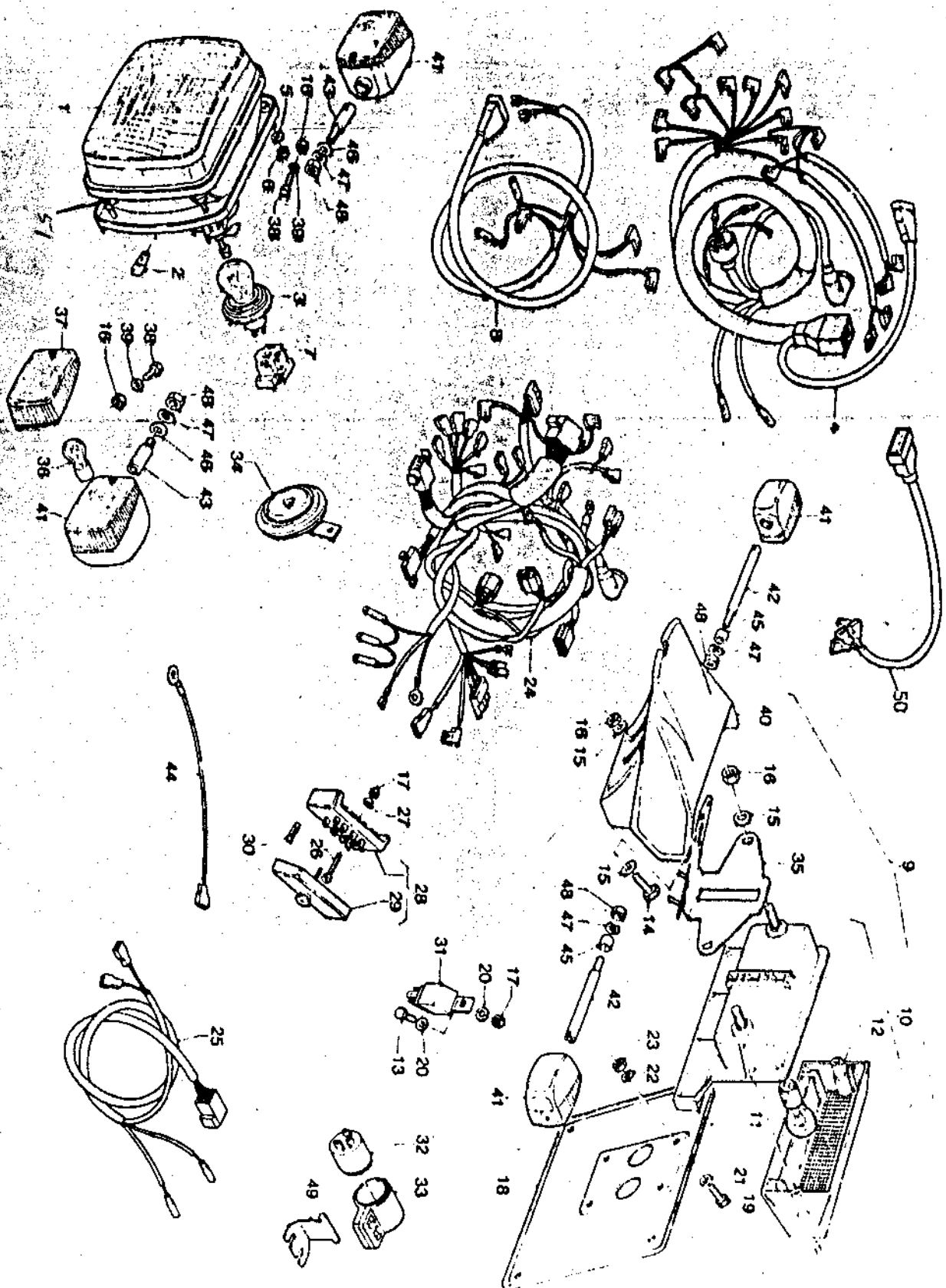
D13

ILLUMINAZIONE - ACUSTICO
LIGHTING - HORN

SIGNAL LUMINEUX - AVERTISSEUR ACOUSTIQUE
BELEUCHTUNG - HUPE

Tavola - Drawing
Table - Bild

22



D14

ILLUMINAZIONE - ACUSTICO				SIGNAL LUMINEUX - AVERTISSEUR ACOUSTIQUE				Tavola - Drawing	
LIGHTING - HORN				BELEUCHTUNG - HUPE				Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE N° CODE N°	Q.I.A. Q.I.V. Q.I.W. Mg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG		
	1	14 74 05 55	1	Proiettore completo	Headlight, assy	Projecteur compl.	Scheinwerfer, kpl.		
	2	93 45 01 19	1	Lampada luce posizione	Lamp (parking)	Lampe (parking)	Glühlampe (Parking)		
	3	93 45 02 31	1	Lampada a sfera	Bulb	Ampoule	Glühlampe		
	4	19 74 72 35	1	Gruppo cavi da cruscotto a faro	Cable assy	Ensemble de cables	Kabelsatz		
	5	95 00 02 05	3	Rondella fissaggio proiettore	Washer	Rondelle	Scheibe		
	6	92 63 01 05	3	Dado fissaggio proiettore	Nut	Eccrou	Mutter		
	7	14 75 62 55	1	Bloccetto a 3 vie	Connection	Branchement	Steckdose		
	8	19 74 74 35	1	Gruppo cavi da cablaggio a proiett.	Cable assy	Ensemble de cables	Kabelsatz		
	9	19 74 09 00	1	Fanalino posteriore completo	Tail light, complete	Feu AR, complet	Heckleuchte, kpl.		
	10	65 74 09 00	1	Fanalino posteriore	Tail light	Feu AR	Heckleuchte		
	11	93 45 02 24	2	Lampada sferica 12V - 21/5W	Bulb 12V - 21/5W	Ampoule 12V - 21/5W	Glühlampe 12V - 21/5W		
	12	65 74 17 00	1	Coppetta per fanalino posteriore	Tail light glass	Glace pour feu AR	Rückstrahler		
	13	98 05 42 12	2	Vite fissaggio teleruttore	Screw	Vis	Schraube		
	14	98 05 43 14	2	Vite superiore fissaggio fanalino post.	Screw	Vis	Schraube		
	15	95 10 01 21	4	Rosetta per vite	Washer	Rondelle	Scheibe		
	16	92 60 22 06	4	Dado fissaggio fanalino	Nut	Eccrou	Mutter		
	17	92 80 22 05	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter		
	18	39 47 46 00	1	Plastra porta targa	Plate	Plaque	Platte		
	19	98 20 04 08	4	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	20	95 10 00 59	4	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	21	95 00 02 04	4	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	22	95 12 90 80	4	Rosetta convessa	Washer	Rondelle	Scheibe		
	23	92 60 20 04	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter		
	24	19 74 71 80	1	Gruppo principale cavi	Cable, assy	Ensemble de cables	Kabelsatz		
	25	19 74 73 35	1	Gruppo cavi per fanalino posteriore	Cable, assy	Ensemble de cables	Kabelsatz		
	26	98 20 25 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	27	95 02 11 05	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe		
	28	19 74 30 20	1	Morsettiera portafusibili	Fuse box	Boite à fusibles	Sicherungsdose		
	29	19 74 31 00	1	Coperchio morsettiera	Cover	Couvercle	Deckel		
	30	17 74 25 50	4	Fusibile (16A) 12V	Fuse (16A) 12V	Fusible (16A) 12V	Sicherung (16A) 12V		
	31	19 73 25 00	2	Teleruttore	Relay	Relais	Relais		
	32	17 75 05 20	1	Intermittenza lampeggiatore	Intermittence	Centrale clignotants	Blinkgeber		
	33	17 75 12 00	1	Sostegno antivibrante	Rubber holder	Support	Gummihalter		
	34	61 74 37 00	1	Tromba elettrica	Horn	Avertisseur	Hupe		
	35	19 74 12 00	1	Supporto fanalino	Holder	Support	Halter		
	36	93 45 01 29	4	Lampade per indicatore di direzione	Bulb	Ampoule	Glühlampe		
	37	14 75 37 55	4	Coppa per indicatori di direzione	Indicator glass	Glace pour clignotant	Lichtscheibe		
	38	98 32 60 14	2	Vite fissaggio carenatura	Screw	Vis	Schraube		
	39	61 01 36 00	2	Rosetta per vite	Washer	Rondelle	Scheibe		
	40	19 74 10 00	1	Carenatura per fanalino	Cowling for tail light	Carénage pour feu AR	Ausrundung f. Heckleuchte		

22

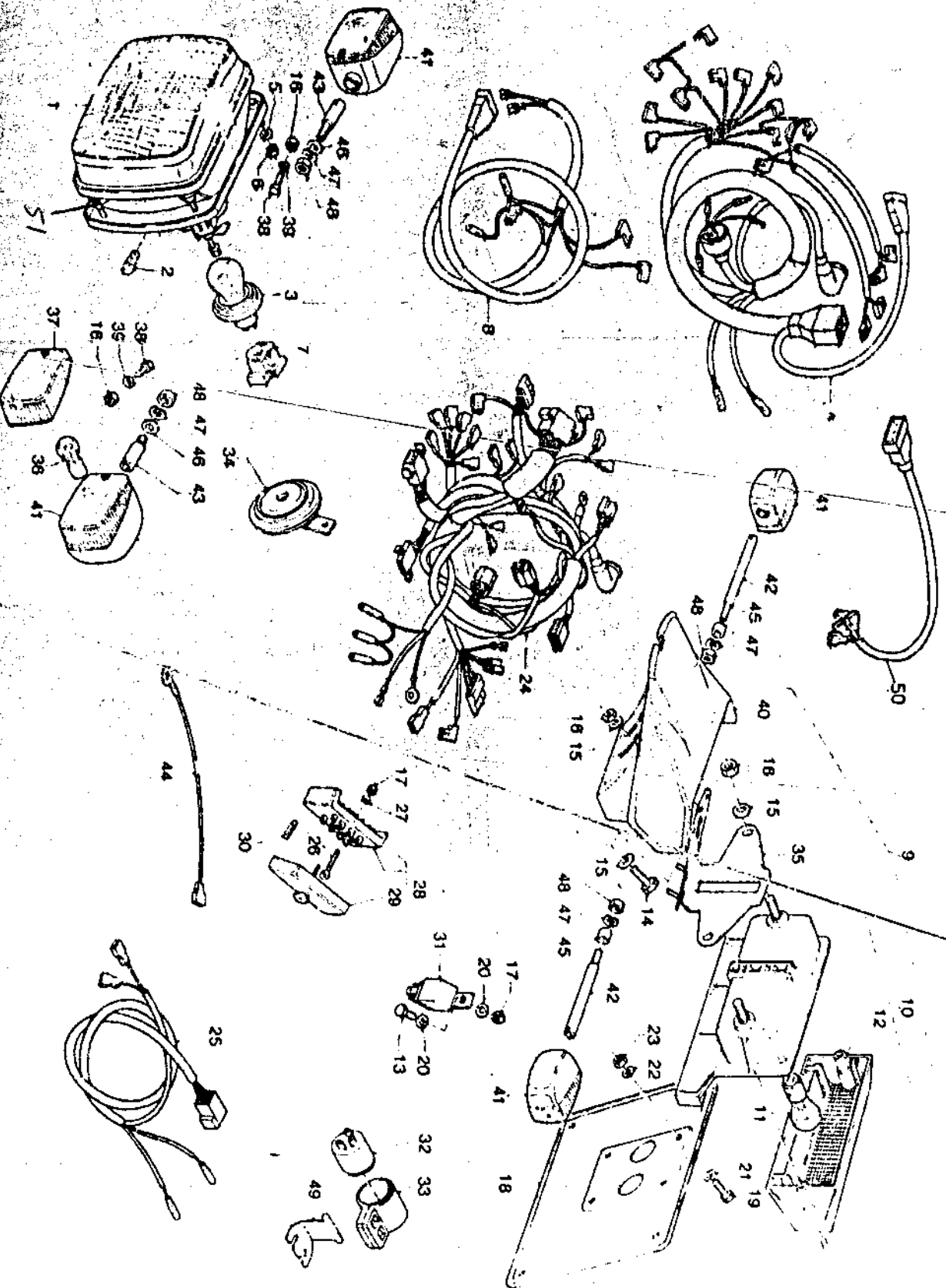
D15

ILLUMINAZIONE - ACUSTICO
LIGHTING - HORN

SIGNAL LUMINEUX - AVERTISSEUR ACOUSTIQUE
BELEUCHTUNG - HUPE

Tavola - Drawing
Table - Bild

22



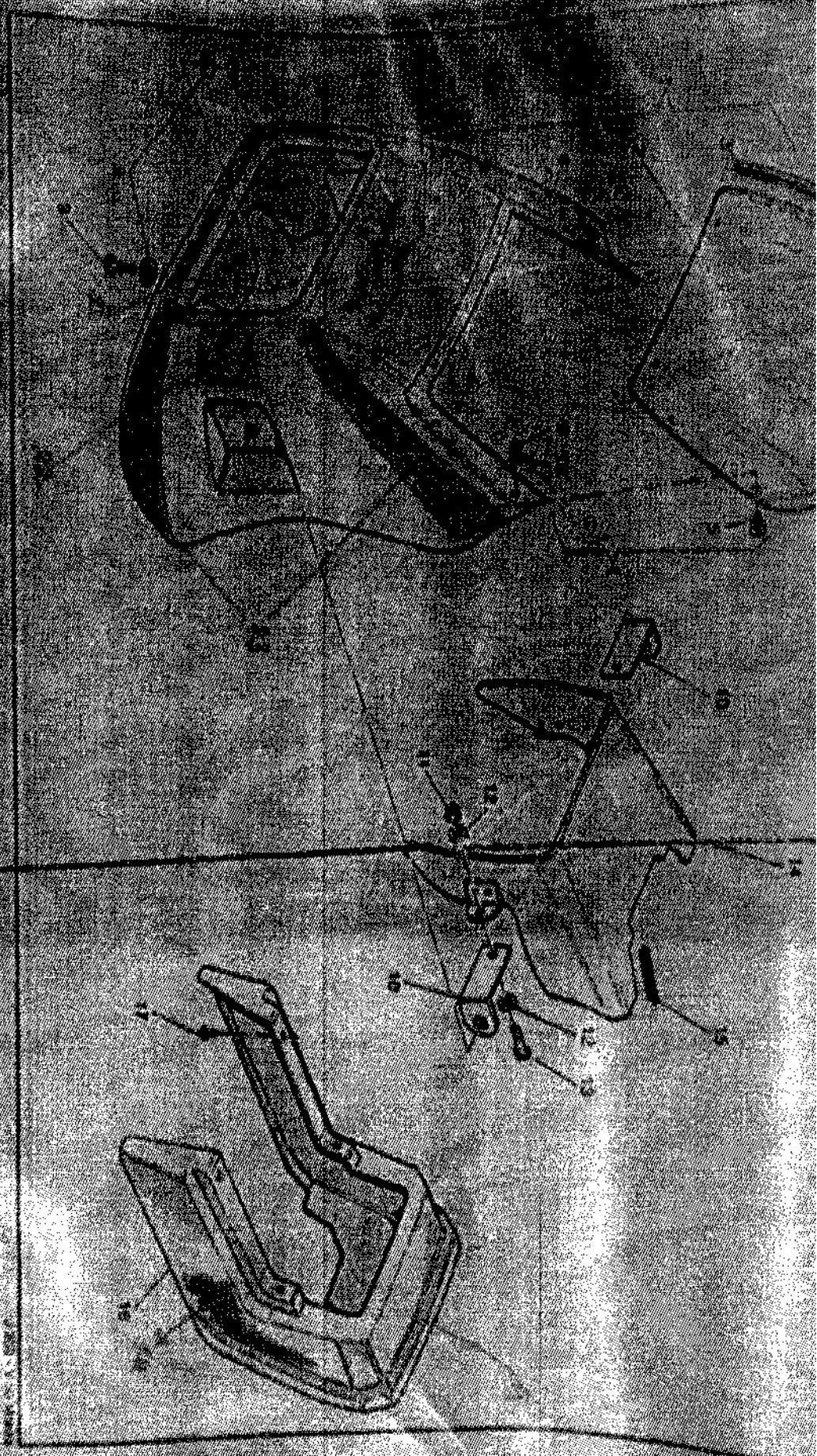
D16

ILLUMINAZIONE - ACUSTICO
 LIGHTING - HORN
 SIGNAL LUMINEUX - AVERTISSEUR ACOUSTIQUE
 BELEUCHTUNG - HUPE

Tavola - Drawing
 Table - Bauz
22

NOTE NOTES MARKS	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q.M. Q.M. M. 98	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	41	14 75 06 56	4	Indicatore di direz. ant. e post. nudo	Rear and front indicator	Cilignotant AV et AR	Vord. u. hintl. Blinker
	42	39 75 17 90	2	Supporto per indicatore di dir. post.	Holder	Support	Halter
	43	39 75 14 90	2	Supporto per indicatore di dir. ant.	Holder	Support	Halter
	44	14 74 81 00	1	Cavo massa fanalino posteriore	Tail light earth cable	Cable de masse feu AR	Rücklicht Erdkabel
	45	14 75 34 50	2	Distanziale per lampeggiatori post.	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	46	95 00 42 10	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	47	14 01 84 00	4	Rondella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	48	92 60 25 10	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	49	19 75 04 35	1	Plastina supp. intermittenza	Plate	Plaque	Platte
	50	19 74 71 05	1	Cavo prolunga taro cruscotto	Extension cable	Prolonge	Verlängerung

51. 147404241451 Klein Kopfampelbezeichnung

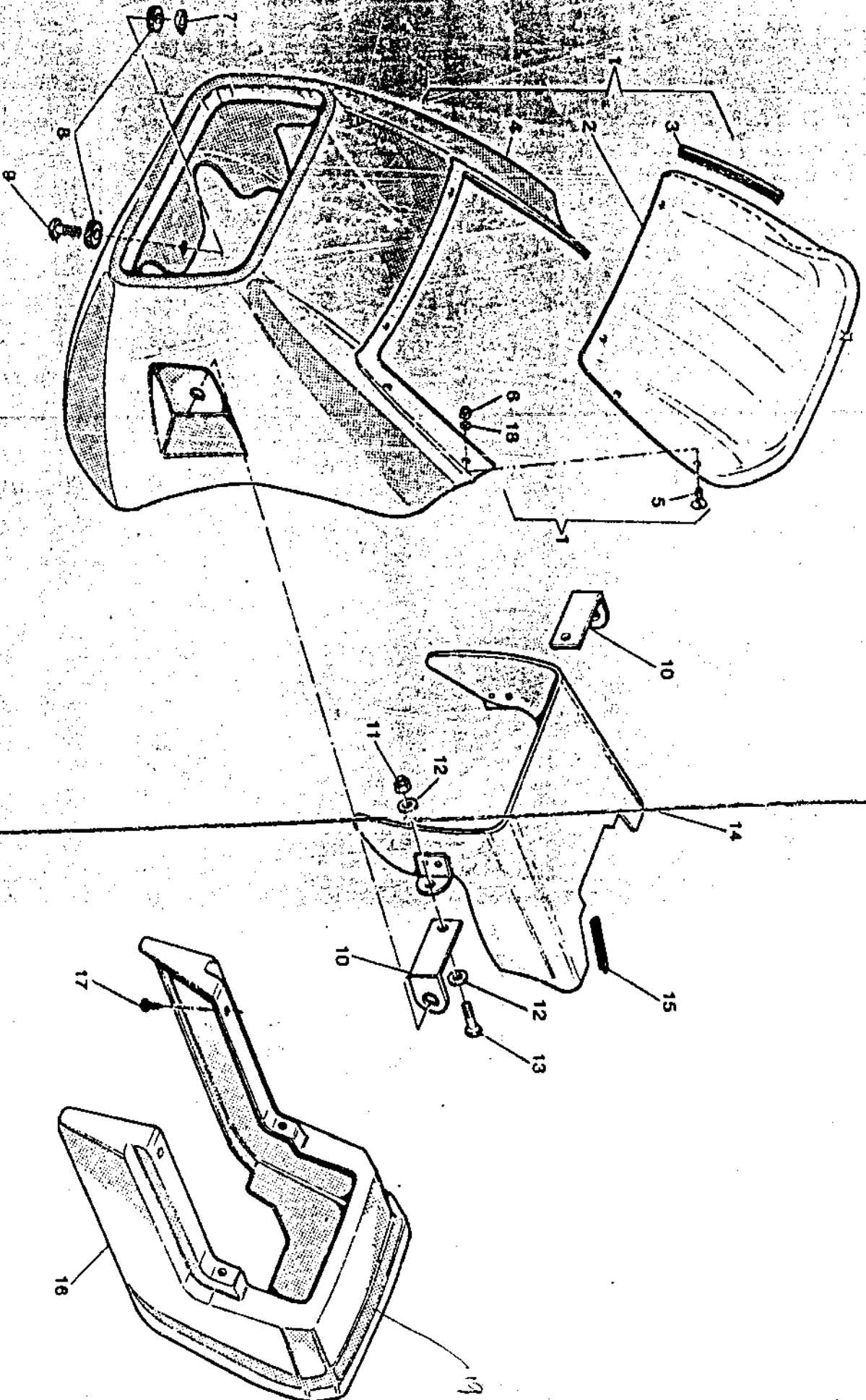
[illegible]

CARENATURA - PARABREZZA
WINDSCREEN AND COWLING

CARENAGE ET PARE-BRISE
WINDSCHUTZSCHEIBE AUSRÜNDUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

23



CARENATURA E PARABREZZA WINDSCREEN AND COWLING				CARENAGE ET PARE-BRISE WINDSCHUTZSCHEIBE AUSRUNDUNG				Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.A. QTY M. gr	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BETZICHUNG		
**	1	19 57 53 75	1	Carenatura e parabrezza (rosso)	Cowling and windscreen (red)	Carenage et pare-brise (rouge)	Ausrundung u. Windschutz (rot)		
	1	19 57 53 76	1	Carenatura e parabrezza (grigio metallizzato)	Cowling and windscreen (metallized grey)	Carenage et pare-brise (gris métallisé)	Ausrundung u. Windschutz (Metallisiergrau)		
	1	19 57 53 77	1	Carenatura e parabrezza (azzurro metallizzato)	Cowling and windscreen (metallized light blue)	Carenage et pare-brise (bleu clair métallisé)	Ausrundung u. Windschutz (Metallisierhellblau)		
	2	19 57 72 35	1	Parabrezza	Windscreen	Pare-brise	Windschutzscheibe		
	3	823 93 10 80	—	Molura in gomma	Rubber strip	Moulure en caoutchouc	Federzierleiste		
	4	19 57 54 75	1	Carenatura nuda (rosso)	Cowling (red)	Carenage (rouge)	Ausrundung (rot)		
	4	19 57 54 76	1	Carenatura nuda (grigio metallizzato)	Cowling (metallized grey)	Carenage (gris métallisé)	Ausrundung (Metallisiergrau)		
	4	19 57 54 77	1	Carenatura nuda (azzurro metallizzato)	Cowling (metallized light blue)	Carenage (bleu clair métallisé)	Ausrundung (Metallisierhellblau)		
	5	98 28 04 13	6	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	6	92 78 10 40	6	Dado cieco	Nut	Eccrou	Mutter		
**	7	95 00 02 03	1	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	8	93 11 00 82	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück		
	9	98 32 80 22	1	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	10	19 57 86 35	2	Squadretta	Bracket	Etrier	Stütze		
	11	92 63 01 06	2	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter		
	12	95 00 02 06	4	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	13	98 05 43 18	2	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	14	19 76 62 35	1	Mascherina tra cruscotto e caren.	Protective cover	Couvercle de protection	Schutzdeckel		
	15	823 93 11 50	—	Peciliato per mascherina	Moulding for cover	Moulure pour couvercle	Deckelleiste		
	16	19 47 26 75	1	Codino posteriore (rosso)	Rear cowling (red)	Carenage AR (rouge)	Hint. Ausrundung (rot)		
**	16	19 47 26 76	1	Codino posteriore (grigio metallizzato)	Rear cowling (metallized grey)	Carenage AR (gris métallisé)	Hint. Ausrundung (Metallisiergrau)		
	16	19 47 26 77	1	Codino posteriore (azzurro metallizzato)	Rear cowling (metallized light blue)	Carenage AR (bleu clair métallisé)	Hint. Ausrundung (Metallisierhellblau)		
	17	89 20 04 10	4	Vite fissaggio codino	Screw	Vis	Schraube		
	18	95 00 72 04	6	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe		
	19	179248 000012/13	—	Sticker					
** Specificare le quantità in metri (1 m - 2 m - ecc.) - Indicate quantity required in meters (1 m - 2 m - etc.) Indiquer les quantités en mètres (1 m - 2 m - etc.) - Lieferbar in Meter (1 m - 2 m - etc. bestellen)									

E3

Tavola - Drawings
Table - Bild **24**

VARIANTI GERMANIA/INGHILTERRA - VARIANTES ALLEMAGNE/ANGLETERRE
MODIFICATIONS GERMANY/ENGLAND - UMÄNDERUNGEN DEUTSCHLAND/ENGLAND

NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. No. CODE CODE Nr.	C/A D/A D/A M/g	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
---------------------------------	------------	---	--------------------------	---------------	-------------	-------------	-------------

VARIANTI GERMANIA - MODIFICATIONS GERMANY - VARIANTES ALLEMAGNE - UMÄNDERUNGEN DEUTSCHLAND

—	19 78 98 35	1	Specchio retrovisore	Driving mirror	Rétroviseur	Rückblickspiegel
—	62 61 66 00	1	Protezione in gomma per dado perno Rubber guard ruota anteriore		Protection en caoutchouc	Gummistütze
—	19 75 13 35	1	Supporto anteriore indicat. di direz.	Front holder	Support AV	Vord. Halter

VARIANTI INGHILTERRA - MODIFICATIONS ENGLAND - VARIANTES ANGLETERRE - UMÄNDERUNGEN ENGLAND

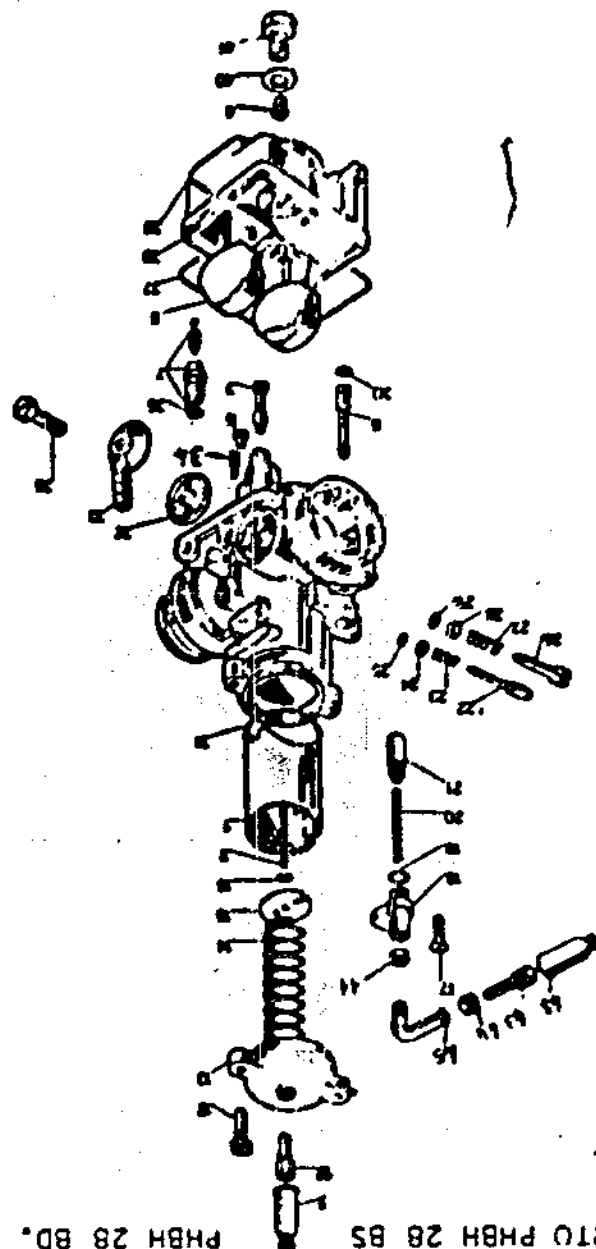
—	14 74 05 30	1	Proiettore completo asimmetrico	Headlight for left-hand side	Projecteur complet pour conduite à gauche	Scheinwerfer, kpl. für Linksführung
—	19 76 16 00	1	Contamiglia	Mileage indicator	Compte-milles	Meilenzähler

NOTIFICATIONS FOR USA VERSION

E4

Reader's Coordinates	Table	Position	Code Number	Quantity	Description
C1 - C2	13	-	12 78 16 21	2	reflector front
		-	19 78 19 75	2	bracket
		12	98 82 24 20	2	screw
C9 - C12	16	32	14 49 61 85	1	fork sleeve R/H
		33	14 49 62 85	1	fork sleeve L/H
C15-C16	18	-	12 78 15 21	2	reflector rear
		-	19 78 18 75	2	bracket
		15	98 62 24 25	2	screw
05 - 08	20	18	19 76 24 21	1	speedo miles
013-D16	22	1	14 74 05 85	1	headlight front
		-	19 74 06 75	1	fair./head light
		8	14 74 74 85	1	h/light cables
		37	14 75 37 86	4	turn indicators cap
		41	14 75 06 86	4	turn indicators
		43	19 75 13 35	2	t.indicator.brackets

N.B.: Items pos. 9, 25, 29, 30, 31, 36, 37, 40, 42 are included
in gasket set 19 93 99 80.



CARBURETTORS CODES 19 11 26 72 AND 19 11 26 73
- DELL'ORTO PHBH 28 BS PHBH 28 BD. COMPONENTS

TAV. N.		N. MODIFICA	N. CODICE MODIFICATO	QUANT.	DENOMINAZIONE	NOTE	
SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI		V50 III - V50 MONZA					
MOTO GUZZI		NOTIZIARIO RICAMBI					DATA June 1981
N. PROG.		PAGINA					

NOTIZIARIO RICAMBI DATA June 1981		MOTO GUZZI 		SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI		TIP. DI VEICOLI V50 III - V50 MONZA		N. PROG. PAGINA		
N.	TAV.	N.	POS.	N. CODICE	PRE MODIFICA	N. CODICE	MODIFICATO	QUANT.	DE NOMINAZIONE	NOTE

1	19 93 48 70	throttle valve
2	19 93 49 70	needle X22
3	19 93 55 70	atomizer
4	19 93 57 80	main jet
5	19 93 59 00	idle jet
6	19 93 60 00	starter jet
7	19 93 45 00	needle valve
8	19 93 43 80	float
10	12 93 72 00	screw
11	12 93 73 00	screw
12	14 93 46 50	screw
13	19 93 50 80	cover
14	19 93 71 80	screw
15	19 93 85 80	plate
16	65 93 35 00	clip
17	13 93 79 00	screw
18	17 93 74 50	cover
20	39 93 75 00	screw
21	13 93 78 00	valve
22	13 93 62 00	screw
23	13 93 63 00	screw
24	65 93 37 00	washer
26	13 93 66 00	screw
27	13 93 67 00	screw
28	14 93 16 50	washer
32	43 93 40 00	filter
33	10 93 46 00	pipe
34	17 93 56 67	emulsifier
35	10 93 49 00	screw
38	19 93 44 80	float chamber
39	13 93 31 00	pin
41	10 93 37 00	plug
43	53 93 72 00	screw
44	49 93 88 00	nut
45	49 93 89 00	pipe
45	19 93 99 80	gasket set.



PIRELLA MOTO GUZZI SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI	CIRCOLARE TECNICA DATA GENNAIO 1982	TIPICI DI VEICOLI V 35 II e derivati - V 35 IMOLA - (con accensione a splinterogeno) V 50 III e derivati - V 50 MONZA N. PROG. PAGINA 117 1/2
---	--	--

CAMBIO DI VELOCITÀ

GEAR BOX

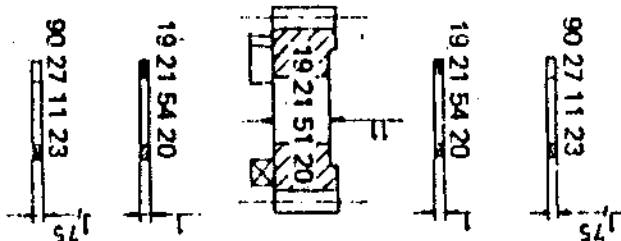
Sul cambio dei modelli in oggetto sono state attuate alcune variazioni in relazione a quanto previsto sui cataloghi ricambi.

On the gear box of the above models some modifications have been made in respect of what foreseen in the parts catalogues.

Ingranaggio 4° velocità A.S.

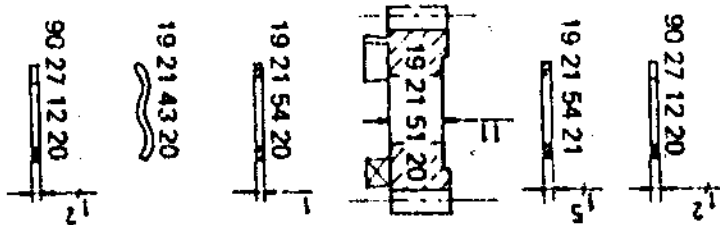
4th speed gear layshaft

1° versione: conforme al catalogo; montaggio valido per una limitata serie in
1st version: same as catalogue assembly valid for a limited initial series



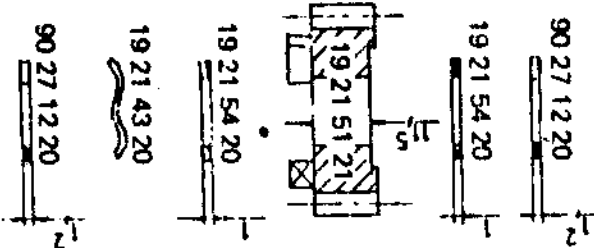
2° versione: valida sino al cambio V 35 - V 50 Polizia N. 8467 V 50 III N. 4935 V 50 Monza N. 3015

2nd version: valid till gear box V 35 - V 50 Polizia N. 8467 V 50 III N. 4935 V 50 Monza N. 3015



3° versione: valida dal cambio V 35 - V 50 Polizia N. 8468 V 50 III N. 4936 V 50 Monza N. 3016

3rd version: valid from gear box V 35 - V 50 Polizia N. 8468 V 50 III N. 4936 V 50 Monza N. 3016



Chiusa

— Starting from 2nd version gear box the gears of 2nd speed layshaft, 3rd and 5th speed mainshaft are kept in place using the parts indicated by the arrow (see fig. 2).

Gear code 19 21 61 20 will consequently be supplied till stock exhaustion.

In case 4th gear speed is being replaced, we suggest to require and fit all the components as indicated in fig. 3.

N.B. • In case of a 1st series gear box overhaul, if the 4th gear speed is not being replaced, it is advisable to require the components codes 80 27 12 20 (2) • 19 21 64 21 (1) • 19 21 64 20 (1) • 19 21 43 20 (1) and to fit them according to fig. 2.

— A partire dal cambio 2° versione, la tenuta laterale degli ingranaggi 2° velocità A.S., 3° e 5° velocità A.P. è stata effettuata utilizzando i particolari indicati dalla freccia (vedi fig. 2).

L'ingranaggio cod. 19 21 61 20 verrà pertanto fornito sino ad esaurimento.

In caso di sostituzione dell'ingranaggio della 4° velocità, consigliamo di richiedere e montare tutti i particolari come indicato a figura 3.

N.B. • In caso di revisione di un cambio 1° serie, non dovendo sostituire l'ingranaggio della 4° velocità, consigliamo di richiedere i componenti cod. 80 27 12 20 (2) • 19 21 64 21 (1) • 19 21 64 20 (1) • 19 21 43 20 (1) e montarli secondo la disposizione della figura 2.

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI MODULO CLIENTI	TIPICI DI VELOCITÀ V 36 II e derivati • V 38 IMOLA • (con riconoscimento a splinteropanello) V 50 III e derivati • V 50 MONZA
DATA GENNAIO 1982	N. PROG. 117 PAGINA 2/2

CIRCOLARE TECNICA

TELAIO FRAME		CHASSIS RAHMEN			DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N°	Q/A Qty Qte	DENOMINAZIONE			13
x *	1	19 40 01 35	1	Telaio completo	Frame, assy	Chassis complet	Rahmen, kpl.
	1A	19 40 01 20	1	Telaio completo	Frame, assy	Chassis complet	Rahmen, kpl.
	2	95 00 42 10	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	3	92 60 22 10	7	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	4	19 78 25 20	1	Antifurto con chiavi	Anti-theft with keys	Antivol avec clés	Diebstahlschutz mit Schl.
	5	98 62 25 22	4	Vite (L = 22 mm)	Screw (L = 22 mm)	Vis (L = 22 mm)	Schraube (L = 22 mm)
	5A	98 62 25 25	4	Vite (L = 25 mm)	Screw (L = 25 mm)	Vis (L = 25 mm)	Schraube (L = 25 mm)
	6	95 12 01 05	4	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federschraube
	7	19 41 82 00	1	Plastra porta batteria	Plate	Plaque	Platte
	8	98 05 44 18	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	9	95 00 42 08	4	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	10	19 70 59 00	4	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	11	19 43 91 00	2	Supporto para lango posteriore	Rear fender bracket	Support d'aile AR	Hint. Kotflügelstütze
	12	98 82 24 18	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	92 63 05 08	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autobloccage	Hutmutter
	14	19 46 20 50	1	Apilone bloccaggio sella	Pawl	Rochet	Sperrklinke
	15	61 46 28 00	1	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	16	98 05 43 12	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	17	95 02 11 06	2	Ranella elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federschraube
	18	92 60 22 06	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	19	95 00 02 06	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	98 11 01 99	1	Tirante	Tie rod	Tirant	Zugsange
	21	95 00 42 10	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	39 51 50 00	2	Calotta	Cap	Couvercle	Deckel
	24	39 10 34 00	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	25	14 10 71 00	1	Tampone centrale	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Gummiputter
	26	14 60 96 50	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	27	19 43 65 00	2	Occhioello	Screw eye	Oeillet	Anschlussöse
	28	98 82 24 40	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	29	95 00 42 08	1	Rondella plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	30	95 02 11 08	1	Rondella elastica ondulata	Tooth washer	Rondelle elastique	Federschraube
	31	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	32	98 05 25 55	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	33	91 18 10 16	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück

* Specificare per modello V 50 Monza - State V 50 Monza model - Spécifier pour modèle V 50 Monza - V 50 Monza Mod. einzeln

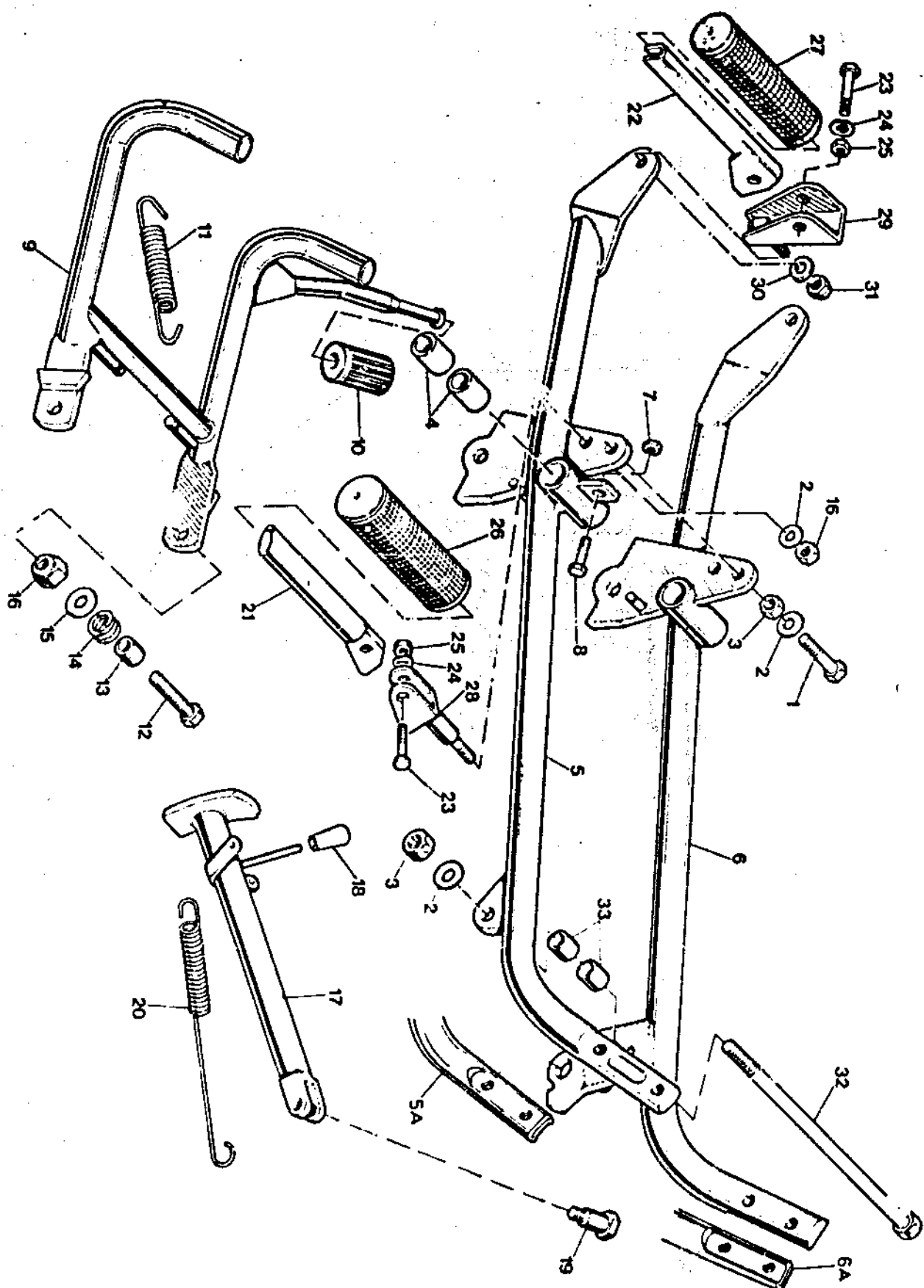
x Particolare fornito fino ad esaurimento - Available item until stocks are finished
 Pièce fournie jusqu'à épuisement du stock - Lieferbar Teil bis Ende der Lagerverröße

CULLATELLO - PEDANE - CAVALLETTO
FRAME - FOOT REST - STAND

CHASSIS - REPOSE-PIEDS - BEQUILLE
RAHMEN - FUSSRASTE - STÄNDER

Tavola - Drawing
Table - BMD

14



C4

CULLA TELAI0 - PEDANE - CAVALLETTO FRAME - FOOT REST - STAND				CHASSIS - REPOSE-PIEDS - BEQUILLE RAHMEN - FUSSRASTE - STANDER		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKS	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q. A Q. V M. g ^e	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BETZICHUNG
	1	98 05 25 65	2	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Lange Schraube
	2	95 00 42 10	3	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	3	92 60 22 10	3	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	4	18 25 20 50	4	Boccola	Bush	Douille	Buchse
	5	19 42 03 35	1	Braccio culla destro	R.H. arm	Bras D	Arm. R.
	5A	19 42 03 75	1	Braccio culla destro	R.H. arm	Bras D	Arm. R.
	6	19 42 21 35	1	Braccio culla sinistro	L.H. arm	Bras G	Arm. L.
	6A	19 42 21 75	1	Braccio culla sinistro	L.H. arm	Bras G	Arm. L.
	7	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	8	98 05 43 22	1	Vite registro	Adjusting screw	Vis de réglage	Einsteischraube
	9	19 43 03 00	1	Cavalletto	Stand	Béquille	Ständer
	10	13 43 26 40	1	Pedallino in gomma	Rubber foot rest	Caoutchouc de rep.-pieds	Fussrastegummi
	11	12 43 40 01	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
	12	98 05 45 30	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	91 18 11 14	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	14	94 32 22 15	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	15	95 00 02 10	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	92 63 05 10	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	17	19 43 20 03	1	Puntone laterale	Side bar	Tirant latéral	Seitenstange
	18	19 43 30 00	1	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	19	99 10 51 29	1	Perno	Pin	Goujon	Stift
	20	19 43 40 00	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
	21	14 44 13 50	2	Pedallino appoggiapiedi anteriore	Front foot rest arm	Bras de repose-pieds AV	Vord. Fussrastarm
	22	14 44 23 50	2	Pedallino appoggiapiedi posteriore	Rear foot rest arm	Bras de repose-pieds AR	Hint. Fussrastarm
	23	98 05 23 26	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	24	91 01 38 00	4	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	25	92 60 12 06	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	26	14 44 32 00	2	Pedallino in gomma anteriore	Front foot rest, rubber	Caoutch. de rep.-pieds AV	Vord. Fussrastgummi
	27	55 44 33 85	2	Pedallino in gomma posteriore	Rear foot rest, rubber	Caoutch. de rep.-pieds AR	Hint. Fussrastgummi
	28	19 44 20 35	2	Supporto per pedallino	Bracket	Support	Stütze
	29	19 44 29 35	2	Cavalloetto porta pedallino	Clamp	Collier	Klemme
	30	19 14 98 00	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	31	92 60 24 11	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	32	53 42 95 00	1	Tirante	Bolt	Boulon	Bolzen
	33	19 01 70 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück

* Particolari validi per telaio codice N. 19 40 01 20 - Items valid for frame code No. 19 40 01 20
 Pièces validées pour chassis Nr. code 19 40 01 20 - Teile gültig für Rahmen Code Nr. 19 40 01 20